

Flash

Használati útmutató	HU
Instrucțiuni de utilizare	RO
Instrukcja obsługi	PL
Инструкция по эксплуатации	RU
Посібник з експлуатації	UA
Betjeningsvejledning	DK
Návod k obsluze	CZ
Käyttöohjeet	FI

<http://www.sony.net/>

© 2014 Sony Corporation
Printed in China



* 4 5 4 3 9 5 9 3 1 * (1)



ni Multi
Interface Shoe

HVL-F32M

Magyar

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el alaposan ezt az útmutatót, és tartsa meg, hogy szükség esetén a jövőben bármikor elővehesse.

VIGYÁZAT

Tűz és áramütés elkerülése érdekében:

- 1) ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának,
- 2) ne helyezzen folyadékkal teli tárgyakat, pl. vázákat a berendezésre.

Tartsa kis gyermekek elől elzárt helyen, hogy megelőzze a lenyelés veszélyét.

Ne tegye ki az akkumulátorokat erős hő, például napsütés, tűz vagy hasonló hőforrás hatásának.

Azonnal távolítsa el az akkumulátorokat, és ne használja tovább őket, ha:

- a termék lezuhan, vagy a terméket ütés éri, és ennek hatására a termék belseje láthatóvá válik.
- a termék furcsa szagot, hőt vagy füstöt bocsát ki.

Ne szerelje szét. Áramütés következhet be, ha megérinti a termék belsejében a nagyfeszültségű áramkört.

Az elemek helytelen használat esetén felforrósodhatnak, vagy felrobbanhatnak.

Kizárólag a használati útmutatóban megadott elemeket használjon.

Ne használja az elemeket fordított polaritással (+/-).

Ne tegye ki az elemeket tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.

Ne töltsé újra az elemeket (az újratölthető akkumulátorok kivételével), ne zárja rövidre és ne szedje szét azokat.

Ne kombináljon különböző típusú, márkájú és életkorú elemeket.

FIGYELEM

Ne érintse meg a villanócsövet használat során, villanáskor felforrósodhat.

Európai vásárlóinknak



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Tartalomjegyzék

A HVL-F32M készülékkel elvégezhető műveletek	6
A részek elnevezése	10

Előkészületek

Az elemek behelyezése (nincsenek mellékelve)	12
A vakuegység felszerelése	14
Bekapcsolás	16

Alapismeretek

A vaku használata	18
-------------------------	----

Speciális műveletek

Villantás visszavert fényvel	22
Kézi villantás	25
Nagysebességű szinkronizálás (HSS)	26
Vezeték nélküli vaku üzemmód (WL)	27

További információk

Használatra vonatkozó megjegyzések	36
Műszaki adatok	39

Használat előtt

Ez a vaku a Sony cserélhető objektívű digitális fényképezőgépekkel, a Sony cserélhető objektívű digitális HD videokamerákkal és a hagyományos több illesztőfelületű vakusínnel felszerelt Sony digitális fényképezőgépekkel együtt használható.

A fényképezőgépe vagy videokamerája modelljétől függően lehet, hogy egyes funkciók nem fognak működni.

A vakuval kompatibilis kameramodellekről további tudnivalókat az Ön lakóhelyén érvényes Sony webhelyen olvashat, vagy kérjen tanácsot a Sony forgalmazójától vagy a hivatalos Sony márkaszerviztől.

Olvassa el a készülék használati útmutatóját és tekintse meg a kamerája használati útmutatóját is.

Tartsa tisztán a villanócsövet. A villanócsövön lévő szennyeződések, por stb. füstölhetnek vagy égésnyomot hagyhatnak hátra a vaku használatakor keletkező hő miatt. A villanócső tisztításához egy puha ronggyal stb. törölje le azt.

Bár a vaku a porállóság és a felfröccsenésekkel szembeni vízállóság szempontjait tekintetbe véve lett kialakítva, előfordulhat, hogy a por vagy felfröccsenő folyadék egy része bejut az egységbe.

A HVL-F32M készülékkel elvégezhető műveletek

Ezzel a kompakt vakuegységgel számos előnyhöz juthat a fény és az árnyékok szabályozása révén. A fényképezés élvezetesebb lesz ezzel a vakuval.

■ Felvétel készítése vörösszemhatás nélkül

Csökkentheti a vörösszemhatást a vaku használatakor.

* Ez a beállítás a fényképezőgépen konfigurálható. A részleteket a fényképezőgép használati útmutatója tartalmazza.

■ Felvétel készítése lágy fénnel (villantás visszavert fénnel)

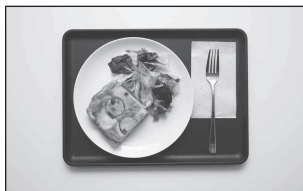
A vakut a mennyezetre vagy falra irányítva, szórt fénnel világíthatja meg a tárgyat, ennek köszönhetően enyhül az árnyékok intenzitása, és a fények lágyabbak lesznek.

Felvétel készítése árnyék vetése nélkül (villantás visszavert fénnel) (22. oldal)

A felülről érkező világítással rendelkező helyeken, például az éttermekben, a visszavert fénnel való villantással elkerülhetők a fényképész vagy a fényképezőgép által vetett árnyékok. A visszavert fénnel történő villantással felülről is gyönyörű felvételeket készíthet.



Vaku nélkül



Villantás visszavert fénnel

Az alany étellel telibbé tétele (a visszaverőlemez használatával) (23. oldal)

A visszaverőlemez kihangsúlyozza az alany szemét, aki ezáltal étellel telibb lesz a képen.



Visszaverőlemez nélkül



Visszaverőlemezzel

■ Felvétel készítése éles témával és elmosódott háttérrel akár fényel szemben is (nagysebességű szinkronizálás)

Nagysebességű szinkronizálással széles rekesznyílással is fényképezhet akár nappali fényben vagy fényel szemben is. (26. oldal)



Normál villantás

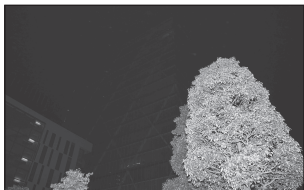


Nagysebességű szinkronizálás

* A fényképezőgépnek kompatibilisnek kell lennie a nagysebességű szinkronizálás funkcióval. A részleteket a fényképezőgép használati útmutatója tartalmazza.

■ Felvétel készítése éles fotóalannyal és háttérrel akár gyenge fényviszonyok mellett is (lassú szinkron)

Lassú szinkronnal akár gyenge fényviszonyok mellett is készíthet felvételt, a fotóalanyt és a háttérrel is élesen ábrázolva.



Normál villantás

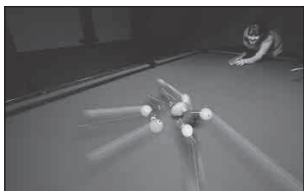


Lassú szinkron

* Ezt az üzemmódot a fényképezőgépen lehet beállítani. A részleteket a fényképezőgép használati útmutatója tartalmazza.

■ Felvétel készítése mozgás által okozott elmosódással (hátsó függöny szinkron)

Ha a fényképezőgép hátsó függöny szinkron üzemmódban van, akkor a vaku közvetlenül a rekesz bezárása előtt villan. A mozgás által okozott elmosódás lehetővé teszi, hogy érzékeltesse a tárgy, például egy autó, mozgását.



Normál villantás



Hátsó függöny szinkron

* A funkció beállítása a fényképezőgépen konfigurálható. A részleteket a fényképezőgép használati útmutatója tartalmazza.

■ **Felvétel készítése irányított árnyékolással (vezeték nélküli vaku, fényképezőgépen kívüli vaku)**

Több vakuegység használata (ez a vakuegység és a fényképezőgép beépített vakuja vagy egy másik egység) és több szögből érkező megvilágítás esetén szabályozhatja az árnyékok intenzitását és elhelyezkedését. (27. oldal)



Normál villantás



Fényképezőgépen
kívüli vaku

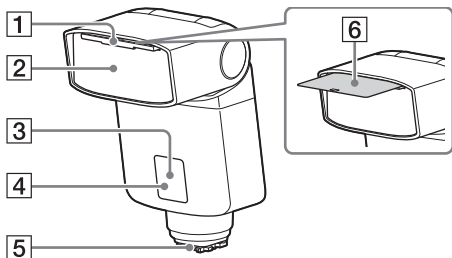
■ **Felvétel készítése a fényt visszaverő témáról (kézi villantás)**

A villanás intenzitásának módosításával a fényt visszaverő témákról, például üvegről vagy fémről is készíthet felvételt. (25. oldal)

■ **Felvételkészítés nagyon közeli témáról**

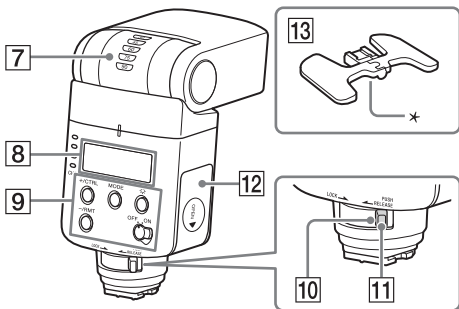
Ha 0,7 m és 1,0 m közötti távolságból fényképez egy témát, döntse a vakut enyhén lefelé a fényképezőgéphez képest, hogy megfelelő megvilágítást biztosítson hozzá. (24. oldal)

A részek elnevezése



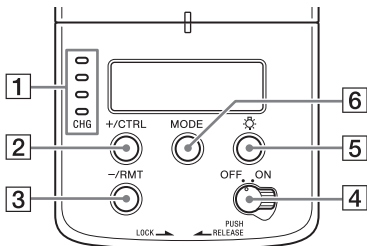
A zárójelben lévő számok a leírásukra utaló oldalszámot jelentik.

- | | |
|--|--|
| 1 Beépített széles panel (20) | 4 Vaku készenlétjelzője (31) |
| 2 Villanócső | 5 Több illesztőfelületű talp (14) |
| 3 Vezeték nélküli vezérlőjel
vevője (31) | 6 Visszaverőlemez (23) |



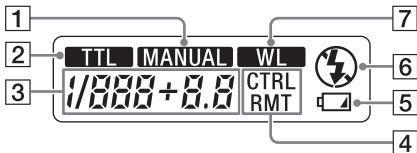
- | | |
|---|---|
| 7 Visszaverődés kijelzője (felső/
alsó szög) (22) | 11 Kioldógomb (14) |
| 8 LCD-panel (11) | 12 Elemtartó rekesz fedele (12) |
| 9 Vezérlőpanel (11) | 13 Miniállvány (29) |
| 10 Rögzítőkar (14) | * Lyuk a háromlábú állvány
felerősítéséhez |

Vezérlőpanel



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Töltési folyamat jelzőfénye (17) | 5 LCD-megvilágítás gombja
Ki- és bekapcsolja az LCD-
panel világítását. |
| 2 +/-CTRL gomb (25, 34) | 6 MODE gomb (18, 34) |
| 3 -/RMT gomb (25, 31) | |
| 4 Áramellátás kapcsolója (16) | |

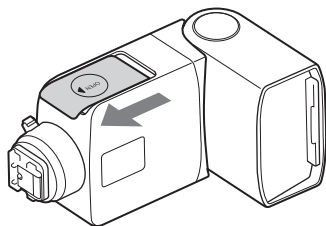
LCD-panel



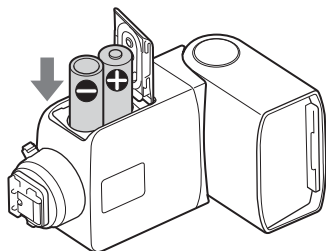
- | | |
|--|---|
| 1 Kézi villantás kijelzője (19, 25) | 5 Alacsony akkumulátorszint
kijelzője (16) |
| 2 TTL vaku kijelzője (18, 19) | 6 Vaku ki üzemmód kijelzője (18) |
| 3 Teljesítményszint kijelzője (25) | 7 Vezeték nélküli vaku kijelzője
(27) |
| 4 Vezeték nélküli/távvoli vezérlés
kijelzője (31, 33) | |

Az elemek behelyezése (nincsenek mellékelve)

- 1** Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét az ábrán látható módon.



- 2** Helyezze be az elemeket az elemtartó rekeszbe az elemtartó rekesz fedelén látható ábrának megfelelően.



A HVL-F32M tápellátására alkalmas:

- Két LR6 (AA méretű) alkálielem
- Két AA méretű, újratölthető nikkelfémhidrid (Ni-MH) akkumulátor*

Az újratölthető nikkelfémhidrid akkumulátorokat mindig az arra kifejlesztett akkumulátortöltőben töltsse.

Az elemtartó rekesz fedelének bezárásához járjon el a kinyitásával
ellentétes sorrendben.

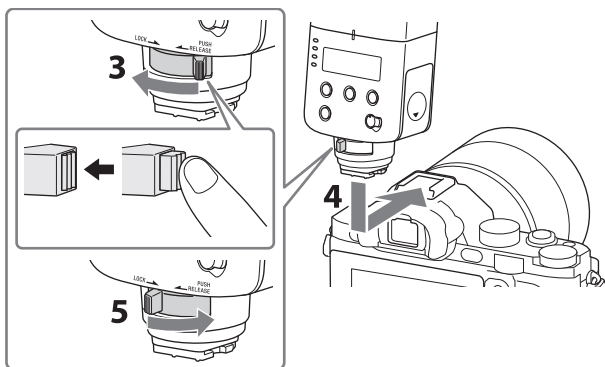
A vakuegység felszerelése

1 Kapcsolja ki a vakuegységet.

Ha a fényképezőgép beépített vakuja kiemelkedik, a vaku felhelyezése előtt süllyessze vissza.

2 Távolítsa el a vaku több illesztőfelületű talpa érintkezőjének védőkupakját, és távolítsa el a fényképezőgép sínjének a kupakját.

3 Fordítsa a rögzítőkart a [RELEASE] jel irányába, miközben nyomja a kioldógombot.



4 Határozottan tolja a több illesztőfelületű talpat a fényképezőgép több illesztőfelületű vakusínjébe a nyíllal jelölt irányban.

5 Határozottan fordítsa a rögzítőkart a [LOCK] jel irányába, és rögzítse a vakut.

- Ha a vakut olyan fényképezőgép csatlakoztatja, amelynek automatikusan rögzítő tartozék vakusínje van, használja a vakusínadaptert (ADP-AMA) (nincs mellékelve).

A vakuegység eltávolítása a fényképezőgépről

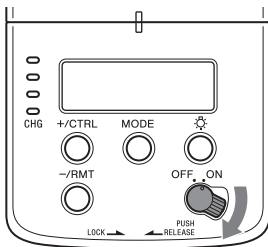
Fordítsa a rögzítőkart a [RELEASE] jel irányába, miközben nyomja a kioldógombot, majd csúsztassa előre a vakut.

- Ha nem használja a vakut, helyezze vissza a védőkupakot a több illesztőfelületű talp érintkezőjére.

Bekapcsolás

Állítsa a POWER kapcsolót ON helyzetbe.

Ha a vakut bekapcsolja, az LCD-panel világitani kezd.



Energiatakarékos mód

A vaku kikapcsol, ha önálló használata vagy energiatakarékos módban lévő fényképezőgépre történő csatlakoztatása után 3 percig nem használja azt.

- A vezeték nélküli vakus fényképezésnél (27. oldal), a vaku 60 perc után lép energiatakarékos módba.
- A vaku automatikusan energiatakarékos módba lép, ha a fényképezőgép* főkapcsolója KI helyzetbe kerül.

* A DSLR-A100 kivételével

Az elemek ellenőrzése

Az alacsony akkumulátorszint kijelzője megjelenik az LCD-panelen, ha az akkumulátorok lemerültek.



 villog

Elemcsere ajánlott.

A vakut ebben az esetben is használhatja.

Csak a  villog

A vaku nem használható.

Helyezzen be új elemeket.

Töltési folyamat jelzőfénye

A töltési folyamat jelzőfényének színe jelzi a vaku töltöttségi állapotát.

- Zöld Teljesen feltöltve
- Sárga Körülbelül 75%-os felöltés
- Narancssárga Körülbelül 50%-os felöltés
- Piros Körülbelül 25%-os felöltés

Ha a teljes feltöltés előtt készíti a fényképet, a fénykép a fény hiánya miatt alulexponált lesz.

Megjegyzés a folyamatos vakuhasználatról

Ha a vakut egy rövid időn belül sokszor használja, a beépített biztonsági áramkör korlátozhatja a vaku elsütését, és megnövelheti az egymást követő villanások között időtartamot.

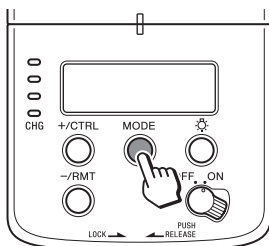
Ha a belső hőmérséklet túl magasra emelkedik, a töltési folyamat jelzőfénye vörösen villog, és egy ideig nem lehetséges a vaku használata. Ebben az esetben kapcsolja ki a vakut körülbelül 10 percre, és hagyja lehűlni.


- Óvatosan járjon el az elemek eltávolításakor, mivel a folyamatos vakuhasználat miatt felforrósodhatnak.

A vaku használata

A vaku üzemmód

A vaku üzemmód a MODE gomb megnyomásával módosítható.



- **TTL vaku üzemmód**
A vakuegység méri a témáról az objektíven keresztül visszaverődő fényt, és ennek alapján automatikusan állítja be a villanás intenzitását.
* TTL = objektíven keresztül
- **Kézi villantás üzemmód (25. oldal)**
Beállíthatja a villantás intenzitását úgy, hogy állandó intenzitású villantást biztosítson.
- **Vezeték nélküli vaku üzemmód**
Állítsa be ezt az üzemmódot a vezeték nélküli vakuhasználatához.
-  **Vaku ki üzemmód**
A vaku nem villan.

A vaku használata

1 Nyomja meg a MODE gombot a vaku üzemmód kiválasztásához.

Példaként a TTL vaku üzemmód van kiválasztva.



2 Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponálógombot.

Amikor a töltési folyamat zöld jelzőfénye világít, a vaku használatra kész.

A felvétel elkészítése után a töltési folyamat jelzőfénye zölden villog, ha az expozíció megfelelő.

- A derítő villanás üzemmód vagy automatikus villanás üzemmód a fényképezőgépen állítható be.

- Ha a vakut az önkioldóval használja, csak akkor nyomja meg az exponálógombot, ha a töltési folyamat zöld jelzőfénye világít.

Automatikus fekete-fehér korrekció színhőmérséklet információval

A fehéregyensúlyt a vaku villanása idején a fényképezőgép automatikusan korrigálja (a DSLR-A100 kivételével) a színhőmérsékletre vonatkozó adatok alapján.

- Az automatikus fehéregyensúly akkor működik, ha a vakut a kamerához csatlakoztatja, és a vakut TTL üzemmódban használja.
- Ez a funkció nem működik kézi villantás esetén (25. oldal). Állítsa be a fehéregyensúlyt manuálisan a fényképezőgépen.

TTL* vaku üzemmód

A kézi villantás üzemmód a tárgy fényétől és a fényképezőgép beállításától független állandó intenzitású villantást eredményez. A TTL vaku üzemmód a tárgyról az objektíven keresztültükröződő fényt méri.

A TTL mérés tartalmazza a P-TTL mérési funkciót, amely elővillantást ad a TTL méréshez, és az ADI mérési funkciót, amely a távolságra vonatkozó adatokkal bővíti a P-TTL mérést.

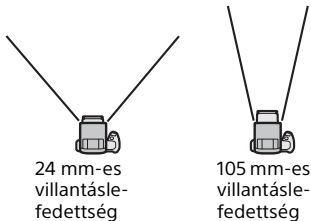
A vaku a P-TTL és ADI méréseket egyaránt TTL vaku üzemmódként határozza meg, és az LCD-panelen megjelenik a **TTL** jel.

*TTL = objektíven keresztül

- ADI mérés beépített távolságkódolóval rendelkező objektívvel lehetséges. Az ADI mérés funkció használata előtt ellenőrizze az objektívhez mellékelt használati útmutató műszaki adataiban, hogy az objektív rendelkezik-e távolságkódolóval.

Automatikus villantáslefedettség vezérlése (automatikus nagyítás)

Ez a vakuegység 24 mm-től 105 mm-ig biztosít optimális villantáslefedettséget a fényképezőgép képérzékelőjének (APS-C formátum/35mm-es formátum) mérete és az objektív fókusz távolsága szerint.

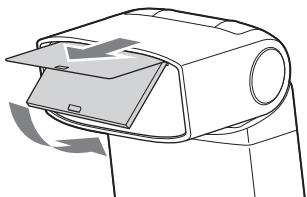


- Ha egy 24 mm-esnél kisebb fókusz távolságú objektívet automatikus nagyítással használ, az LCD-panelen villog a [TTL] és a [MANUAL] jel. Ilyen esetben a beépített széles panel használata ajánlott, hogy megelőzze a sötét részek létrejöttét a kép élei mentén.

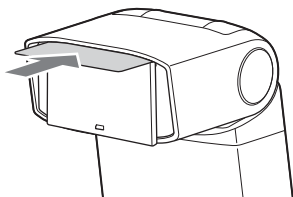
Beépített széles panel (15 mm-es nagyítási szög)

A beépített széles panel a vaku lefedettségét 15 mm-től legfeljebb 24 mm-es fókusz távolságra bővíti ki.

1 Húzza ki óvatosan a széles panelt.



2 Tolja vissza csak a visszaverőlemezt.



Visszahelyezésekor határozottan tolja addig a széles panelt, ameddig lehet.

- Ne húzza ki vagy csavarja a széles panelt erővel. Ezzel károsíthatja a széles panelt.
- Ha a vakut a mellékelt táskában tárolja, tolja vissza a széles panelt és a visszaverőlemezt a vaku homlokzati nyílásába.

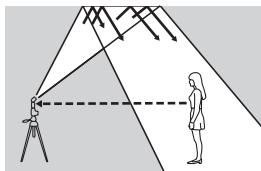
A vaku lefedettsége és a fókusz távolság

Minél nagyobb a fényképezőgép objektívjén lévő fókusz távolságot kifejező szám, annál távolabb helyezkedhet el a fénykép tárgya egy egész képernyős felvételhez, ám a lefedhető terület annál kisebb lesz. Hasonlóképpen a kisebb fókusz távolságot kifejező szám esetén a tárgyakat nagyobb lefedettség mellett fényképezheti. A villantás lefedettsége az a szögben kifejezett terület, amelyet a vaku fénye egyenesen megvilágít a beállított, vagy annál nagyobb intenzitással. A vaku fényképezéshez használható lefedettségét a fókusz távolság határozza meg.

Mivel a vaku lefedettségét a fókusz távolság befolyásolja, a vaku lefedettsége a fókusz távolság számértéke által is kifejezhető.

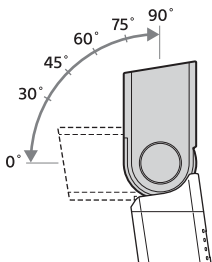
Villantás visszavert fény

A vakot a mennyezetre irányítva szórt fényvel világíthatja meg a tárgyat, ennek köszönhetően enyhül az árnyékok intenzitása, és a képen lévő fények lágyabbak lesznek.

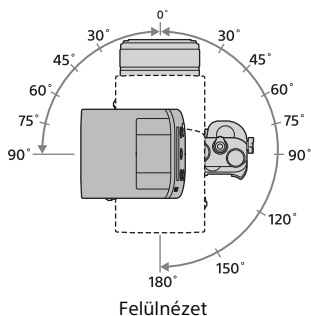


A visszavert fényvel történő villantás használatakor a nagysebességű szinkronizálás ki van kapcsolva.

1 Irányítsa a vakuegységet felfelé, vagy jobbra és balra.



Az objektív fókusztávolsága	A visszaverődési szög
minimum 70 mm	30°, 45°
28 mm – 70 mm	60°
maximum 28 mm	75°, 90°



2 A [TTL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-panelen nyomja meg a MODE gombot.

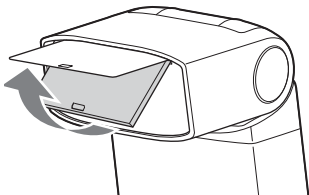
-
- 3** Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponológombot.
-

A visszaverőlemez használata

A visszaverőlemez kihangsúlyozza az alany szemét, aki ezáltal élettelenibb lesz a képen.

-
- 1** Húzza ki óvatosan a széles panelt.

A visszaverőlemezt is húzza ki. Tolja vissza csak a széles panelt.



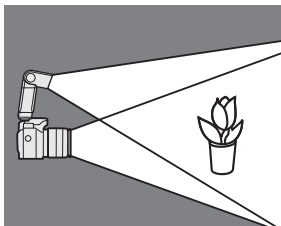
-
- 2** Forgassa a vakuegységet 90°-kal felfelé.
-

-
- 3** A [TTL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-panelen nyomja meg a MODE gombot.
-

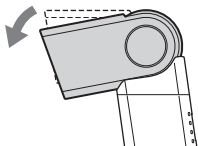
-
- 4** Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponológombot.
-

Közeli felvétel készítése

Ha 0,7 m és 1,0 m közötti távolságból fényképez tárgyakat, döntse a vakut enyhén lefelé a fényképezőgéphez képest, hogy megfelelő megvilágítást biztosítson hozzá.



- 1 Forgassa a vakuegységet 8°-kal lefelé.**



- 2 A [TTL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-panelen nyomja meg a MODE gombot.**

- Ha 0,7 m-nél közelebbi távolságból fényképez, használjon fényképezőgépen kívüli vakut, iker makróvakut vagy gyűrűvakut.
- A hosszú objektívek árnyékolhatják a vaku fényét.

Kézi villantás

A kézi villantás a tárgy fényétől és a fényképezőgép beállításától független állandó intenzitású villantást eredményez.

1 Állítsa a fényképezőgépet M (kézi) üzemmódba.

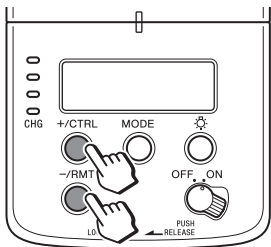
2 A [MANUAL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-képernyőn nyomja meg a MODE gombot.



3 A +/CTRL vagy a -/RMT gomb megnyomásával válassza ki a beállítani kívánt teljesítményszintet.

- A teljesítményszintet 1/1 (maximum) és 128 (minimum) között állíthatja be.

- A teljesítményszintek tartománya (például 1/1 → 1/2) a rekesznyílások tartományának felel meg (például F4 → 5,6).



4 Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponológombot.

Nagysebességű szinkronizálás (HSS)

A nagysebességű szinkronizálás lehetővé teszi a széles rekesznyílás használatával történő vakuhasználatot, fókuszátlatlanul hagyva a háttérrel, és kihangsúlyozva az elől álló témát.



Nagysebességű szinkronizálás



Normál villantás

- Nagysebességű szinkronizálás esetén a vaku rövid időközönként ismételten villant, hasonlóan a folyamatos fényben történő felvételt készítéshez, ami lehetővé teszi a nagy zársebességet.
- A nagysebességű szinkronizálás lehetővé teszi a széles rekesznyílás használatával történő vakuhasználatot akár nappali fénynél vagy a Nappal szembeni felvételt készítésnél is.

A vaku szinkronizációs sebessége

A vakus fényképezés általában a vaku szinkronizációs sebességeként is ismert maximális zársebességgel függ össze. Ez a korlátozás nem érvényes a nagysebességű szinkronizációjú fényképezésre tervezett fényképezőgépekre (HSS), mivel ezek lehetővé teszik a vakus fényképezést a fényképezőgép maximális zársebessége mellett.

Vezeték nélküli vaku üzemmód (WL)

A vezeték nélküli vaku üzemmódban leválaszthatja a vakuegységet a fényképezőgépről, és külön használhatja

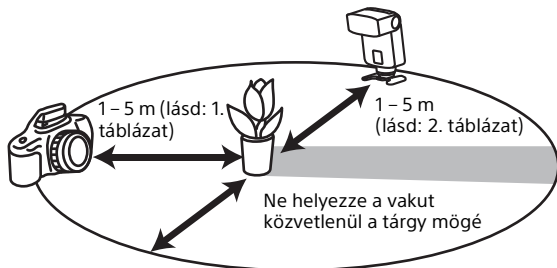
[A] A fényképezőgépről leválasztott HVL-F32M használata (fényképezőgépen kívüli vaku) (31. oldal)

[B] A fényképezőgéphez rögzített HVL-F32M használata vezérlőként (33. oldal)

Vezeték nélküli vaku hatóköre

A vezeték nélküli vakuhasználat 2 vakuegységet igényel (beleértve a fényképezőgép beépített vakuját). Ha a felszerelt vagy a beépített vaku villant, működésbe lép a fényképezőgépen kívüli vakuegység. Tartsa be az alábbi szempontokat a fényképezőgép, vaku és a tárgy elhelyezéséhez.

- Helyezze el a fényképezőgépen kívüli vakut az alábbi ábrán látható kör területén belül.



Helyezze el a fényképezőgépet és a vakut a tárgy körüli 1 m – 5 m körben

- Vezeték nélküli vaku üzemmódban nem használható a fénymérés vagy színmérés, mivel a vaku elővillantást végez.
- Vezeték nélküli vaku üzemmódban a vakuegység villantáslefedettsége automatikusan 24 mm-esre lesz beállítva.

- Az A-szerelvényű fényképezőgép beépített vakuja, valamint a HVL-F20M, a HVL-F32M, a HVL-F43M vagy a HVL-F60M modell használható vezérlőként.
- A HVL-F32M, a HVL-F43M, a HVL-F60M és egyéb modellek használhatóak fényképezőgépen kívüli vakuként.
- Egyidejűleg több fényképezőgépen kívüli vakut is használhat.
- Amennyiben a kiegészítőt (külön megvásárolható) használja a vakuhoz, a megfelelő kábellel elkülönítheti a vakut a fényképezőgéptől.
- Ez a vaku nem kompatibilis több vezeték nélküli vaku megvilágításiarány-vezérléssel történő használatával.
- Az egység vezeték nélküli csatornája a -1 csatornán van rögzítve.

Vezeték nélküli vakus fényképezés távolsága

1. táblázat Fényképezőgép ,és téma távolsága

Zársebesség Rekesznyílás	Összes zársebesség
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Egység: m

2. táblázat HVL-F32M és téma távolsága

Zársebesség Rekesznyílás	Szinkroni- zációs sebesség vagy lassabb	1/250 másodperc	1/500 másodperc	1/1000 másodperc	1/2000 másodperc
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Egység: m

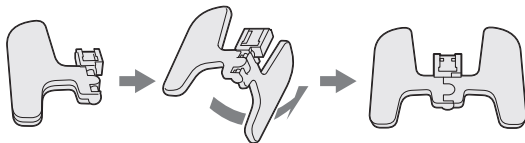
- A fenti táblázatban feltüntetett távolságok ISO 100 használatát feltételezik. ISO 400 használata esetén a távolságokat be kell szorozni kettővel (az 5 m-t tekintse határnak).

A mellékelt miniállvány csatlakoztatása

Ha a vakut a fényképezőgéptől elkülönítve használja, helyezze el a mellékelt miniállványon.

1 Nyissa ki a mellékelt miniállványt.

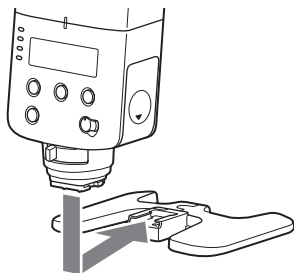
Megvásárlásakor a miniállvány a hordozótokban található.



2 Távolítsa el a védőkupakot a vaku több illesztőfelületű talpának érintkezőjéről.

3 Fordítsa a rögzítőkart a [RELEASE] jel irányába, miközben nyomja a kioldógombot.

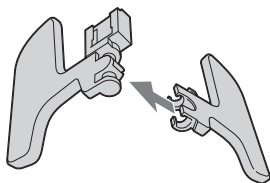
4 Határozottan tolja a több illesztőfelületű talpat a miniállványba a nyíllal jelölt irányban.



5 A vaku miniállványhoz történő rögzítéséhez fordítsa a rögzítőkart a [LOCK] jel irányába.

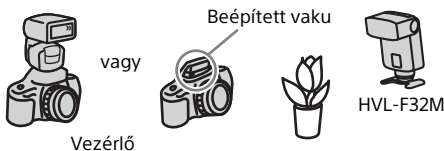
- A kioldógomb és a rögzítőkár működéséről a 14. oldalon olvashat.
- A vakut háromlábú állványra is felszerelheti a miniállvány alatti, háromlábú állványhoz tervezett csatlakozólyuk kihasználásával. Használjon 5,5 mm-esnél kisebb csavarral felszerelt háromlábú állványt. Mivel a 5,5 mm-esnél nagyobb csavarral felszerelt háromlábú állvány nem tartja meg biztonsággal a miniállványt, a miniállvány megsérülhet.

- Ha a miniállvány kettévált, helyezze a tengelyt tartalmazó részt a másik részbe.



[A] A fényképezőgépről leválasztott HVL-F32M használata (fényképezőgépen kívüli vaku)

A HVL-F32M elsütéséhez vezérlőként használja a fényképezőgép beépített vakuját vagy egy másik hozzáerősített vakut.



- 1 Csatolja a vakut a fényképezőgépre, és kapcsolja be a vaku és a fényképezőgép tápfeszültségét.**

2 Állítsa a fényképezőgépet vezeték nélküli vaku üzemmódra, majd erősítse meg, hogy a [WL] kijelzés jelenik meg a vaku LCD-panelén.

A fényképezőgép használati útmutatójában talál részleteket a fényképezőgép beállításának módjával kapcsolatban.

3 Távolítsa el a vakut a fényképezőgépről, majd csatlakoztassa a miniállványt a vakuhoz. (29. oldal)

4 Győződjön meg róla, hogy a beépített vaku teljesen fel van töltve, vagy csatlakoztasson egy másik vakut a fényképezőgéphez.

- Erősítse meg, hogy az [RMT] kijelzés jelenik meg az egység LCD-panelén. Ha a [CTRL] kijelzés jelenik meg, nyomja meg a -/RMT gombot az [RMT] kijelzés megjelenítéséhez.
 - Győződjön meg róla, hogy a fényképezőgéphez csatlakoztatott vaku van beállítva vezérlőként. A részleteket a vaku használati útmutatója tartalmazza.
-

5 Helyezze el a fényképezőgépet és a vakut. (27. oldal)

6 Győződjön meg róla, hogy a beépített vaku vagy a fényképezőgéphez csatlakoztatott vaku, valamint ez a vaku teljesen fel van töltve.

Amikor a töltési folyamat jelzőfénye zölden világít, a vaku használatra kész. A vaku elülső oldalán található készenlétjelző villog a vezeték nélküli vaku üzemmódban.

7 Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponológombot.

- A próbavillantással kapcsolatban olvassa el a fényképezőgép használati útmutatóját.
 - Ha a vaku nem villan, változtasson a fényképezőgép, a vaku vagy a téma elhelyezésén, vagy irányítsa a vezeték nélküli vezérlőjel vevőjét a fényképezőgép felé.
-
- Az A-szerelvényű fényképezőgép beépített vakuja, valamint a HVL-F20M, a HVL-F32M, a HVL-F43M vagy a HVL-F60M modell használható vezérlőként.

[B] A fényképezőgéphez rögzített HVL-F32M használata vezérlőként

A vaku a vezérlőként való használatához a fényképezőgéphez csatlakoztatható. Az egységen található vaku elsütésével a többi, a fényképezőgéptől elkülönített (fényképezőgépen kívüli vaku) vaku is villanni fog.



Fényképezőgépen kívüli vaku

-
- 1 Csatlakoztassa a vakut a fényképezőgéphez, és kapcsolja be a fényképezőgépet, a vakut és a fényképezőgépen kívüli vakut.**

-
- 2 Állítsa be a fényképezőgépet, a vakut és a fényképezőgépen kívüli vakut.**

A fényképezőgép beállítása:

- 1 Állítsa a fényképezőgépet vezeték nélküli vakura.**

A részleteket a fényképezőgéphez mellékelt használati útmutató tartalmazza.

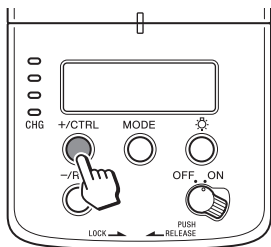
A vaku beállítása:

Állítsa be a vakut vezérlőként.

- 1 A [WL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-panelen nyomja meg többször a MODE gombot.**



2 A [CTRL] kijelzés megjelenítéséhez az LCD-panelen nyomja meg a +/CTRL gombot.



Fényképezőgépen kívüli vaku beállítása:

1 Állítsa a fényképezőgépen kívüli vakut vezeték nélküli távvezérlés üzemmódba.

A részleteket a fényképezőgépen kívüli vakuhoz mellékelt használati útmutató tartalmazza. Ha a HVL-F32M modellt használja fényképezőgépen kívüli vakuként, olvassa el a 31. oldalt.

3 Helyezze el a fényképezőgépet és a fényképezőgépen kívüli vakut.

4 Felvétel készítéséhez nyomja meg az exponálógombot.

- A próbavillantással kapcsolatban olvassa el a fényképezőgép használati útmutatóját.
- Ha a vaku nem villan, változtasson a fényképezőgép, a vaku vagy a téma elhelyezésén, vagy irányítsa a vezeték nélküli vezérlőjel vevőjét a fényképezőgép felé.

Használatra vonatkozó megjegyzések

Ne helyezze ezt a vakut a következő helyekre

Akár használja, akár tárolja ezt a vakut, ne helyezze a következő helyekre. Ellenkező esetben hiba keletkezhet.

- Ha a vakut közvetlen napfénynek kitett helyre, például műszerfalra vagy fűtőtest közelébe helyezi, a készülék deformálódhat vagy meghibásodhat.
- Nagymértékben rezgő helyre
- Erős elektromágneses térnek kitett helyre
- Nagy mennyiségű homokot tartalmazó helyre
Tengerparton vagy egyéb homokos területeken, ahol porfelhő keletkezhet, védje a készüléket a homokkal és porral szemben.
Ellenkező esetben hiba keletkezhet.

Felvételkészítés közben

- Ez a vaku erős fényt bocsát ki, ezért nem szabad közvetlenül a szemek előtt használni.

- Ne használja a vakut gyorsan 20-szor egymás után, hogy megelőzze a felforrósodását és a károsodását. (ha a teljesítményszint 1/32, 40-szer egymás után.)

Ha a vakuval elérte a gyors villantások maximális számát, szüneteltesse a használatát, és engedje kihűlni legalább 10 percig.

- Ne tegye a vakut a hozzáerősített fényképezőgéppel együtt táskába stb., mivel ez a vaku vagy a fényképezőgép meghibásodásához vezethet.
- Ne szállítsa a vakut a hozzáerősített fényképezőgéppel együtt. Ez meghibásodáshoz vezethet.
- Ne használja a vakut emberek közelében, miközben a villanócsövet forgatja a visszavert fényt használó fényképezéshez. A villanás fénye károsíthatja a szemét, és a forró villanócső égést okozhat.
- Ha forgatja a villanócsövet, legyen óvatos, nehogy becsípje az ujját a forgórész. Megsérülhet.

- Ezt a fényképezőgépet úgy alakították ki, hogy ellenálljon a pornak és a nedvességnek, viszont nem cseppálló vagy vízálló.
- Az elemtartó rekesz ajtaját becsukáskor erős nyomással csúsztassa végig az útvonalán. Legyen óvatos, hogy az elemtartó rekesz ajtaja becsukáskor ne csípje be az ujját, és ne okozzon sérülést.

Elemek

- Előfordulhat, hogy az LCD-panelen megjelenített elemszint a hőmérséklettől és a tárolási feltételektől függően alacsonyabb, mint az elemek tényleges kapacitása. A megjelenített elemszint a vaku néhányszori használata után visszaáll a helyes szintre.
- A nikkel-fémhidrid elemek hirtelen veszíthetnek a töltésükből. Ha az alacsony töltöttségi szint kijelzője villogni kezd, vagy a vaku már nem használható felvételek készítéséhez, töltsé fel az akkumulátorokat, vagy cserélje ki az elemeket.
- Ne használjon lítiumion-akkumulátorokat, mert az ismétlődő vakuhasználatból az akkumulátor felforrósodik, és a vaku nem fog villanni.
- A villanások új elemek által lehetővé tett gyakorisága és száma a gyártástól eltelt időtől függően eltérhet a táblázatban feltüntetett értékektől.
- Az akkumulátorok töltésekor kapcsolja ki a tápellátást, várjon néhány percet, és csak azután távolítsa el az akkumulátorokat. Az akkumulátorok a típusuktól függően forrók lehetnek. Óvatosan távolítsa el őket.
- Távolítsa el és tárolja külön az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a fényképezőgépet.

Hőmérséklet

- A vakut 0 °C – 40 °C hőmérséklet-tartományban lehet használni.
- Ne tegye ki a vakut szélsőségesen magas hőmérsékleteknek (például közvetlen napfénynek az autóban) vagy magas páratartalomnak.

- Ha a vakut hideg környezetből melegbe viszi, helyezze lezárt műanyag tasakba, hogy megelőzze rajta a páralecsapódást. Hagyja, hogy szobahőmérsékletűre melegedjen, mielőtt kiveszi a tasakból.
- Az elem kapacitása hidegebb környezetben csökken. Ha hideg időben kíván felvételeket készíteni, tartsa melegen a fényképezőgépet és a tartalék elemeket a zsebében. Az alacsony-akkumulátorszint kijelzője hideg időben villoghat akkor is, ha az elemekben még van energia. Ha az elemeket felmelegíti normál hőmérsékletre, visszanyerik kapacitásuk egy részét.

Karbantartás

- A készüléket távolítsa el a fényképezőgépről. Puha, száraz törlőkendővel tisztítsa meg a vakut. Ha a vaku homokkal került érintkezésbe, a letörlés károsíthatja a felszínét, ezért óvatosan tisztítsa meg fúvókával. A makacs foltokhoz használjon vízzel vagy langyos vízzel megnedvesített törlőkendőt, majd puha, száraz törlőkendővel törölje meg az egységet. Soha ne használjon erős oldószereket, például hígítószeret vagy benzint, mivel ezek tönkreteszik a felület kidolgozását.
- Ha ujjlenyomat vagy szennyeződés kerül az objektívre vagy a villanócsőre, javasoljuk, hogy óvatosan távolítsa el a szennyeződést, majd egy puha ruhadarabbal törölje tisztára az objektívet vagy a villanócsövet.

Műszaki adatok

Írányszám

Normál villantás (ISO100)

Kézi villantás/35 mm-es formátum

Teljesítmény- szint	A vakulefedettség beállítása (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Felszerelt széles panellel.

APS-C formátum

Teljesítmény- szint	A vakulefedettség beállítása (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Felszerelt széles panellel.

HSS síkvaku (ISO100)

Kézi villantás/35 mm-es formátum

Zársebesség	A vakulefedettség beállítása (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

APS-C formátum

Zársebesség	A vakulefedettség beállítása (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Gyakoriság/Ismétlésszám

	Alkáli	Nikkelhidrid (2100 mAh)
Gyakoriság (s)	Kb. 0,1 – 5	Kb. 0,1 – 4
Ismétlés (szám)	Kb. 120 vagy több	Kb. 150 vagy több

- Az ismétlésszám a lehetséges műveletek megközelítőleges száma, mielőtt egy új elem teljesen lemerül.

Folyamatos vakuműködés	40 villanás 5 villanás/másodperc sebességgel (Normál villantás, fényerőszint 1/32, 105 mm, nikkelfémhidrid elem)
Méreték (kb.)	66 mm × 119 mm × 82 mm (Szé/Ma/Mé)
Tömeg (kb.)	235 g (elemek nélkül)
Tápellátás	DC 3 V
Ajánlott elemek	Két LR6 (AA méretű) alkáli elem Két AA méretű újratölthető nikkelfémhidrid akkumulátor
A csomag tartalma	Vaku (1), konnektorvédő kupak (1), miniállvány (a hordozótokban található) (1), hordozótok (1), Nyomtatott dokumentáció

A használati útmutatóban leírt funkciók a cégünkben érvényes tesztelési körülményektől függenek.

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Védjegy

A „Multi Interface Shoe” a Sony Corporation védjegye.

Română

Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare,

- 1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală.
- 2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Pentru a preveni înghițirea accidentală, nu lăsați la îndemâna copiilor mici.

Nu expuneți bateriile la căldură excesivă, cum ar fi cea provocată de razele soarelui, foc și altele asemănătoare.

Scoateți imediat bateriile și întrerupeți utilizarea dacă...

- produsul a fost scăpat sau dacă a suferit un impact prin care s-a expus interiorul său.
- produsul emite un miros neobișnuit, căldură sau fum.

A nu se dezasambla. Poate surveni electrocutarea dacă se atinge un circuit de înaltă tensiune din interiorul produsului.

Bateriile se pot încinge sau pot exploda în urma utilizării incorecte.

Utilizați numai bateriile specificate în acest manual de utilizare.

Nu instalați baterii cu polaritatea (+/-) inversată.

Nu expuneți bateriile focului sau temperaturilor înalte.

Nu încercați să reîncărcați (cu excepția bateriilor reîncărcabile), să scurtcircuitați sau să dezasamblați.

Nu amestecați baterii de tipuri, mărci sau vârste diferite.

ATENȚIE

Nu atingeți tubul blițului în timpul funcționării, se poate încinge când blițul se declanșează.

Pentru clienții din Europa



Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice.

Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia

Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Cuprins

Ce puteți face cu HVL-F32M	6
Denumirea părților componente	10

Operațiuni pregătitoare

Introducerea bateriilor (nu sunt furnizate)	12
Fixarea unității de bliț	14
Pornirea alimentării	16

Operațiuni elementare

Utilizarea blițului	18
---------------------------	----

Operații avansate

Reflexia blițului	22
Blițul manual	25
Sincronizare de înaltă viteză (HSS)	26
Modul bliț fără fir (WL)	27

Informații suplimentare

Note privind utilizarea	36
Specificații	39

Înainte de utilizare

Această unitate de bliț poate fi utilizată în combinație cu camere digitale Sony cu obiectiv interschimbabil, camere video HD digitale Sony cu obiectiv interschimbabil și camere foto Sony ce dispun de talpă cu interfață multiplă obișnuită.

Este posibil ca anumite funcții să nu funcționeze, în funcție de modelul camerei dvs. sau al camerei dvs. video.

Pentru detalii privind modelele de cameră compatibile cu această unitate de bliț, vizitați site-ul Sony din zona dvs. sau consultați reprezentanța Sony ori unitatea de service Sony locală autorizată.

Consultați instrucțiunile de utilizare a acestei unități și instrucțiunile camerei dvs.

Păstrați curat tubul blițului. Petele sau praful etc. de pe tubul blițului pot cauza fum sau arsuri datorită căldurii ridicate generate de utilizarea blițului. Pentru curățarea tubului blițului utilizați o cârpă moale, etc.

Deși această unitate de bliț este concepută pentru a fi cât mai etanșă la praf și stropi, este posibil ca pătrunderea prafului și stropilor să nu fie complet imposibilă.

Ce puteți face cu HVL-F32M

Grație acestei unități de bliț compacte, veți beneficia de multe avantaje prin controlarea luminii și umbrelor. Acest bliț vă va ajuta să vă bucurați mai mult de fotografii.

■ Realizarea unei fotografii fără efect de ochi roșii

Când utilizați blițul, puteți elimina fenomenul de ochi roșii.

* Setarea poate fi configurată pe camera dvs. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.

■ Realizarea unei fotografii cu lumină delicată (reflexia blițului)

Prin îndreptarea unității de bliț către tavan sau perete, puteți ilumina subiectul cu lumină reflectată, reducând intensitatea umbrelor și producând o lumină mai delicată pe ecran.

Realizarea unei fotografii fără a elimina umbrele (reflexia blițului) (pagina 22)

În locurile unde luminile sunt instalate deasupra, precum în restaurante, reflexia blițului poate evita umbrele fotografului sau ale camerei. Prin reflexia blițului, puteți realiza fotografii reușite de sus.



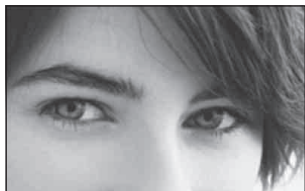
Fără bliț



Reflexia blițului

Realizarea unei fotografii pentru un subiect cu mai mult dinamism (utilizarea panoului de reflexie) (pagina 23)

Panoul de reflexie creează o lumină puternică în ochii subiectului și îi conferă mai mult dinamism.



Fără panou de reflexie



Cu panou de reflexie

■ Realizarea unei fotografii pentru un subiect clar și un fundal neclar, chiar și cu lumina în față (sincronizare de înaltă viteză)

Cu sincronizarea de înaltă viteză, puteți fotografia cu diafragmă mai mare, chiar și la lumina zilei sau cu lumina în față. (pagina 26)



Bliț normal

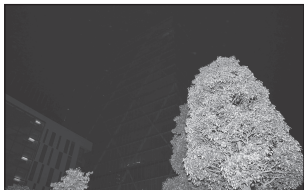


Sincronizare de înaltă viteză

* Camera dvs. trebuie să fie compatibilă cu funcția sincronizare de înaltă viteză. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.

■ Înregistrarea unui subiect și a unui fundal clar, chiar și în condițiile unui loc cu lumină scăzută (sincronizare lentă)

Cu funcția sincronizare lentă, puteți înregistra o fotografie expunând atât subiectul cât și fundalul, chiar și în condiții de lumină scăzută.



Bliț normal

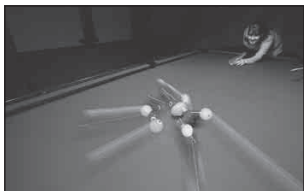


Sincronizare lentă

* Setarea poate fi configurată pe camera dvs. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.

■ Realizarea unei fotografii cu neclaritate în mișcare (sincronizare perdea posterioară)

Când camera este setată la sincronizare perdea posterioară, blițul se declanșează chiar înainte de închiderea obturatorului. Neclaritatea în mișcare vă permite să arătați că subiectul, precum un automobil, era în mișcare.



Bliț normal



Sincronizare perdea posterioară

* Setarea funcției poate fi configurată pe camera dvs. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.

■ Realizarea unei fotografii cu umbrire controlată (bliț fără fir, bliț comandat de la distanță)

Dacă utilizați mai multe unități de bliț (această unitate de bliț și blițul încorporat al camerei sau altă unitate de bliț) și iluminarea din mai multe unghiuri, puteți controla intensitatea și plasarea umbrelor. (pagina 27)



Bliț normal



Bliț comandat de la distanță

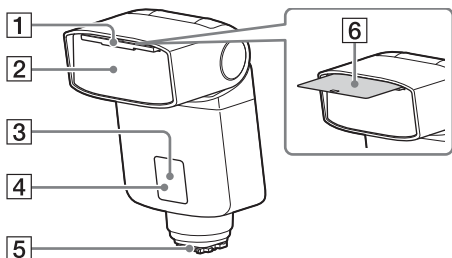
■ Fotografierea unui subiect care reflectă lumina (bliț manual)

Dacă reglați intensitatea blițului, puteți înregistra un subiect care reflectă lumina, precum sticlă sau metal. (pagina 25)

■ Înregistrarea unui subiect de la foarte mică distanță

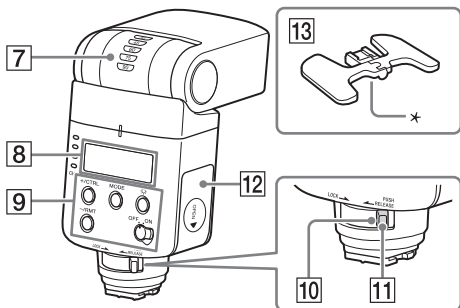
Dacă rotiți blițul în jos, puteți fotografia un subiect aflat la 0,7 m - 1,0 m de cameră pentru a asigura o iluminare precisă. (pagina 23)

Denumirea părților componente



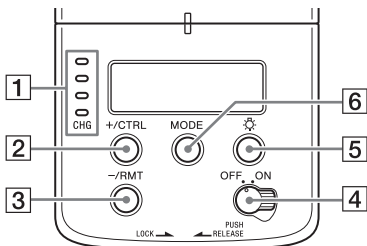
Cifrele din paranteze reprezintă numerele paginilor la care se regăsește descrierea.

- | | |
|--|--|
| 1 Panoul larg încorporat (20) | 4 Indicator bliț pregătit (31) |
| 2 Tub bliț | 5 Picior cu interfață multiplă (14) |
| 3 Receptor de semnal de control fără fir (31) | 6 Panou de reflexie (23) |



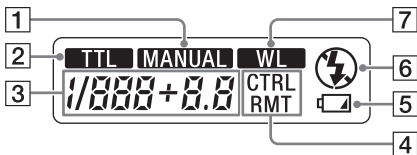
- | | |
|---|---|
| 7 Indicator panou de reflexie (unghi superior/inferior) (22) | 11 Buton de eliberare (14) |
| 8 Ecran LCD (11) | 12 Ușă compartiment baterii (12) |
| 9 Panou de comandă (11) | 13 Ministativ (29) |
| 10 Manetă de blocare (14) | * Orificiu de fixare a trepiedului |

Panou de comandă



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--|
| 1 | Indicator stare încărcare (17) | 5 | Buton iluminare LCD
Aprinde sau stinge lumina
ecranului LCD. |
| 2 | Buton +/CTRL (25, 34) | 6 | Buton MODE (18, 34) |
| 3 | Buton -/RMT (25, 31) | | |
| 4 | Comutator de alimentare (16) | | |

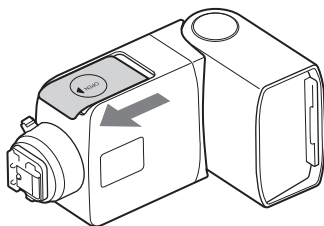
Ecraan LCD



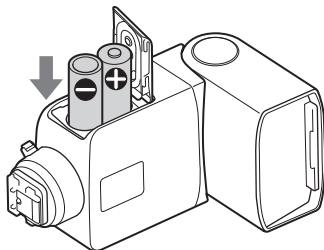
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Indicator bliț manual (19, 25) | 5 | Indicator de descărcare a
bateriei (16) |
| 2 | Indicator bliț TTL (18, 19) | 6 | Indicator mod Bliț oprit (18) |
| 3 | Indicator al nivelului de putere
(25) | 7 | Indicator bliț fără fir (27) |
| 4 | Indicator bliț de control fără
fir/extern (31, 33) | | |

Introducerea bateriilor (nu sunt furnizate)

- 1 Deschideți capacul compartimentului bateriei conform ilustrației.



- 2 Introduceți bateriile în compartimentul bateriilor conform schemei de pe ușa compartimentului bateriilor.



HVL-F32M poate fi alimentat cu:

- Două baterii alcaline LR6 (tip AA)

- Două baterii din nichel-hidrură metalică (Ni-MH) reîncărcabile, tip AA*
Asigurați-vă întotdeauna că bateriile din nichel-hidrură metalică sunt încărcate cu încărcătorul specificat.

Urmați procedura în ordine inversă deschiderii pentru închiderea ușii compartimentului bateriilor.

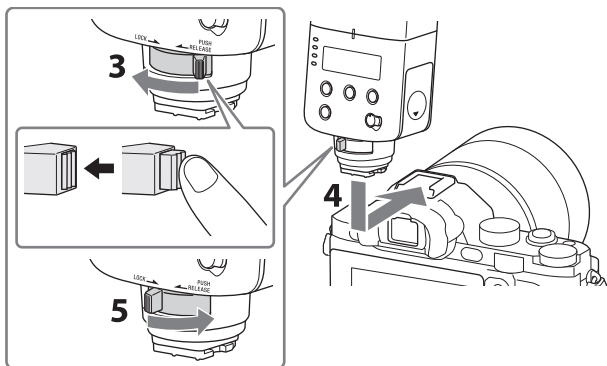
Fixarea unității de bliț

1 Dezactivați alimentarea electrică a unității de bliț.

În cazul în care blițul încorporat din cameră iese în afară, coborâți-l înainte de a fixa unitatea de bliț.

2 Scoateți capacul de protecție de pe piciorul cu interfață multiplă a unității de bliț și scoateți capacul tălpii din cameră.

3 Rotiți maneta de blocare spre [RELEASE] în timp ce apăsați butonul de eliberare.



4 Introduceți ferm piciorul cu interfață multiplă până la capăt în talpa cu interfață multiplă a camerei în sensul indicat de săgeată.

5 Rotiți maneta de blocare ferm spre [LOCK] pentru a fixa unitatea de bliț.

- Când fixați această unitate la o cameră cu talpă de accesorii cu autoblocare, utilizați adaptorul de talpă (ADP-AMA) (nefurnizat).

Decuplarea unității de bliț de la cameră

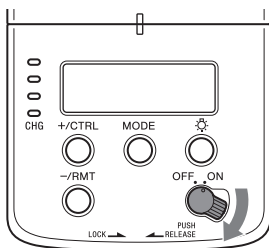
Rotiți maneta de blocare ferm spre [RELEASE] în timp ce apăsați butonul de eliberare, apoi glisați unitatea de bliț înainte.

- Dacă nu utilizați unitatea de bliț, prindeți la loc capacul de protecție pe borna piciorului său cu interfață multiplă.

Pornirea alimentării

Aduceți comutatorul POWER în poziția ON.

Când alimentarea unității de bliț este pornită, ecranul LCD se aprinde.



Modul economizor

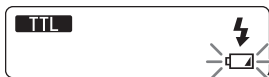
Unitatea de bliț se va opri dacă nu este acționată timp de 3 minute când este utilizată separat sau conectată la o cameră aflată în modul economizor.

- În timpul fotografierii cu bliț fără fir (pagina 27), unitatea de bliț trece în modul economizor după 60 de minute.
- Unitatea de bliț trece automat în modul economizor când comutatorul de alimentare al camerei* este setat pe OFF.

* Excețând DSLR-A100

Verificarea bateriilor

Indicatorul pentru nivel scăzut al bateriei apare pe ecranul LCD când nivelul bateriilor este scăzut.



☐ luminează intermitent

Se recomandă schimbarea bateriilor.

Puteți utiliza în continuare unitatea de bliț chiar și în această situație.

Numai ☐ luminează intermitent

Blițul nu poate fi utilizat.

Introduceți baterii noi.

Indicator stare încărcare

Culoarea indicatorului pentru starea încărcării indică starea încărcării pentru funcționarea blițului.

- Verde Complet încărcat
- Galben Încărcat la aproximativ 75%
- Portocaliu Încărcat la aproximativ 50%
- Roșu Încărcat la aproximativ 25%

Fotografia va avea o expunere insuficientă din cauza lipsei de iluminare dacă se realizează înainte de finalizarea încărcării.

Notă privind funcționarea continuă a blițului

Dacă utilizați unitatea de bliț în mod repetat o perioadă scurtă de timp, circuitul de siguranță încorporat poate limita declanșarea blițului și poate crește intervalul între acționările blițului.

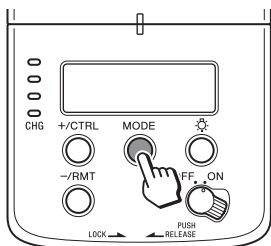
Dacă temperatura internă crește prea mult, indicatorul pentru starea încărcării se aprinde intermitent în culoarea roșie și nu poate utiliza unitatea de bliț o perioadă de timp. În acest caz, opriți unitatea de bliț aproximativ 10 minute și așteptați să se răcească.


- Acordați atenție la scoaterea bateriilor, deoarece acestea se pot încălzi după acționarea continuă a blițului.

Utilizarea blițului

Despre modul de bliț

Modul bliț se schimbă prin apăsarea butonului MODE.



- Mod bliț TTL
Blițul măsoară lumina de la subiectul reflectat prin obiectiv, apoi ajustează intensitatea blițului automat.
* TTL = prin obiectiv
- Mod bliț manual (pagina 25)
Puteți ajusta intensitatea blițului pentru a asigura intensitatea fixă a blițului.
- Mod bliț fără fir
Setați la acest mod pentru fotografiere cu bliț fără fir.
-  Mod bliț dezactivat
Unitatea de bliț nu se declanșează.

Utilizarea blițului

1 Apăsați butonul MODE pentru a selecta modul blițului.

Modul bliț TTL este selectat cu titlu de exemplificare.



2 Apăsați butonul declanșator pentru a fotografia.

Când indicatorul verde pentru starea încărcării se aprinde, blițul este pregătit să se declanșeze.

După fotografiere, indicatorul pentru starea încărcării clipește în culoarea verde când se obține expunerea corespunzătoare

- Modul bliț de umplere sau modul bliț automat pot fi setate pe camera dvs.

- Când utilizați blițul cu autodeclanșator, apăsați butonul declanșator după ce se aprinde indicatorul verde pentru starea încărcării.

Reglaj automat WB cu informații privind temperatura culorilor

Balansul de alb este reglat automat de cameră (exceptând DSLR-A100) pe baza informațiilor privind temperatura culorilor când se declanșează unitatea de bliț.

- Reglajul automat WB funcționează când fixați unitatea de bliț la cameră și utilizați modul de bliț TTL de pe unitatea de bliț.
- Această funcție nu funcționează în cazul fotografierii cu bliț manual (pagina 25). Ajustați balansul de alb manual pe cameră.

Mod bliț TTL*

Modul bliț manual asigură o intensitate fixă a blițului, indiferent de intensitatea luminoasă a subiectului și de setarea camerei. Modul bliț TTL măsoară lumina de la subiect reflectată prin obiectiv.

Exponometria TTL are și o funcție de exponometrie P-TTL, care adaugă un prebliț în faza de exponometrie TTL și o funcție de exponometrie ADI, care adaugă date privind distanța în exponometria P-TTL.

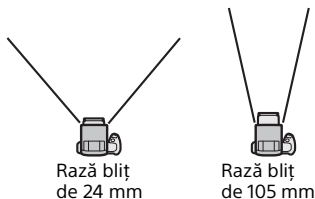
Această unitate de bliț definește toată exponometria P-TTL și ADI ca mod bliț TTL și **TTL** este afișat pe ecranul LCD.

*TTL = prin obiectiv

- Exponometria ADI este posibilă în combinație cu un obiectiv cu codificator de distanță încorporat. Înainte de a utiliza funcția de exponometrie ADI, verificați dacă obiectivul dvs. are un codificator de distanță încorporat, consultând specificațiile din instrucțiunile de utilizare ce însoțesc obiectivul dvs.

Controlul automat al razei blițului (zoom automat)

Această unitate de bliț oferă control optim al blițului de la 24 mm până la 105 mm, conform dimensiunii senzorului de imagine (format APS-C/format 35 mm) al camerei și unei lungimi focale a obiectivului.

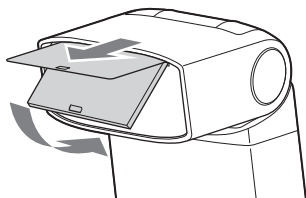


- Când un obiectiv cu o lungime focală mai mică de 24 mm este utilizat cu zoom automat, [TTL] și [MANUAL] clipește în ecranul LCD. În acest caz, vă recomandăm să utilizați panoul larg încorporat pentru a preveni întunecarea la periferia imaginii.

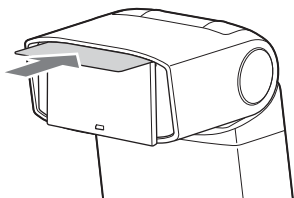
Panou larg încorporat (unghi zoom de 15 mm)

Dacă trageți panoul larg încorporat, raza blițului se extinde, cuprinzând distanțe focale de la 15 mm până la sub 24 mm.

1 Scoateți panoul larg ușor.



2 Împingeți înapoi doar panoul de reflexie.



Când înlocuiți panoul larg, apăsați-l ferm cât se poate de mult.

- Nu forțați scoaterea panoului larg și nu îl răsuciți. În caz contrar, este posibil să deteriorați panoul larg.
- Împingeți panoul larg și panoul de reflexie în interiorul capului blițului dacă depozitați unitatea de bliț în carcasa furnizată.

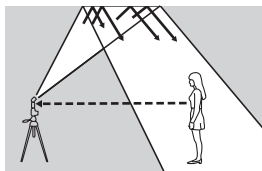
Raza blițului și distanța focală

Cu cât numărul distanței focale a obiectivului unei camere este mai mare, cu atât un subiect poate fi fotografiat de la o distanță mai mare pentru a ocupa întregul ecran; însă zona care poate fi acoperită devine mai mică. Pe de altă parte, dacă numărul distanței focale este mai mic, subiecții pot fi fotografiați acoperindu-se o zonă mai îngustă. Raza blițului este zona pe care lumina unui bliț la o intensitate setată sau una mai mare o poate acoperi uniform, exprimată sub formă de unghi. Raza blițului cu care puteți fotografia este determinată de distanța focală.

Dacă raza blițului este stabilită în conformitate cu distanța focală, raza blițului poate fi exprimată ca număr aferent distanței focale.

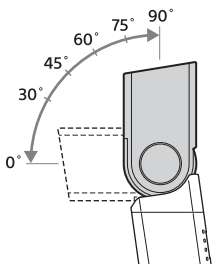
Reflexia blițului

Prin îndreptarea unității de bliț către tavan, puteți ilumina subiectul cu lumină reflectată, reducând intensitatea umbrelor și producând o lumină mai delicată pe ecran.

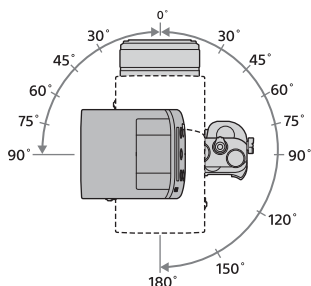


Sincronizarea de înaltă viteză va fi oprită când utilizați reflexia blițului.

1 Rotiți unitatea de bliț în sus sau la stânga și la dreapta.



Distanța focală a obiectivului	Unghi de reflexie
Minimum 70 mm	30°, 45°
28 mm - 70 mm	60°
Maximum 28 mm	75°, 90°



Vedere de sus

2 Apăsăți butonul **MODE** pentru a afișa **[TTL]** pe ecranul LCD.

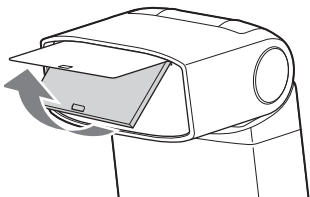
3 Apăsăți butonul declanșator pentru a fotografia.

Utilizarea panoului de reflexie

Panoul de reflexie creează o lumină puternică în ochii subiectului și îi conferă mai mult dinamism.

1 Scoateți panoul larg ușor.

Și panoul de reflexie este scos. Împingeți înapoi doar panoul larg.



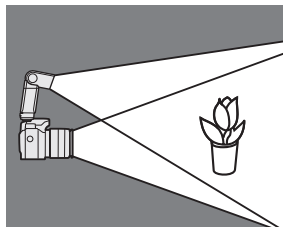
2 Rotiți unitatea de bliț în sus, la 90°.

3 Apăsăți butonul MODE pentru a afișa [TTL] pe ecranul LCD.

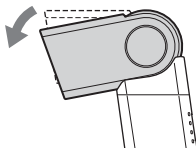
4 Apăsăți butonul declanșator pentru a fotografia.

Fotografierea de aproape

Înclinați ușor blițul în jos când fotografiați obiecte aflate la 0,7-1,0 m de cameră pentru a asigura o iluminare precisă.



1 Rotiți unitatea de bliț în jos, la 8°.



2 Apăsați butonul MODE pentru a afișa [TTL] pe ecranul LCD.

- Când fotografiați la o distanță mai mică de 0,7 m, utilizați un bliț comandat la distanță, un bliț dublu Macro sau o lumină circulară.
- Obiectivele cu distanțe focale mari pot limita raza luminii blițului.

Blițul manual

Blițul manual asigură o intensitate fixă a blițului, indiferent de intensitatea luminoasă a subiectului și de setarea camerei.

1 Setaiți camera pe modul M (Manual).

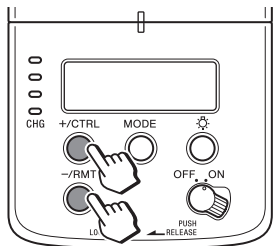
2 Apăsați butonul MODE pentru a afișa [MANUAL] pe ecranul LCD.



3 Apăsați butonul +/CTRL sau butonul -/RMT pentru a selecta nivelul de putere.

- Nivelul de putere poate fi setat între 1/1 (maxim) și 128 (minim).

- Intervalul nivelului de putere (de ex. 1/1 → 1/2) corespunde intervalului diafragmei (de ex. F4 → 5,6).



4 Apăsați butonul declanșator pentru a fotografia.

Sincronizare de înaltă viteză (HSS)

Sincronizarea de înaltă viteză permite fotografierea cu bliț și cu o diafragmă mai mare, făcând fundalul difuz și accentuând subiectul din față.



Sincronizare de înaltă viteză



Bliț normal

- Când se utilizează sincronizarea de înaltă viteză, blițul se declanșează în mod repetat la intervale scurte simulând lumina continuă, ceea ce permite utilizarea declanșatorului de mare viteză.
- Sincronizarea de înaltă viteză permite fotografierea cu bliț, cu o diafragmă mai mare, chiar și atunci când fotografiați în plină zi sau cu soarele în față.

Viteza de sincronizare a blițului

Fotografia cu bliț este în general asociată cu o viteză de declanșare maximă, denumită viteza de sincronizare a blițului. Această limitare nu este valabilă pentru camerele concepute pentru fotografia cu sincronizare de înaltă viteză (HSS), deoarece ele permit fotografierea cu bliț la viteza maximă de declanșare a camerei.

Modul bliț fără fir (WL)

În modul bliț fără fir, puteți separa blițul de cameră și îl puteți utiliza

[A] Utilizarea HVL-F32M separat de cameră (bliț comandat de la distanță) (pagina 31)

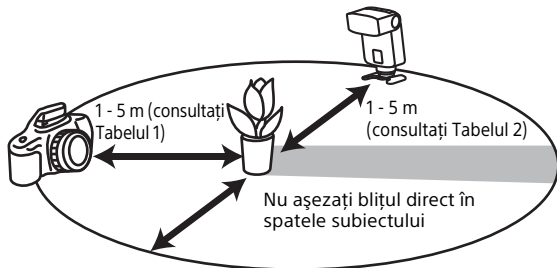
[B] Utilizarea HVL-F32M atașat la cameră drept bliț de control (pagina 33)

Distanța de acțiune a blițului fără fir

Blițul fără fir necesită două blițuri (include blițul încorporat al camerei).

Când blițul atașat sau încorporat se declanșează, activează funcționarea blițului comandat de la distanță. Respectați punctele de mai jos când poziționați camera, blițul și subiectul.

- Așezați blițul comandat de la distanță în cercul din următoarea schemă.



Așezați camera și unitatea de bliț în cadrul unei raze de 1-5 m față de subiect

- În modul bliț fără fir, nu puteți utiliza un exponometru sau un colorimetru în modul bliț fără fir, deoarece preblițul se declanșează.
- În modul bliț fără fir, raza blițului pentru acest bliț este setată automat la 24 mm.
- Blițul încorporat al camerei cu montură A sau HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M sau HVL-F60M se pot utiliza drept bliț de control.

- HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M, etc., pot fi utilizate ca blițuri comandate de la distanță.
- Puteți utiliza mai multe blițuri comandate de la distanță simultan.
- Dacă utilizați accesoriul (se vinde separat) pentru bliț, puteți utiliza cablul desemnat pentru a plasa blițul și camera separat.
- Blițul nu este compatibil cu mai multe blițuri fără fir, utilizate cu control al raportului de iluminare.
- Canalul fără fir al acestei unități este fixat pe canalul 1.

Distanța pentru fotografierea cu bliț fără fir

Tabelul 1 Distanța cameră-subiect

Viteza declanșatorului / Diafragmă	Toate vitezele declanșatorului
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Unități: m

Tabelul 2 Distanța HVL-F32M-subiect

Viteza declanșatorului Diafragmă	Viteză sincronizată sau mai mică	1/250 sec	1/500 sec	1/1000 sec	1/2000 sec
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Unități: m

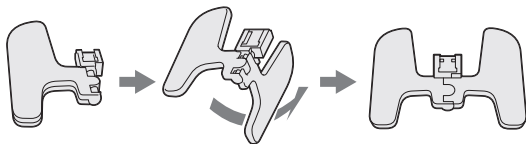
- La calcularea distanțelor din tabelul de mai sus s-a presupus că se utilizează ISO 100. Dacă se utilizează ISO 400, distanțele trebuie să fie înmulțite cu factor de doi (presupunându-se ca limita este de 5 m).

Atașarea ministativului furnizat

Utilizați ministativul furnizat când unitatea de bliț este separată de cameră.

1 Deschideți ministativul furnizat.

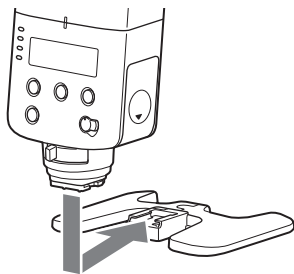
Ministativul este păstrat în carcasă la momentul achiziției.



2 Scoateți capacul de protecție de pe terminalul piciorului cu interfață multiplă al blițului.

3 Rotiți maneta de blocare spre [RELEASE] în timp ce apăsați butonul de eliberare.

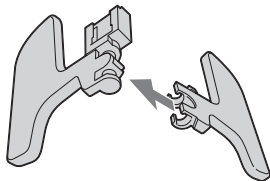
4 Introduceți ferm piciorul cu interfață multiplă până la capăt în ministativ, în sensul indicat de săgeată.



5 Rotiți maneta de blocare spre [LOCK] pentru a fixa unitatea de bliț în ministativ.

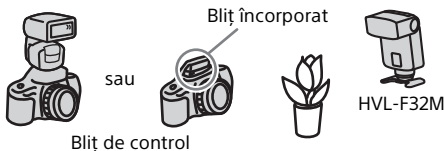
- Consultați pagina 14 privind utilizarea butonului de eliberare și a manetei de blocare.
- Puteți fixa unitatea de bliț la un trepied folosind locașul de fixare a trepiedului de sub ministativ. Utilizați trepiedul prevăzut cu un șurub mai mic de 5,5 mm. Un trepied prevăzut cu un șurub de peste 5,5 mm nu poate susține ferm ministativul, iar acesta din urmă poate suferi deteriorări.

- Când ministativul s-a desfăcut în bucăți, montați axul în cealaltă parte.



[A] Utilizarea HVL-F32M separat de cameră (bliț comandat de la distanță)

Utilizați blițul încorporat al camerei sau altă unitate bliț atașată drept bliț de control pentru a declanșa HVL-F32M.



1 Atașați această unitate de bliț la cameră și porniți unitatea de bliț și camera.

2 Setați camera la modul bliț fără fir, apoi confirmați că [WL] este afișat pe ecranul LCD al acestei unități de bliț.

Consultați instrucțiunile de utilizare a camerei pentru detalii privind metoda de setare.

3 Scoateți această unitate de bliț din cameră, apoi atașați ministativul la această unitate de bliț. (pagina 29)

4 Asigurați-vă că blițul încorporat este complet încărcat sau atașați o altă unitate de bliț la cameră.

- Verificați ca [RMT] să fie afișat pe ecranul LCD al acestei unități. Dacă se afișează [CTRL], apăsați butonul -/RMT pentru a afișa [RMT].
 - Verificați dacă unitatea de bliț atașată la cameră este setată ca bliț de control. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a unității de bliț.
-

5 Poziționați camera și această unitate de bliț. (pagina 27)

6 Verificați ca blițul încorporat sau unitatea de bliț atașată la cameră și această unitate de bliț sunt complet încărcate.

Când indicatorul pentru starea încărcării se aprinde în culoarea verde, această unitate de bliț este pregătită să se declanșeze. De asemenea, indicatorul bliț pregătit amplasat pe partea frontală a acestei unități de bliț se aprinde intermitent în modul bliț fără fir.

7 Apăsați butonul declanșator pentru a fotografia.

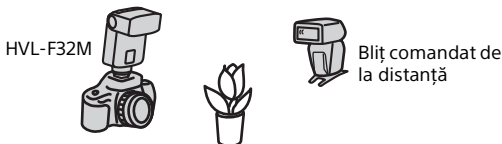
- Pentru blițul de testare, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.

- Dacă această unitate de bliț nu funcționează, schimbați poziția camerei, blițului sau subiectului sau orientați receptorul semnalului de control fără fir către cameră.

- Blițul încorporat al camerei cu montură A sau HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M sau HVL-F60M se pot utiliza drept bliț de control.

[B] Utilizarea HVL-F32M atașat la cameră drept bliț de control

Puteți atașa această unitate de bliț la cameră pentru utilizare ca bliț de control. Prin declanșarea blițului acestei unități, orice altă unitate de bliț separată de cameră (bliț comandat de la distanță) se va declanșa.



- 1 Atașați această unitate de bliț la cameră apoi porniți camera, această unitate de bliț și blițul comandat de la distanță.**
- 2 Setări camera, acest bliț și blițul comandat de la distanță.**

Setarea camerei:

1 Setați camera pe bliț fără fir.

Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc camera dvs.

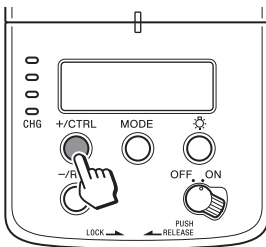
Setarea pentru acest bliț:

Setați unitatea de bliț ca un bliț de control.

1 Apăsați butonul MODE în mod repetat pentru a afișa [WL] pe ecranul LCD.



2 Apăsați butonul +/CTRL pentru a afișa [CTRL] pe ecranul LCD.



Setarea blițului comandat de la distanță:

1 Setează blițul comandat de la distanță pe modul bliț fără fir la distanță.

Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc blițul extern. Când HVL-F32M este utilizat ca bliț extern, consultați pagina 31.

3 Poziționați camera și blițul comandat de la distanță.

4 Apăsăți butonul declanșator pentru a fotografia.

- Pentru blițul de testare, consultați instrucțiunile de utilizare a camerei dvs.
 - Dacă această unitate de bliț nu funcționează, schimbați poziția camerei, blițului sau subiectului sau orientați receptorul semnalului de control fără fir către cameră.
-

Note privind utilizarea

Nu așezați această unitate de bliț în următoarele locuri

Indiferent dacă această unitate de bliț este în curs de utilizare sau depozitare, nu o așezați în niciunul dintre următoarele locuri. În caz contrar, se pot provoca defecțiuni.

- Așezarea acestei unități de bliț în locuri aflate în bătaia directă a soarelui, cum ar fi borduri de mașină sau lângă un radiator, poate duce la deformarea sau defectarea acestei unități.
- Locuri cu vibrații excesive
- Locuri cu electromagnetism puternic
- Locuri cu mult nisip
În locuri cum ar fi pe plajă și alte zone cu nisip în care se formează nori de praf, protejați unitatea contra nisipului și prafului.
Aceste condiții pot provoca defecțiuni.

În timpul fotografierii

- Această unitate de bliț generează o lumină puternică; prin urmare, nu o folosiți direct în fața ochilor.

- Nu utilizați blițul de 20 de ori la rând sau în secvență rapidă, pentru a preveni încălzirea și deteriorarea camerei și a unității de bliț. (când nivelul de putere este de 1/32, de 40 de ori la rând.)

Nu mai utilizați unitatea de bliț și lăsați-o să se răcească timp de 10 minute sau mai mult dacă blițul este declanșat până la limita declanșărilor în secvență rapidă.

- Nu puneți acest bliț cu camera atașată în geantă, etc. Blițul sau aparatul foto se pot defecta.
- Nu transportați acest bliț cu o cameră fixată. Se poate defecta.
- Nu utilizați blițul lângă persoane dacă rotiți tubul blițului în timpul fotografierii cu reflector. Lumina blițului poate afecta văzul, iar tubul încins al blițului poate provoca arsuri.
- Când rotiți tubul, aveți grijă să nu vă prindeți degetele în piesa rotativă. Este posibil să vă răniți.
- Această cameră este concepută pentru a fi rezistentă la praf și umezeală, dar nu este impermeabilă sau rezistentă la împrăscări.

- Când închideți capacul compartimentului pentru baterii, apăsați-l ferm în interior, culisându-l complet pe toată suprafața. Aveți grijă să nu vă răniți prinzându-vă degetul în capacul compartimentului pentru baterii când îl închideți.

Baterii

- Nivelul de încărcare a bateriei de pe ecranul LCD ar putea fi mai scăzut decât capacitatea reală a bateriei, din cauza condițiilor de temperatură și de depozitare. Nivelul de încărcare a bateriei poate fi readus la valoarea corectă după ce blițul a fost declanșat de câteva ori.
- Bateriile din nichel-hidruură metalică se pot descărca brusc. Dacă indicatorul de descărcare a bateriei începe să se aprindă intermitent sau blițul nu mai poate fi utilizat în timp ce fotografiați, schimbați sau reîncărcați bateriile.
- Nu utilizați baterii litiu-ion, deoarece utilizarea repetată a blițului supraîncălzește bateriile și blițul nu mai poate fi declanșat.

- Frecvența blițului și numărul de blițuri asigurat de noile baterii poate diferi de valorile prezentate în tabel, în funcție de vechimea bateriilor.
- Dacă doriți să schimbați bateriile, scoateți-le numai după ce ați închis alimentarea și ați așteptat câteva minute. În funcție de tipul de baterie, acestea se pot încinge. Îndepărtați-le cu grijă.
- Scoateți și depozitați bateriile dacă nu intenționați să utilizați camera mai mult timp.

Temperatură

- Unitatea de bliț poate fi utilizată într-un domeniu de temperatură între 0 °C și 40 °C.
- Nu expuneți unitatea de bliț la temperaturi extrem de ridicate (de ex. în lumină solară directă, în interiorul unui vehicul) sau umidității ridicate.
- Pentru a preveni formarea condensului pe bliț, introduceți-l într-o pungă de plastic etanșă după ce l-ați adus de la frig la cald. Lăsați-l să atingă temperatura camerei înainte de a-l scoate din pungă.

- Capacitatea bateriei scade la temperaturi mai reduse. Țineți camera și bateriile de schimb într-un buzunar interior cald când fotografiați pe vreme rece. Pe vreme rece, indicatorul de descărcare a bateriei se poate aprinde intermitent chiar și când bateriile mai sunt încărcate. Bateriile vor reveni într-o anumită măsură la capacitatea lor când sunt aduse la temperatura de funcționare normală.
- Dacă pe obiectiv sau tubul blițului au rămas amprente sau reziduuri, vă recomandăm să eliminați reziduurile și să ștergeți obiectivul sau tubul blițului cu o cârpă moale.

Întreținere

- Decuplați această unitate de la cameră. Curățați blițul cu o cârpă uscată și moale. Dacă blițul a intrat în contact cu nisip, veți deteriora suprafața prin ștergere; prin urmare, acesta trebuie să fie curățat cu atenție folosind un pistol cu aer. În cazul petelor rezistente, utilizați o cârpă înmuiată ușor în apă sau apă călduță, apoi curățați unitatea prin ștergere cu o cârpă uscată și moale. Nu utilizați niciodată solvenți puternici, precum diluanți sau benzină, deoarece aceștia deteriorează finisajul.

Specificații

Număr ghid

Bliț normal (ISO100)

Bliț manual/format 35 mm

Nivel de putere	Setarea razei blițului (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Când panoul larg este atașat.

Format APS-C

Nivel de putere	Setarea razei blițului (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Când panoul larg este atașat.

Bliț plat HSS (ISO100)

Bliț manual/format 35 mm

Viteza declanșatorului	Setarea razei blițului (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

Format APS-C

Viteza declanșatorului	Setarea razei blițului (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Frecvență/repetiție

	Alcalin	Hidruță de nichel (2100 mAh)
Frecvență (sec)	Aprox. 0,1 - 5	Aprox. 0,1 - 4
Repetiție (ori)	Aprox. 120 sau mai multe	Aprox. 150 sau mai multe

- Repetiția constă în numărul aproximativ de operații permise înainte ca o nouă baterie să fie complet epuizată.

Utilizare continuă a blițului	40 de blițuri la 5 blițuri pe secundă (Bliț normal, nivel de intensitate 1/32, 105 mm, baterie nichel-hidruță metalică)
Dimensiune (Aprox.)	66 mm × 119 mm × 82 mm (l/î/a)
Greutate (Aprox.)	235 g (exclusiv baterii)
Alimentare	3 V c.c.
Baterii recomandate	Două baterii alcaline LR6 (tip AA) Două baterii din nichel-hidruță metalică reîncărcabile, tip AA
Articole incluse	Unitate bliț (1), Capac de protecție conector (1), Ministativ (păstrat în carcasa pentru transport) (1), Carcasă pentru transport (1), Documentație imprimată

Funcțiile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt bazate pe condițiile de testare din compania noastră.
Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Marcă comercială

„Multi Interface Shoe” este marcă comercială a Sony Corporation.

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym,

- 1) należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią
- 2) na urządzeniu nie wolno stawiać przedmiotów wypełnionych cieczami, np. wazonów.

Przechowywać z dala od zasięgu małych dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego połknięcia.

Nie narażać baterii/akumulatora na działanie zbyt wysokiej temperatury emitowanej np. przez światło słoneczne, ogień itp.

Należy niezwłocznie wyjąć baterie i nie używać ich ponownie, jeśli:

- produkt zostanie upuszczony lub narażony na uderzenie, podczas którego jego wnętrze było niezabezpieczone
- produkt jest wyjątkowo gorący, wytwarza nieprzyjemny zapach lub dymi się

Nie demontować. Dotknięcie obwodu pod wysokim napięciem znajdującego się w produkcie grozi porażeniem elektrycznym.

W wyniku niewłaściwego użytkowania baterie mogą się nagrzać lub wybuchnąć.

Należy używać wyłącznie baterii zalecanych w tej instrukcji obsługi.

Nie wkładać baterii z odwrotnym ułożeniem biegunów (+/-).

Nie narażać baterii na kontakt z ogniem lub wysokie temperatury.

Nie próbować ładować (oprócz akumulatorów wielokrotnego ładowania), zwierać ani demontować baterii.

Nie używać jednocześnie baterii o innym okresie produkcji, różnego typu lub różnych marek.

UWAGA

Nie dotykać palnika, ponieważ może się on nagrzewać podczas wyzwiania lampy.

Dla klientów w Europie



Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywę UE

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia

Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania

Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Spis treści

Co można robić z urządzeniem HVL-F32M	6
Nazwy części	10

Przygotowanie

Wkładanie baterii (nie są dołączone)	12
Zakładanie lampy błyskowej	14
Włączanie zasilania	16

Podstawowe informacje

Używanie lampy błyskowej	19
--------------------------------	----

Obsługa zaawansowana

Fotografowanie w świetle odbitym	23
Błysk ręczny	26
Krótki czas migawki (HSS)	27
Tryb błysku bezprzewodowego (WL)	28

Dodatkowe informacje

Uwagi dotyczące użytkowania	37
Dane techniczne	40

Przed użyciem

Zakupiona lampa błyskowa może być używana z aparatami cyfrowymi Sony z wymiennymi obiektywami, kamerami HD Sony z wymiennymi obiektywami oraz aparatami cyfrowymi Sony wyposażonymi w standardową stopkę multiinterfejsową.

Działanie niektórych funkcji może być uzależnione od modelu aparatu lub kamery.

Szczegółowe informacje na temat modeli aparatów zgodnych z tą lampą można uzyskać na stronie internetowej firmy Sony, w najbliższej placówce sprzedaży firmy Sony lub w autoryzowanym punkcie serwisowym Sony.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi lampy oraz instrukcją obsługi aparatu/kamery.

Lampę błyskową należy utrzymywać w czystości. Zabrudzenie lub kurz itp. na lampie błyskowej mogą doprowadzić do powstania dymu lub przypalenia w wyniku ciepła generowanego podczas używania lampy błyskowej. Aby wyczyścić lampę błyskową, należy przetrzeć go miękką ściereczką itp.

Lampa błyskowa jest pyłoszczelna i bryzgoszczelna, ale może nie zapewniać stuprocentowego zabezpieczenia przed pyłem i rozpryskami.

Co można robić z urządzeniem HVL-F32M

Ta kompaktowa lampa błyskowa oferuje wiele możliwości kontrolowania światła i cienia. Dzięki niej użytkownik będzie czerpał większą radość z fotografowania.

■ Robienie zdjęcia bez efektu czerwonych oczu

Efekt czerwonych oczu można zredukować poprzez użycie lampy błyskowej.

* Ustawienie można skonfigurować w aparacie. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

■ Robienie zdjęcia z łagodniejszym oświetleniem (fotografowanie w świetle odbitym)

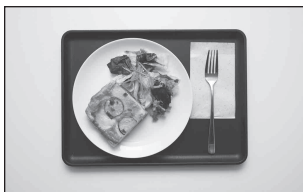
Kierując lampę na sufit lub ścianę, można oświetlić obiekt światłem odbitym, zmniejszyć intensywność cieni i uzyskać łagodniejsze światło.

Robienie zdjęć z uniknięciem rzucania cienia (fotografowanie w świetle odbitym) (strona 23)

W miejscach, w których źródło światła zainstalowane jest na suficie, na przykład w restauracjach, oświetlenie światłem odbitym pozwoli uniknąć rzucania cienia przez fotografującego lub aparat. Dzięki fotografowaniu w świetle odbitym można robić piękne zdjęcia z ujęć od góry.



Bez lampy błyskowej



Fotografowanie w świetle odbitym

**Sprawianie, że fotografowana osoba wygląda na pełną życia
(używanie karty odbijającej światło) (strona 24)**

Karta odbijająca światło umożliwia uzyskanie błysku w oczach fotografowanej osoby i ożywia jej spojrzenie.



Bez karty odbijającej światło



Z kartą odbijającą światło

■ Robienie zdjęcia z wyraźnym obiektem i rozmażanym tłem nawet pod światło (krótki czas migawki)

W przypadku użycia krótkiego czasu migawki można fotografować z szeroko otwartą przysłoną nawet w ciągu dnia lub pod światło.
(strona 27)



Normalny błysk



Krótki czas migawki

* Aparat musi być kompatybilny z funkcją krótkiego czasu migawki.
Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

■ Fotografowanie z wyraźnym obiektem i tłem, nawet przy słabym oświetleniu (synchronizacja długości czasu)

Dzięki synchronizacji długości czasu można zrobić zdjęcie przy naświetleniu zarówno obiektu, jak i tła, nawet przy słabym oświetleniu.



Normalny błysk

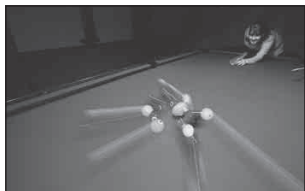


Synchronizacja długości czasu

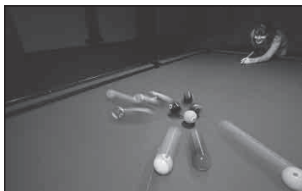
* Ustawienie można wprowadzić w aparacie. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

■ Robienie zdjęcia z efektem rozmycia w ruchu (synchronizacja na tylną kurtynę migawki)

Gdy w aparacie ustawiona jest synchronizacja na tylną kurtynę migawki, lampka błyskowa błyska tuż przed zamknięciem się migawki. Efekt rozmycia w ruchu umożliwia pokazanie, że obiekt, taki jak samochód, był w ruchu.



Normalny błysk



Synchronizacja na tylną kurtynę migawki

* Ustawienie lub funkcję można skonfigurować w aparacie. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

■ Robienie zdjęcia przy kontrolowaniu cieni (błysk bezprzewodowy, lampa zewnętrzna)

Korzystając z wielu lamp błyskowych (tej lampy błyskowej oraz lampy błyskowej wbudowanej w aparat, bądź innej lampy błyskowej) oraz oświetlając obiekt pod wieloma kątami można kontrolować intensywność i położenie cieni. (strona 28)



Normalny błysk



Lampa zewnętrzna

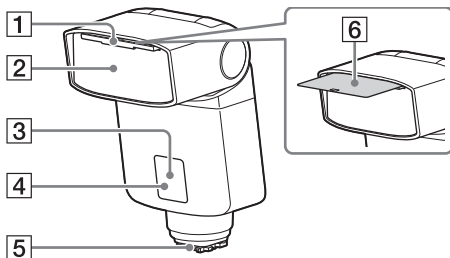
■ Fotografowanie obiektu, który odbija światło (błysk ręczny)

Regulując moc błysku można fotografować obiekt, który odbija światło, na przykład szkło lub metal. (strona 26)

■ Fotografowanie obiektu znajdującego się bardzo blisko

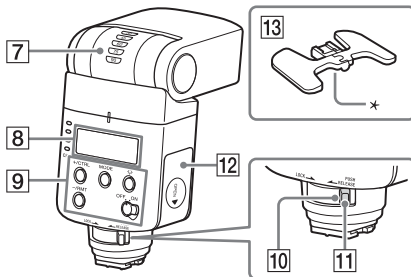
Aby uzyskać dokładne oświetlenie obiektów fotografowanych z odległości od 0,7 m do 1,0 m, głowicę lampy należy obrócić w dół. (strona 24)

Nazwy części



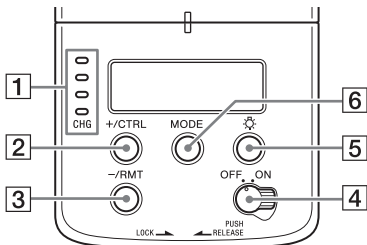
Liczby w nawiasach wskazują numery stron zawierające opis poszczególnych elementów.

- 1 Wbudowany dyfuzor szerokokątny (21)
- 2 Palnik
- 3 Odbiornik sygnałów bezprzewodowego sterowania (32)
- 4 Wskaźnik gotowości do błysku (32)
- 5 Podstawa do stopki multiinterfejsowej (14)
- 6 Karta odbijająca światło (24)



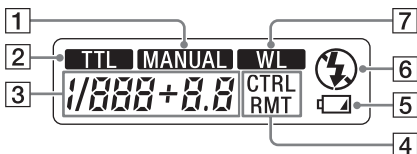
- 7 Wskaźnik odchylenia (do góry/ w dół) (23)
 - 8 Panel LCD (11)
 - 9 Panel sterowania (11)
 - 10 Dźwignia blokująca (14)
 - 11 Przycisk zwalniający (14)
 - 12 Drzwiczki komory na baterie (12)
 - 13 Minipodstawa (30)
- * Otwór do podłączania statywu

Panel sterowania



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Wskaźnik postępu ładowania (17) | 5 Przycisk podświetlenia panelu LCD |
| 2 Przycisk +/CTRL (26, 35) | Włącza lub wyłącza podświetlenie panelu LCD. |
| 3 Przycisk -/RMT (26, 32) | 6 Przycisk MODE (19, 35) |
| 4 Przetłacznik zasilania (16) | |

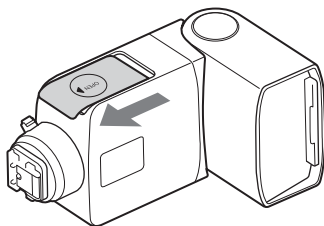
Panel LCD



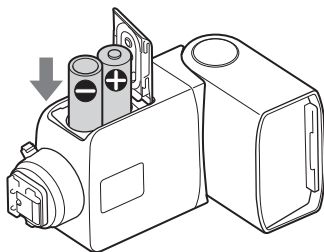
- | | |
|---|---|
| 1 Wskaźnik błysku ręcznego (20, 26) | 5 Wskaźnik wyczerpania baterii (17) |
| 2 Wskaźnik błysku TTL (19, 20) | 6 Wskaźnik trybu wyłączenia błysku (19) |
| 3 Wskaźnik poziomu mocy (26) | 7 Wskaźnik błysku bezprzewodowego (28) |
| 4 Wskaźnik sterowania bezprzewodowego/zdalnego (32, 34) | |

Wkładanie baterii (nie są dołączone)

- 1 Należy otworzyć drzwiczki komory na baterie tak, jak pokazano na obrazku.**



- 2 Należy włożyć baterie do komory tak, jak pokazano na drzwiczkach komory na baterie.**



Lampa HVL-F32M może być zasilana przez:

- Dwie baterie alkaliczne LR6 (rozmiar AA)
- Dwa akumulatory niklowo-wodorowe (Ni-MH) rozmiaru AA*

W przypadku korzystania z akumulatorów niklowo-wodorowych, należy używać odpowiedniej ładowarki do ich ładowania.

Wykonać procedurę w odwrotnej kolejności, aby zamknąć drzwiczki komory na baterie.

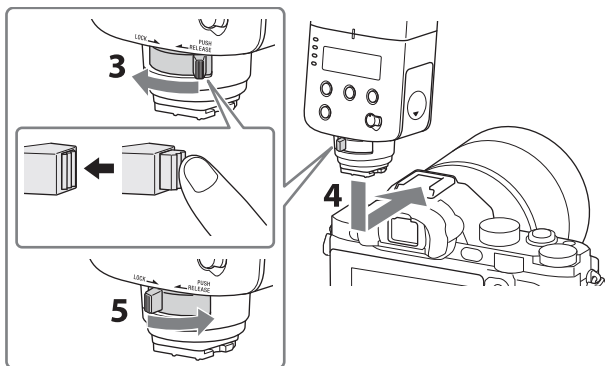
Zakładanie lampy błyskowej

1 Wyłączyć zasilanie lampy błyskowej.

Jeśli podniesiona jest wbudowana lampa błyskowa aparatu, przed podłączeniem zewnętrznej lampy błyskowej należy ją opuścić.

2 Zdjąć nakładkę ochronną z podstawki do stopki multiinterfejsowej lampy błyskowej i nakładkę stopki z aparatu.

3 Obrócić dźwignię blokującą w kierunku pozycji [RELEASE], naciskając przycisk zwalniający.



4 Mocno włożyć do końca podstawkę do stopki multiinterfejsowej lampy w stopkę multiinterfejsową aparatu w kierunku wskazanym przez strzałkę.

5 Należy pewnie przekręcić dźwignię blokującą w kierunku pozycji [LOCK], aby zabezpieczyć lampę błyskową.

- Podłączając lampę do aparatu ze stopką akcesoriów z automatyczną blokadą, należy użyć adaptera stopki (ADP-AMA) (nie jest załączony).

Odłączanie lampy błyskowej od aparatu

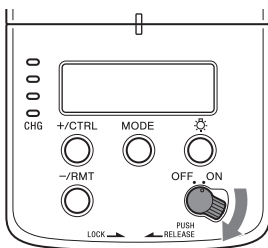
Obrócić dźwignię blokującą w kierunku pozycji [RELEASE], jednocześnie naciskając przycisk zwalniający, a następnie zsunąć lampę błyskową do przodu.

- Jeśli lampa błyskowa nie jest używana, założyć nakładkę ochronną na podstawkę do stopki multiinterfejsowej lampy błyskowej.

Włączanie zasilania

Przestawić przełącznik POWER na ON.

Kiedy zasilanie lampy błyskowej jest włączone, zapala się panel LCD.



Tryb oszczędzania energii

Jeśli lampa odłączona od aparatu lub podłączona do aparatu pozostającego w trybie oszczędzania energii nie będzie używana przez 3 minuty, zostanie ona wyłączona.

- Podczas używania błysku bezprzewodowego (strona 28) lampa przechodzi w tryb oszczędzania energii po 60 minutach.
- Lampa przechodzi w tryb oszczędzania energii automatycznie, jeśli przełącznik zasilania aparatu* zostanie ustawiony w położenie wyłączenia OFF.

* Oprócz DSLR-A100


Sprawdzanie baterii

Wskaźnik wyczerpania baterii pojawia się na panelu LCD, gdy baterie są bliskie wyczerpania.



 miga

Zalecana jest wymiana baterii. Nawet w takiej sytuacji wciąż można używać lampy błyskowej.

Tylko migający wskaźnik  Użycie lampy błyskowej jest niemożliwe.

Włóż nowe baterie.

Wskaźnik postępu ładowania

Kolor wskaźnika postępu ładowania wskazuje stan ładowania lampy błyskowej.

- Zielony: W pełni naładowana
- Żółty: Naładowana do około 75%
- Pomarańczowy: Naładowana do około 50%
- Czerwony: Naładowana do około 25%

Wykonanie zdjęcia przed zakończeniem ładowania spowoduje jego niedoświetlenie ze względu na niedostateczną moc błysku.

Uwaga dotycząca długotrwałego korzystania z lampy błyskowej

Po wielokrotnym użyciu lampy błyskowej w krótkich odstępach czasu, wewnętrzny układ zabezpieczający może ograniczyć możliwość użycia lampy błyskowej i wydłużyć odstępy czasu pomiędzy błyskami.

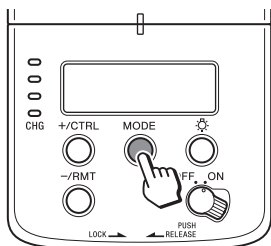
Jeśli temperatura wewnętrzna wzrośnie zbyt wysoko, wskaźnik ładowania zacznie migać na czerwono i przez pewien czas nie będzie można użyć lampy błyskowej. W takim przypadku należy wyłączyć lampę błyskową na około 10 minut, aby ostygła.


- Należy uważać podczas wyciągania baterii, ponieważ mogą być nagrzane przez ciągłe wykorzystanie lampy błyskowej.

Używanie lampy błyskowej

Tryb pracy lampy

Tryb pracy lampy można zmienić, naciskając przycisk MODE.



- Tryb błysku TTL
Lampa błyskowa mierzy światło odbite od obiektu i wpadające do obiektywu, a następnie automatycznie reguluje moc błysku.
* TTL = through the lens (przez obiektyw)
- Tryb błysku ręcznego (strona 26)
Można wyregulować moc błysku, aby zapewnić stałą moc błysku.
- Tryb błysku bezprzewodowego
Ten tryb należy ustawić w przypadku fotografowania w trybie błysku bezprzewodowego.
-  Tryb wyłączenia błysku
Lampa błyskowa nie działa.

Używanie lampy błyskowej

- 1 Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wybrać tryb błysku.

W pokazanym przykładzie wybrano tryb błysku TTL.



- 2 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

Gdy zaświeci się zielony wskaźnik postępu ładowania, lampa błyskowa jest gotowa do użycia.

Po zrobieniu zdjęcia wskaźnik postępu ładowania miga na zielono, gdy uzyskano prawidłową ekspozycję.

- Tryb błysku wypełniającego lub tryb błysku automatycznego można ustawić w aparacie.

- Korzystając z lampy błyskowej z samowyzwalaczem, należy nacisnąć spust migawki, gdy zaświeci się zielony wskaźnik postępu ładowania.

Automatyczna korekta balansu bieli z wykorzystaniem informacji o temperaturze barwowej

Balans bieli jest automatycznie korygowany przez aparat (oprócz DSLR-A100) z wykorzystaniem informacji o temperaturze barwowej w chwili błysku.

- Automatyczna korekta balansu bieli działa, gdy lampa jest podłączona do aparatu i włączony jest tryb błysku TTL lampy.
- Funkcja nie działa w trybie błysku ręcznego (strona 26). Należy ręcznie wyregulować balans bieli w aparacie.

Tryb błysku TTL*

W trybie błysku ręcznego moc błysku jest stała, bez względu na jasność obiektu i ustawienia aparatu. W trybie błysku TTL aparat mierzy światło odbite od obiektu i wpadające do obiektywu. W trybie TTL dostępna jest również funkcja pomiaru P-TTL, która dodaje przedbłysk do pomiaru TTL, oraz funkcja pomiaru ADI, która dodaje do pomiaru P-TTL informacje o odległości.

Ta lampa traktuje wszystkie pomiary P-TTL i ADI jak tryb błysku i na panelu LCD wyświetlany jest wskaźnik

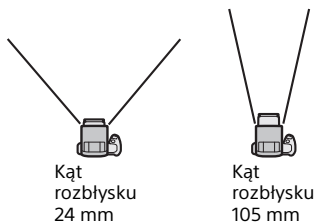
TTL .

*TTL = through the lens (przez obiektyw)

- Pomiar ADI działa tylko przy korzystaniu z obiektywu z wbudowanym koderem odległości. Przed użyciem funkcji pomiaru ADI należy sprawdzić w danych technicznych przedstawionych w instrukcji obsługi obiektywu, czy obiektyw jest wyposażony we wbudowany koder odległości.

Automatyczne ustawianie kąta rozbłysku (zoom automatyczny)

Ta lampa błyskowa zapewnia optymalny kąt rozbłysku w zakresie od 24 mm do 105 mm, stosownie do wielkości sensora obrazu (format APS-C/35mm) aparatu oraz długości ogniskowej obiektywu.

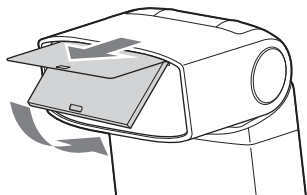


- Gdy soczewka o długości ogniskowej mniejszej niż 24 mm jest używana z funkcją zoom automatyczny, [TTL] i [MANUAL] miga na panelu LCD. W takim wypadku zalecane jest użycie wbudowanego dyfuzora szerokokątnego, w celu uniknięcia niedoświetlenia brzegów obrazu.

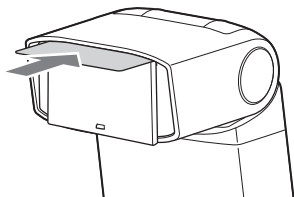
Wbudowany dyfuzor szerokokątny (kąt 15 mm)

Wysunięcie wbudowanego dyfuzora do zdjęć szerokokątnych zwiększa kąt rozbłysku do przedziału obejmującego ogniskowe od 15 mm do poniżej 24 mm.

1 Delikatnie wyciągnąć dyfuzor szerokokątny.



2 Kartę odbijającą światło należy wsunąć z powrotem.



Podczas wymiany dyfuzora szerokokątnego należy go wepchnąć tak głęboko, jak to możliwe.

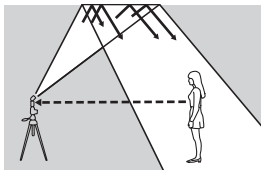
- Nie wysuwać ani nie skręcać dyfuzora szerokokątnego na siłę. Można go w ten sposób uszkodzić.
- Przed włożeniem lampy do załączonego pokrowca wsunąć dyfuzor szerokokątny i kartę odbijającą światło do wnętrza głowicy lampy.

Kąt rozbieżności i ogniskowa

Im większa wartość ogniskowej na obiektywie aparatu, tym większa może być odległość między aparatem a fotografowanym obiektem, przy której obiekt wypełni cały kadr. Zmniejsza się natomiast obszar mieszczący się w kadrze. Mniejsze wartości ogniskowych pozwalają z kolei na ujęcie szerszej perspektywy. Kąt rozbieżności lampy oznacza obszar, który jest równomiernie oświetlany bliskiem o określonej mocy minimalnej. Odpowiedni kąt rozbieżności lampy zależy od ogniskowej obiektywu. Związek kąta rozbieżności z ogniskową obiektywu umożliwia wyrażenie kąta rozbieżności jako ogniskowej obiektywu.

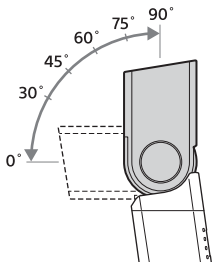
Fotografowanie w świetle odbitym

Kierując lampę na sufit, można oświetlić obiekt światłem odbitym, zmniejszyć intensywność cieni i uzyskać łagodniejsze światło.

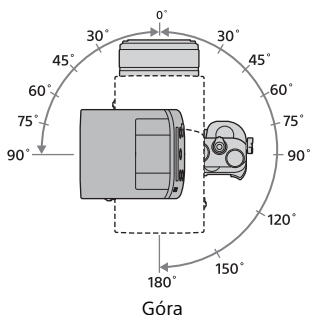


Podczas fotografowania w świetle odbitym funkcja krótkiego czasu migawki będzie wyłączona.

1 Obrócić lampę do góry, w lewo lub w prawo.



Ogniskowa obiektywu	Kąt odchylenia
Min. 70 mm	30°, 45°
28 mm do 70 mm	60°
Maks. 28 mm	75°, 90°



2 Nacisnąć przycisk MODE, aby wyświetlić [TTL] na panelu LCD.

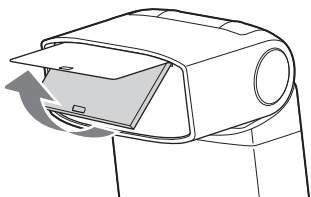
3 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

Użycie karty odbijającej światło

Karta odbijająca światło umożliwia uzyskanie błysku w oczach fotografowanej osoby i ożywia jej spojrzenie.

1 Delikatnie wyciągnąć dyfuzor szerokokątny.

Spowoduje to wyciągnięcie również karty odbijającej światło. Dyfuzor szerokokątny należy wsunąć z powrotem.



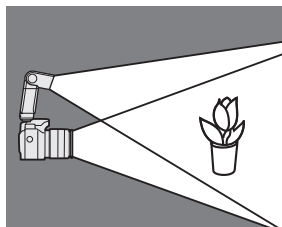
2 Obrócić lampę błyskową o 90° w górę.

3 Nacisnąć przycisk MODE, aby wyświetlić [TTL] na panelu LCD.

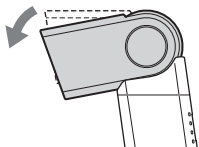
4 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

Fotografowanie w zbliżeniu

Aby uzyskać dokładne oświetlenie obiektów fotografowanych z odległości od 0,7 m do 1,0 m, głowicę lampy należy odchylić nieco w dół.



1 Obrócić lampę błyskową o 8° w dół.



2 Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wyświetlić **[TTL]** na panelu LCD.

- W przypadku fotografowania z odległości mniejszej niż 0,7 m, należy użyć lampy zewnętrznej, lampy dwupalnikowej lub lampy pierścieniowej.
- Obiektywy o dużej długości mogą zasłaniać światło lampy.

Błysk ręczny

W trybie ręcznym moc błysku jest stała, bez względu na jasność obiektu i ustawienia aparatu.

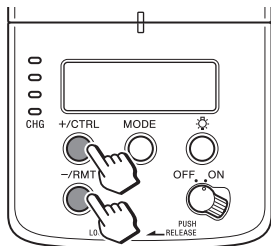
1 Ustawić w aparacie tryb M (ręczny).

2 Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wyświetlić [MANUAL] na ekranie LCD.



3 Nacisnąć przycisk **+ / CTRL** lub **- / RMT**, aby wybrać poziom mocy.

- Poziom mocy można ustawić w zakresie od 1/1 (maksymalny) do 128 (minimalny).
- Zmiana mocy błysku o jeden stopień (np. 1/1 → 1/2) odpowiada zmianie przysłony o jeden stopień (np. F4 → 5,6).



4 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

Krótki czas migawki (HSS)

Krótki czas migawki umożliwia szersze otwarcie przysłony i uzyskanie nieostrego tła z wyeksponowanym obiektem na pierwszym planie.



Krótki czas migawki



Normalny błysk

- W trybie krótkiego czasu migawki lampa błyska wielokrotnie w krótkich odstępach czasu, sprawiając wrażenie światła ciągłego, co pozwala na użycie krótkich czasów migawki.
- Krótki czas migawki umożliwia szersze otwarcie przysłony, nawet podczas fotografowania w świetle dziennym lub pod słońce.

Czas synchronizacji błysku

Przy fotografowaniu z lampą błyskową określony jest zazwyczaj najkrótszy dopuszczalny czas otwarcia migawki, zwany też czasem synchronizacji z lampą błyskową. Ograniczenie to nie dotyczy aparatów z funkcją synchronizacji z krótkimi czasami migawki (HSS), ponieważ dzięki tej funkcji można wykonywać zdjęcia nawet przy najkrótszych dostępnych czasach otwarcia migawki.

Tryb błysku bezprzewodowego (WL)

W trybie błysku bezprzewodowego można odłączyć lampę błyskową od aparatu i użyć jej

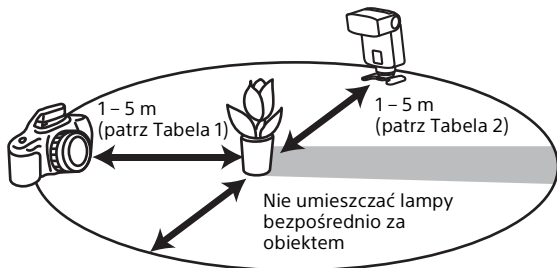
[A] Korzystanie z lampy HVL-F32M odłączonej od aparatu (lampa zewnętrzna) (strona 32)

[B] Korzystanie z lampy HVL-F32M podłączonej do aparatu w roli kontrolera (strona 34)

Zasięg błysku bezprzewodowego

Błysk bezprzewodowy wymaga użycia 2 lamp błyskowych (w tym lampy wbudowanej w aparat). Gdy podłączona lub wbudowana lampa błysnie, wywoła uruchomienie lampy zewnętrznej. Planując rozmieszczenie aparatu, lampy i fotografowanego obiektu, należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- Lampę zewnętrzną należy umieścić w polu zaznaczonym na schemacie okręgiem.



Aparat i lampę należy umieścić w promieniu od 1 m do 5 m od obiektu

- W trybie błysku bezprzewodowego nie można używać światłomierza błyskowego ani kolorymetru, ponieważ włącza się funkcja przedbłysku.

- W trybie błysku bezprzewodowego kąt rozbłysku lampy jest automatycznie ustawiany na 24 mm.
- Jako kontroler może zostać użyta lampa błyskowa wbudowana w aparat z mocowaniem typu A lub lampa HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M bądź HVL-F60M.
- Lampa HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M itd. może być użyta jako lampa zewnętrzna.
- Można używać kilku zewnętrznych lamp jednocześnie.
- W przypadku użycia stopki akcesoriów (sprzedawana oddzielnie) do lampy błyskowej, można użyć określonego kabla w celu umieszczenia lampy błyskowej i aparatu oddzielnie.
- Ta lampa błyskowa nie jest kompatybilna z błyskiem bezprzewodowym z użyciem wielu lamp i sterowaniem względną mocą błysku.
- Kanał bezprzewodowy tej lampy jest na stałe ustawiony na kanał 1.

Odległość w przypadku fotografowania z błyskiem bezprzewodowym

Tabela 1 Odległość obiektu od aparatu

Czas migawki Przysłona	Wszystkie czasy otwarcia migawki
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Jednostki: m

Tabela 2 Odległość obiektu od lampy HVL-F32M

Czas migawki Przysłona	Szybkość synchronizacji lub wolniejsza	1/250 s	1/500 s	1/1000 s	1/2000 s
		2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Jednostki: m

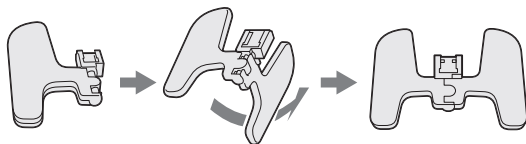
- Powyższe odległości podano dla czułości ISO 100. W przypadku użycia czułości ISO 400 odległości te należy pomnożyć przez dwa (należy przyjąć limit 5 m).

Podłączanie dostarczonej minipodstawki

Kiedy lampa pracuje poza aparatem, należy użyć dostarczonej minipodstawki.

1 Otworzyć dostarczoną minipodstawkę.

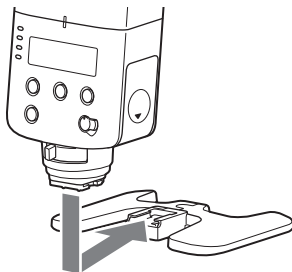
W chwili zakupu minipodstawka znajduje się w futerale.



2 Zdjąć nakładkę ochronną z podstawki do stopki multiinterfejsowej lampy błyskowej.

3 Obrócić dźwignię blokującą w kierunku pozycji [RELEASE], naciskając przycisk zwalniający.

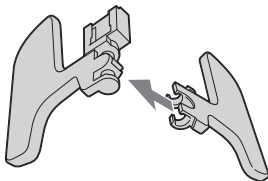
4 Mocno włożyć do końca podstawkę do stopki multiinterfejsowej lampy w minipodstawkę w kierunku wskazanym przez strzałkę.



5 Obrócić dźwignię blokującą w kierunku pozycji [LOCK], aby przymocować lampę błyskową do minipodstawki.

- Informacje o obsłudze przycisku zwalniającego i dźwigni blokującej można znaleźć na stronie 14.
- Lampę można przymocować do statywu za pomocą otworu do mocowania statywu pod minipodstawką. Długość śruby używanego statywu nie może przekraczać 5,5 mm. Statywy ze śrubą dłuższą niż 5,5 mm nie pozwalają na pewne umocowanie minipodstawki, co grozi jej uszkodzeniem.

- Jeśli części minipodstawki się rozłączą, umieść część statywu w drugiej części.



[A] Korzystanie z lampy HVL-F32M odłączonej od aparatu (lampa zewnętrzna)

Należy użyć lampy wbudowanej w aparat lub innej podłączonej lampy jako sterownika wyzwalającego lampę HVL-F32M.



- 1 Zamontować lampę na aparacie i włączyć lampę oraz aparat.**

2 Ustawić aparat na tryb błysku bezprzewodowego, a następnie potwierdzić, że na panelu LCD tej lampy wyświetlany jest symbol [WL].

Szczegółowe informacje na temat metody ustawiania aparatu można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

3 Zdjąć lampę z aparatu, a następnie przymocować do lampy minipodstawkę. (strona 30)

4 Należy upewnić się, że wbudowana lampa błyskowa jest w pełni naładowana lub przymocować inną lampę błyskową do aparatu.

- Potwierdzić, że na panelu LCD tej lampy wyświetlany jest symbol [RMT]. Jeśli wyświetlany jest symbol [CTRL], nacisnąć przycisk -/RMT, aby wyświetlić symbol [RMT].
- Należy potwierdzić, że lampa błyskowa podłączona do aparatu jest ustawiona jako sterownik. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi lampy błyskowej.

5 Ustawić aparat i lampę. (strona 28)

6 Potwierdzić, że wbudowana lampa błyskowa lub lampa błyskowa przymocowana do aparatu oraz ta lampa błyskowa są w pełni naładowane.

Gdy wskaźnik postępu ładowania zaświeci się na zielono, lampa błyskowa jest gotowa do użycia. Ponadto w trybie błysku bezprzewodowego wskaźnik gotowości do błysku umieszczony z przodu lampy miga.

7 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

- Informacje na temat błysku próbnego można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.
 - Jeśli lampa błyskowa nie błysnie, trzeba zmienić wzajemne położenie aparatu, lampy i fotografowanego obiektu lub obrócić odbiornik sygnałów bezprzewodowego sterowania w stronę aparatu.
-

- Jako kontroler może zostać użyta lampa błyskowa wbudowana w aparat z mocowaniem typu A lub lampa HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M bądź HVL-F60M.

[B] Korzystanie z lampy HVL-F32M podłączonej do aparatu w roli sterownika

Tę lampę błyskową można przymocować do aparatu, aby użyć jej jako sterownika. Błysk tej lampy błyskowej spowoduje błysk innej lampy błyskowej odłączonej od aparatu (lampa zewnętrzna).



1 Zamontować lampę na aparacie i włączyć aparat, tę lampę oraz lampę zewnętrzną.

2 Ustawić aparat, tę lampę oraz lampę zewnętrzną.

Ustawienia w aparacie:

1 Ustawić aparat na błysk bezprzewodowy.

Szczegółowe informacje można znaleźć w Instrukcji obsługi aparatu/kamery.

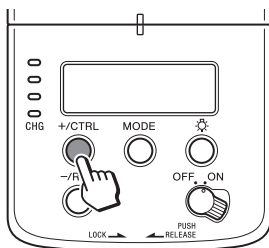
Ustawienie w tej lampie:

Ustawić lampę błyskową jako sterownik.

1 Nacisnąć kilkakrotnie przycisk MODE, aby wyświetlić [WL] na panelu LCD.



2 Nacisnąć przycisk +/CTRL, aby wyświetlić [CTRL] na panelu LCD.



Ustawienie w lampie zewnętrznej:

1 Ustawić lampę zewnętrzną na tryb zdalnego sterowania bezprzewodowego.

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dołączonej do lampy zewnętrznej. Jeśli lampa HVL-F32M jest używana jako lampa zewnętrzna, patrz strona 32.

3 Ustawić aparat i lampę zewnętrzną.

4 Nacisnąć spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

- Informacje na temat błysku próbnego można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.
 - Jeśli lampa błyskowa nie błysnie, trzeba zmienić wzajemne położenie aparatu, lampy i fotografowanego obiektu lub obrócić odbiornik sygnałów bezprzewodowego sterowania w stronę aparatu.
-

Uwagi dotyczące użytkowania

Nie należy umieszczać lampy w wymienionych niżej miejscach

Bez względu na to, czy lampa jest użytkowana, czy przechowywana, nie należy jej umieszczać w wymienionych poniżej miejscach. Może to spowodować usterkę.

- Umieszczenie lampy w miejscach narażonych na działanie bezpośredniego światła słonecznego (na przykład na deskach rozdzielczych samochodów) lub w pobliżu grzejników może doprowadzić do jej deformacji lub nieprawidłowego działania.
- Miejsca narażone na duże wibracje
- Miejsca narażone na działanie silnego pola elektromagnetycznego
- Miejsca z dużą ilością piasku
Nad brzegiem morza i na terenach piaszczystych lub w miejscach, gdzie mogą wystąpić tumany kurzu, lampę należy zabezpieczyć przed piaskiem i pyłem.
Mogłoby to spowodować usterkę.

Podczas fotografowania

- Lampa błyskowa wytwarza silne światło. Nie należy jej używać bezpośrednio przed oczami.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i pogorszenia stanu aparatu i lampy, nie należy wykonywać w krótkim czasie 20 błysków pod rząd. (40 błysków, gdy moc błysku wynosi 1/32).
W przypadku wykonania maksymalnej liczby błysków bez przerwy, przerwać używanie lampy i poczekać co najmniej 10 minut, aż lampa ostygnie.
- Nie wkładać lampy z podłączonym aparatem do torby itp. Może to doprowadzić do awarii lampy lub aparatu.
- Nie przenosić lampy z podłączonym aparatem. Może to doprowadzić do awarii.
- Podczas fotografowania w świetle odbitym nie używać lampy z obróconym palnikiem w pobliżu ludzi. Błysk lampy może spowodować uszkodzenie wzroku, a gorący palnik grozi poparzeniem.

- Zachować ostrożność, aby przy obracaniu palnika nie przytrzasnąć palców obracającymi się elementami. Użytkownik może odnieść obrażenia.
- Aparat został zaprojektowany tak, aby był odporny na kurz i wilgoć, ale nie jest wodoodporny czy odporny na zachlapania.
- Zamykając drzwiczki komory na baterie, należy dobrze je docisnąć i przesunąć. Uważać, aby przy zamykaniu drzwiczek komory na baterie nie przytrzasnąć sobie palców.

Baterie/akumulatory

- Poziom energii baterii wskazywany na panelu LCD może być niższy od faktycznego, w zależności od temperatury i warunków przechowywania. Wskazywany poziom naładowania baterii może zostać przywrócony do prawidłowej wartości po kilkakrotnym użyciu lampy błyskowej.
- Akumulatory niklowo-wodorowe mogą nagle utracić wydajność. Jeśli zaczniesz migać wskaźnik wyczerpania baterii lub lampka błyskowa przestanie działać podczas fotografowania, należy wymienić baterie lub naładować akumulatory.
- Nie należy używać baterii litowo-jonowych, ponieważ wykonanie wielu błysków powoduje wzrost temperatury baterii i brak możliwości wykonania kolejnych błysków.
- Częstotliwość i liczba błysków przy zasilaniu lampy z nowych baterii może się różnić od wartości przedstawionych w tabeli, w zależności od czasu, jaki upłynął od produkcji baterii.
- Przed wyjęciem baterii należy wyłączyć zasilanie i odczekać kilka minut. Niektóre rodzaje baterii mogą się mocno nagrzewać. Należy wyjmować je ostrożnie.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjąć baterie i zapewnić odpowiednie warunki ich przechowywania.

Temperatura

- Lampa błyskowa może być używana w temperaturze od 0°C do 40°C.
- Nie zostawiać lampy w miejscach narażonych na bardzo wysokie temperatury (np. w samochodzie zaparkowanym na słońcu) lub dużą wilgotność.
- Aby nie dopuścić do skraplania się na lampie pary wodnej, przed jej przeniesieniem z zimnego do ciepłego miejsca należy włożyć lampę do zamykanej torebki foliowej. Przed wyjęciem z torebki poczekać, aż lampa osiągnie temperaturę pokojową.
- Wydajność baterii spada w niskich temperaturach. Podczas fotografowania w niskiej temperaturze aparat i zapasowe baterie należy przechowywać w ciepłej kieszeni blisko ciała. Przy niskiej temperaturze wskaźnik wyczerpania baterii może migać, nawet jeśli baterie nie są jeszcze rozładowane. Po ogrzaniu do normalnej temperatury roboczej baterie odzyskają część energii.

Konserwacja

- Odłączyć lampę od aparatu. Wyczyścić lampę suchą, miękką szmatką. Jeśli lampa miała styczność z piaskiem, wycieranie uszkodzi jej powierzchnię, dlatego w takim wypadku należy delikatnie oczyścić ją za pomocą gruszki z pędzelkiem. W przypadku uporczywych plam należy użyć szmatki lekko zwilżonej wodą lub ciepłą wodą, a następnie wytrzeć lampę suchą, miękką szmatką. Nie stosować silnych rozpuszczalników, takich jak rozcieńczalniki, benzyna lub alkohol, ponieważ uszkadzają one powłokę powierzchni.
- Jeśli odcisku palców lub brud przyłgną do obiektywu lub palnika, zalecamy delikatne usunięcie brudu, a następnie wytarcie obiektywu lub palnika czystą, miękką szmatką.

Dane techniczne

Liczba przewodnia

Błysk normalny (ISO100)

Błysk ręczny / Format 35 mm

Poziom mocy	Ustawienie kąta błysku (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Z podłączonym dyfuzorem szerokokątnym.

Format APS-C

Poziom mocy	Ustawienie kąta błysku (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Z podłączonym dyfuzorem szerokokątnym.

Błysk HSS (ISO100)

Błysk ręczny / Format 35 mm

Czas otwarcia migawki	Ustawienie kąta błysku (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

Format APS-C

Czas otwarcia migawki	Ustawienie kąta błysku (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Częstotliwość / Powtarzanie

	Baterie alkaliczne	Akumulatory niklowo-wodorkowe (2100 mAh)
Częstotliwość (s)	Ok. 0,1 – 5	Ok. 0,1 – 4
Powtórzenie (ilość razy)	Ok. 120 lub więcej	Ok. 150 lub więcej

- Powtórzenie to przybliżona ilość możliwych ładowań lampy od momentu włożenia nowych baterii do ich całkowitego wyczerpania.

Wydajność lampy przy pracy ciągłej	40 błysków przy 5 błyskach na sekundę (normalna praca, moc błysku 1/32, 105 mm, akumulator niklowo-wodorowy)
Wymiary (ok.)	66 mm × 119 mm × 82 mm (szer./wys./gł.)
Waga (ok.)	235 g (bez baterii)
Zasilanie	Napięcie stałe 3 V
Zalecane baterie/akumulatory	Dwie baterie alkaliczne LR6 (rozmiar AA) Dwa akumulatory niklowo-wodorowe (rozmiar AA)
W zestawie	Lampa błyskowa (1), nasadka ochronna złącza (1), minipodstawka (przechowywana w pokrowcu) (1), pokrowiec (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Funkcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi były sprawdzane w warunkach testowych w naszej firmie.
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Znak towarowy

„Multi Interface Shoe” jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

Перед использованием лампы-вспышкой рекомендуется прочитать настоящую инструкцию внимательно и хранить у себя для справок.

Предупреждение

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:

- 1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- 2) не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.

Храните в месте, недоступном для маленьких детей, чтобы предотвратить случайное проглатывание.

Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

Батарейки обязательно надо снять и прекратить дальнейшее использование в случае, если ...

- лампу-вспышку уронили на пол или подвергали сильным ударам и тряскам.
- лампа-вспышка испускает необычный запах, перегревается или дымит.

Не разбирать. Поражение электрическим током может происходить при касании высоковольтной внутренней цепи лампы- вспышки.

Батарейки при неправильном использовании могут перегреваться или взрываться.

Батарейки обязательно надо применять назначенные в настоящем руководстве.

Не следует подключить батарейки с неправильной, обратной полярностью (+/-).

Не следует подвергать батарейки перегреву или повышенной температуре.

Не следует перезаряжать (за исключением перезаряжаемых типов), накоротко замыкать или разбирать.

Не следует смешанно подключить батарейки разных типов, марок или заряженности.

Внимание

Не следует касаться лампы-вспышки во время ее работы, поскольку она нагревается при ее срабатывании.

Для пользователей в Европе



Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС

Изготовитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

Для запросов относительно соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Только для модели предназначенных для рынков России и стран СНГ



Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

О дате производства

Месяц и год производства указаны на именной табличке в следующем формате: YYYY-MM, где MM - месяц, YYYY - год производства.

Импортер на территории стран Таможенного союза- ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата изготовления данного устройства проставлена рядом с паспортной табличкой.

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана
ЗАО «Сони Электроникс»

Представительство в Казахстане,
050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58

Для покупателей в Украине

Официальный представитель на Украине по соответствию техническим требованиям: Sony Ukraine LLC, ул. Спасская, 30, 04070, Киев, Украина.

Оборудование отвечает требованиям:

- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);
- Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785).

Уполномоченный представитель в Украине ооо "Сони Украина", ул. Спасская 30, Киев, 04070, Украина



Оглавление

Как можно использовать устройство HVL-F32M	8
Названия компонентов	12

Подготовка

Установка батарей (не прилагаются)	14
Подсоединение вспышки	16
Включение питания	18

Основные функции

Использование вспышки	21
-----------------------------	----

Дополнительные операции

Отраженная вспышка	25
Ручная вспышка	28
Высокоскоростная синхронизация (HSS)	29
Режим беспроводной вспышки (WL)	30

Дополнительная информация

Примечания относительно использования	40
Технические характеристики	44

Перед использованием

Данная вспышка может использоваться в сочетании с цифровыми камерами со сменным объективом Sony, цифровыми видеокамерами HD со сменным объективом Sony и цифровыми фотоаппаратами Sony, оснащенными удобным многоинтерфейсным разъемом.

Некоторые функции могут не работать в зависимости от модели камеры или видеокамеры.

Для получения более подробной информации о совместимости моделей камер данной вспышки, посетите местный веб-сайт Sony или обратитесь к дилеру компании Sony или же в уполномоченный сервисный центр Sony.

Для получения информации обращайтесь к инструкциям по эксплуатации данного устройства и инструкциям по эксплуатации камеры.

Сохраняйте в чистоте трубчатую лампу вспышки. Пятна, пыль и пр. на трубчатой лампе вспышки могут вызвать дым или след обугливания от высокой температуры при использовании вспышки. Для очистки трубчатой лампы вспышки вытирайте ее с помощью мягкой ткани и пр.

Несмотря на то, что данная вспышка разработана с учетом требований защиты от пыли и брызг, их попадание внутрь не исключено.

Как можно использовать устройство HVL-F32M

С этой компактной вспышкой можно получить множество преимуществ с помощью управления светом и тенями. С этой вспышкой вы получите больше удовольствия от фотосъемки.

■ Фотосъемка без эффекта красных глаз

При использовании вспышки можно уменьшить эффект красных глаз.

* Можно изменить настройку на камере. Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации камеры.

■ Фотосъемка при мягком свете (отраженная вспышка)

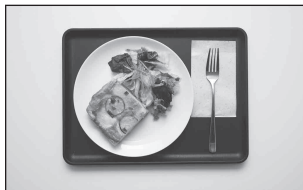
Направляя вспышку на потолок или стены, можно освещать объект съемки отраженным светом, уменьшая интенсивность теней и воспроизводя более мягкий свет.

Съемка без теней (отраженная вспышка) (стр. 25)

В местах, где источники освещения установлены вверху, например ресторанах, отраженная вспышка поможет избежать теней от фотографа или камеры. Также можно получить прекрасные фотоснимки, сделанные сверху.



Без вспышки



Отраженная вспышка

Делает взгляд объекта более выразительным (с помощью экрана отражения) (стр. 26)

Экран отражения подчеркивает глаза объекта съемки, делая его взгляд более выразительным.



Без использования экрана отражения



С использованием экрана отражения

■ Фотосъемка для четкого изображения объекта на размытом фоне, даже против источника света (высокоскоростная синхронизация)

С функцией высокоскоростной синхронизации можно выполнять съемку с широкой диафрагмой даже при дневном свете или против источника света. (стр. 29)



Обычная вспышка



Высокоскоростная синхронизация

* Камера должна быть совместимой с высокоскоростной синхронизацией. Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации камеры.

■ Съемка объекта с четким изображением фона даже в условиях низкого освещения (Медленная синхронизация)

С функцией медленной синхронизации можно выполнять съемку с выдержкой как объекта, так и фона даже в условиях низкого освещения.



Обычная вспышка

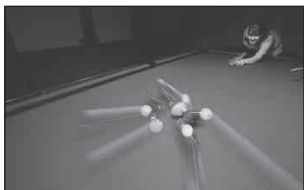


Медленная синхронизация

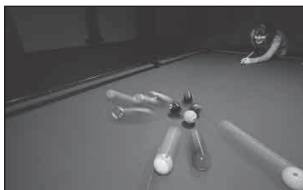
* Можно изменить настройку на камере. Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации камеры.

■ Фотосъемка с эффектом размытия изображения при движении (синхронизация вспышки по задней шторке затвора)

Если камера установлена в режим синхронизации вспышки по задней шторке затвора, вспышка сработает непосредственно перед закрытием затвора. Эффект размытия изображения при движении позволяет снимать в движении такие объекты, как автомобили.



Обычная вспышка



Синхронизация вспышки по задней шторке затвора

* Можно изменить настройку функции на камере. Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации камеры.

■ Фотосъемка с управлением тенями (беспроводная вспышка, выносная вспышка)

При использовании нескольких устройств вспышки (данная вспышка и встроенная вспышка камеры или другая вспышка) и освещая объект под разными углами, можно управлять интенсивностью и размещением теней. (стр. 30)



Обычная вспышка



Выносная вспышка

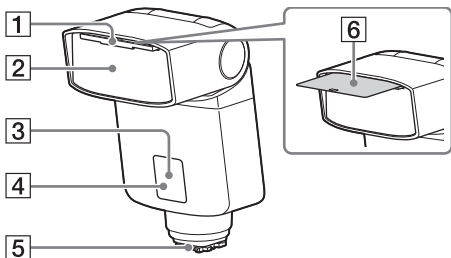
■ Съемка объекта, отражающего свет (ручная вспышка)

Регулируя интенсивность вспышки, можно выполнять съемку объекта, отражающего свет, например стекло или металл. (стр. 28)

■ Съемка близко расположенного объекта

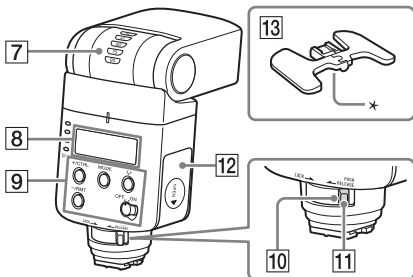
Поворачивая вспышку назад можно выполнять съемку объектов на расстоянии от 0,7 м до 1,0 м от камеры для более точного освещения. (стр. 26)

Названия компонентов



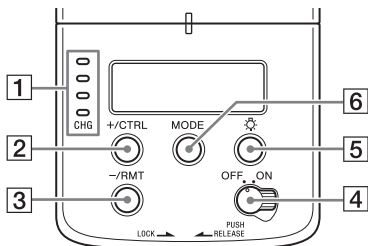
Цифры в скобках означают номера страниц, на которых приведено соответствующее описание.

- | | |
|---|--|
| 1 Встроенная широкоугольная панель (23) | 4 Индикатор готовности вспышки (34) |
| 2 Трубчатая лампа вспышки | 5 Многоинтерфейсная колодка (16) |
| 3 Приемник беспроводного сигнала управления (34) | 6 Экран отражения (26) |



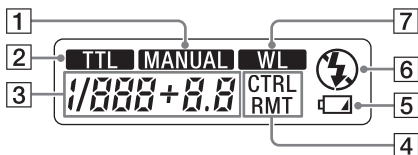
- | | |
|--|--|
| 7 Индикатор угла отражения (верхний/нижний угол) (25) | 11 Кнопка разблокирования (16) |
| 8 ЖК-панель (13) | 12 Дверца батарейного отсека (14) |
| 9 Панель управления (13) | 13 Мини-подставка (32) |
| 10 Рычаг блокировки (16) | * Отверстие для крепления штатива |

Панель управления



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Индикатор хода зарядки (19) | 5 Кнопка подсветки ЖК-панели |
| 2 Кнопка +/CTRL (28, 38) | Включение и выключение |
| 3 Кнопка -/RMT (28, 34) | подсветки ЖК-панели. |
| 4 Переключатель питания (18) | 6 Кнопка MODE (21, 38) |

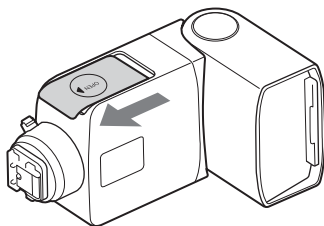
ЖК-панель



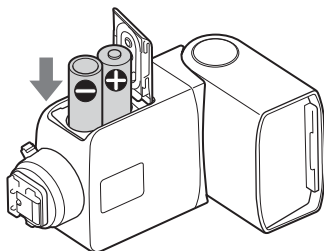
- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Индикатор ручной вспышки (22, 28) | 5 Индикатор низкого уровня |
| 2 Индикатор вспышки (21, 22) | заряда батарей (19) |
| 3 Индикатор уровня мощности (28) | 6 Индикатор режима без |
| 4 Индикатор беспроводного | вспышки (21) |
| устройства управления/
дистанционного управления
(34, 37) | 7 Индикатор беспроводной |
| | вспышки (30) |

Установка батарей (не прилагаются)

- 1** Откройте дверцу батарейного отсека, как показано на схеме.



- 2** Вставьте батареи в батарейный отсек, как показано на дверце батарейного отсека.



Источниками питания для модели HVL-F32M могут быть следующие.

- Две щелочные батареи LR6 (размер AA)

- Две аккумуляторные никель-металлогидридные (Ni-MH) батареи типа AA*

Обязательно убедитесь, что аккумуляторные никель-металлогидридные батареи заряжаются в указанном зарядном устройстве.

Чтобы закрыть дверцу батарейного отсека, выполните процедуру в обратном порядке.

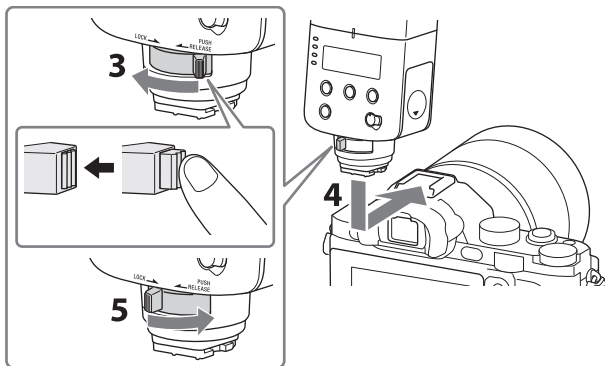
Подсоединение вспышки

1 Выключите питание вспышки.

Если встроенная в камеру вспышка выступает, опустите ее перед подсоединением этой вспышки.

2 Снимите защитный колпачок с разъема многоинтерфейсной колодки вспышки, а также снимите с камеры крышку разъема.

3 Поверните рычаг блокировки в сторону надписи [RELEASE], удерживая нажатой кнопку разблокирования.



4 Вставьте многоинтерфейсную колодку до упора в многоинтерфейсный разъем камеры в направлении, указанном стрелкой.

5 Надежно поверните рычаг блокировки в сторону [LOCK] для закрепления вспышки.

- Во время подсоединения данного устройства к камере, оснащенной разъемом для крепления дополнительных аксессуаров с автоматической фиксацией, используйте адаптер разъема (ADP-AMA) (не прилагается).

Отсоединение микрофона от камеры

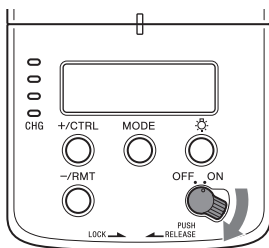
Поверните рычаг блокировки в сторону надписи [RELEASE] до конца, удерживая нажатой кнопку разблокирования, затем сдвиньте вспышку вперед.

- Если вспышка не используется, снова прикрепите защитную крышку к разъему многоинтерфейсной колодки.

Включение питания

Установите переключатель **POWER** в положение **ON**.

При включении питания вспышки начнет светиться ЖК-панель.



Режим экономии энергии

Если вспышка не срабатывает в течение 3 минут при использовании ее самостоятельно или подсоединенной к камере, которая находится в режиме экономии энергии, она выключится.

- Во время фотосъемки с использованием беспроводной вспышки (стр. 30), вспышка переходит в режим экономии энергии через 60 минут.
- При установке переключателя питания камеры* в положение OFF вспышка автоматически переходит в режим экономии энергии.

* За исключением модели DSLR-A100

Проверка батарей

При низком уровне заряда батарей на ЖК-панели появится индикатор низкого уровня заряда батарей.



- мигает
 Рекомендуется заменить батареи.
 Тем не менее, в этом случае можно пользоваться вспышкой.
- мигает
 Использование вспышки невозможно.
 Вставьте новые батареи.

Индикатор хода зарядки

Цвет индикатора хода зарядки указывает на состояние зарядки для работы вспышки.

- Зеленый полностью заряжена
- Желтый заряжена приблизительно на 75%
- Оранжевый заряжена приблизительно на 50%
- Красный заряжена приблизительно на 25%

Если выполнить снимок до достижения полной зарядки, он может оказаться недоэкспонированным из-за недостатка люминесценции.

Примечание о продолжительном использовании вспышки

При многократном использовании вспышки в течение короткого периода времени внутренняя схема защиты может ограничить число срабатываний вспышки и увеличить интервалы между ними.

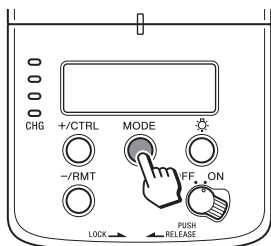
Если внутренняя температура станет слишком высокой, индикатор хода зарядки начнет мигать красным, и в течение некоторого времени не удастся использовать вспышку. В этом случае выключите вспышку приблизительно на 10 минут, чтобы дать ей остыть.


- При извлечении батарей соблюдайте осторожность, поскольку они могут нагреваться после продолжительного использования вспышки.

Использование вспышки

О режиме вспышки

Режим вспышки изменяется нажатием кнопки MODE.



- Режим вспышки TTL
Вспышка измеряет свет от объекта съемки, отражаемый через объектив, затем автоматически регулирует интенсивность вспышки.
* TTL = через объектив
- Режим ручной вспышки (стр. 28)
Чтобы обеспечить фиксированную интенсивность вспышки, можно ее отрегулировать.
- Режим беспроводной вспышки
Установите этот режим для фотосъемки с беспроводной вспышкой.
-  Режим без вспышки
Вспышка не работает.

Использование вспышки

1 Нажмите кнопку MODE для выбора режима вспышки.

В качестве примера выбран режим вспышки TTL.



2 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.

Когда загорится зеленый индикатор хода зарядки, вспышка будет готова к использованию.

После выполнения съемки индикатор хода зарядки светится зеленым, если достигнута надлежащая экспозиция.

- На камере можно установить режим заполняющей вспышки или режим автоматического срабатывания вспышки.

- При использовании вспышки с таймером автоспуска нажмите кнопку спуска затвора после того, как загорится зеленый индикатор хода зарядки.

Автоматическая корректировка баланса белого цвета с помощью информации о температуре цвета

Баланс белого автоматически регулируется камерой (за исключением модели DSLR-A100) на основе информации о температуре цвета при срабатывании вспышки.

- Автоматическая регулировка баланса белого действует при подсоединении вспышки к камере и использовании в устройстве вспышки режима TTL.
- Эта функция не работает во время фотосъемки с использованием ручной вспышки (стр. 28).
Отрегулируйте баланс белого на камере вручную.

Режим вспышки TTL*

Режим ручной вспышки обеспечивает фиксированную интенсивность вспышки независимо от яркости объекта съемки и настроек камеры. В режиме вспышки TTL измеряется свет от объекта съемки, отражаемый через объектив.

При измерении TTL также работает функция измерения P-TTL, которая добавляет данные предварительной вспышки к измерению TTL, и функция измерения ADI, которая добавляет данные расстояния к измерению P-TTL.

Эта вспышка определяет все данные измерений P-TTL и ADI как режим вспышки TTL, и на ЖК-панели отображается

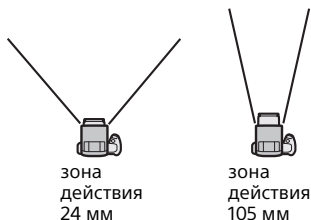
TTL .

*TTL = через объектив

- Измерение ADI возможно в сочетании с объективом со встроенным кодирующим устройством расстояния. Перед использованием функции измерения ADI убедитесь, что объектив имеет встроенное кодирующее устройство расстояния, см. технические характеристики объектива в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к объективу.

Автоматическое управление зоной действия вспышки (автоматическое масштабирование)

Эта вспышка обеспечивает оптимальную зону действия вспышки в диапазоне от 24 мм до 105 мм в соответствии с размером датчика изображения (формат APS-C/ формат 35 мм) камеры и фокусным расстоянием объектива.



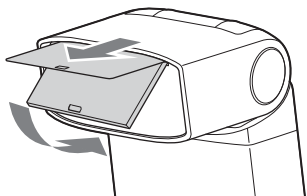
- Если при использовании объектива с фокусным расстоянием менее 24 мм применяется автоматическое масштабирование, то на ЖК-панели мигает индикация [TTL] и [MANUAL]. В этом случае для предотвращения затемнения внешних

областей изображения рекомендуется использовать встроенную широкоугольную панель.

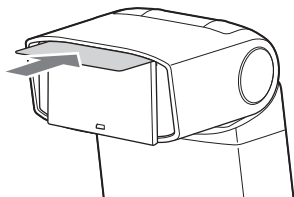
Встроенная широкоугольная панель (угол масштабирования 15 мм)

Выдвижение встроенной широкоугольной панели увеличивает зону действия вспышки, включая фокусное расстояние, от 15 мм до не менее 24 мм.

- 1 **Осторожно выдвиньте широкоугольную панель.**



2 Сдвиньте назад только экран отражения.



При замене широкоугольной панели надавите на нее, чтобы вставить до упора.

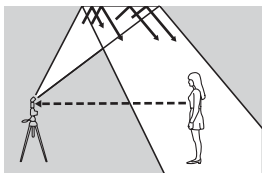
- Не выдвигайте и не перекручивайте широкоугольную панель с усилием. Это может повредить широкоугольную панель.
- Сдвиньте назад широкоугольную панель и экран отражения внутрь головки вспышки, если вспышка хранится в поставляемом корпусе.

Зона действия вспышки и фокусное расстояние

Чем больше значения фокусного расстояния объектива камеры, тем дальше может располагаться объект съемки в полный экран; однако зона действия становится меньше. Напротив, с меньшим значением фокусного расстояния объекты можно фотографировать с более широкой зоной действия. Зона действия вспышки - это зона, на которую свет падает с установленной или более высокой силой света, выраженная в значении угла. Зона действия вспышки, при котором возможна съемка, определяется фокусным расстоянием. Если определять зону действия вспышки в соответствии с фокусным расстоянием, ее можно выразить как значение фокусного расстояния.

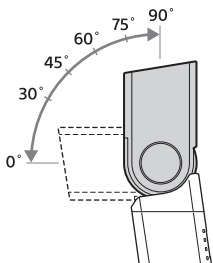
Отраженная вспышка

Направляя вспышку на потолок, можно освещать объект съемки отраженным светом, уменьшая интенсивность теней и воспроизводя более мягкий свет на экране.

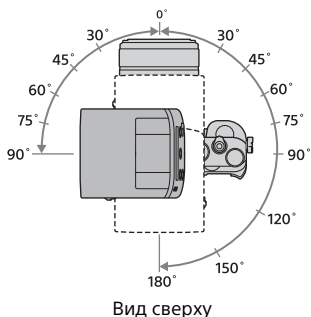


При использовании отраженной вспышки высокоскоростная синхронизация будет выключена.

- 1 Поверните вспышку вверх или влево и вправо.**



Фокусное расстояние объектива	Угол отражения
минимум 70 мм	30°, 45°
28 мм - 70 мм	60°
максимум 28 мм	75°, 90°



Вид сверху

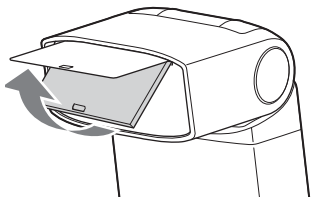
- 2 Нажмите кнопку MODE для отображения на ЖК-панели [TTL].**
- 3 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.**

Использование экрана отражения

Экран отражения подчеркивает глаза объекта съемки, делая его взгляд более выразительным.

1 Осторожно выдвиньте широкоугольную панель.

Экран отражения также выдвигается. Сдвиньте назад только широкоугольную панель.



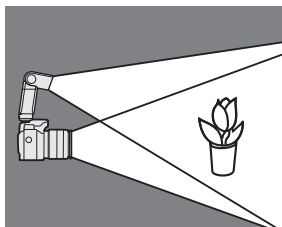
2 Поверните вспышку вверх на 90°.

3 Нажмите кнопку MODE для отображения на ЖК-панели [TTL].

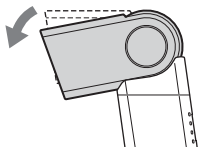
4 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.

Макросъемка

Слегка наклоните вспышку вниз при съемке объектов на расстоянии от 0,7 м до 1,0 м от камеры для более точного освещения.



**1 Поверните вспышку
вниз на 8°.**



**2 Нажмите кнопку
MODE для
отображения на ЖК-
панели [TTL].**

- При съемке на расстоянии ближе 0,7 м используйте выносную вспышку, двойную макровспышку или кольцевую лампу.
- Длинный объектив может блокировать свет вспышки.

Ручная вспышка

Ручная вспышка обеспечивает фиксированную интенсивность вспышки независимо от яркости объекта съемки и настроек камеры.

1 Установите камеру в режим М (ручной).

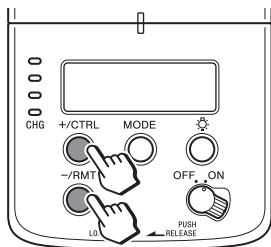
2 Нажмите кнопку MODE для отображения на ЖК-панели [MANUAL].



3 Нажмите кнопку +/CTRL или кнопку -/RMT для выбора уровня мощности.

- Уровень мощности можно установить от 1/1 (максимум) до 1/28 (минимум).
- Диапазон уровня мощности (например 1/1 → 1/2) соответствует

диапазону диафрагмы (например F4 → 5,6).



4 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.

Высокоскоростная синхронизация (HSS)

Высокоскоростная синхронизация позволяет съемку со вспышкой с широкой диафрагмой, оставляя фон без фокусировки и фокусируясь на ближнем объекте.



Высокоскоростная синхронизация



Обычная вспышка

- При высокоскоростной синхронизации вспышка срабатывает часто через короткие интервалы времени, имитируя постоянный свет, что позволяет производить съемку со вспышкой при высокой скорости затвора.
- Высокоскоростная синхронизация позволяет съемку со вспышкой с широкой диафрагмой, даже при съемке при дневном свете или против солнца.

Скорость синхронизации вспышки

Съемка со вспышкой, как правило, выполняется вместе с минимальной выдержкой, называемой скоростью синхронизации вспышки. Это ограничение не касается камер, разработанных для выполнения съемки с высокоскоростной синхронизацией (HSS), поскольку в этом случае возможна съемка со вспышкой при минимальной выдержке камеры.

Режим беспроводной вспышки (WL)

В режиме беспроводной вспышки можно отсоединить вспышку от камеры и использовать ее.

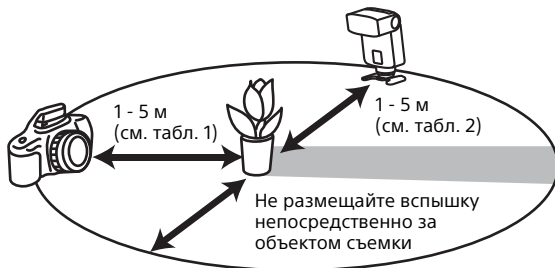
[А] Использование модели HVL-F32M, отсоединенной от камеры (выносная вспышка) (стр. 34)

[В] Использование модели HVL-F32M, подсоединенной к камере, в качестве устройства управления (стр. 37)

Диапазон беспроводной вспышки

Для беспроводной вспышки требуются 2 устройства вспышки (включая встроенную вспышку камеры). При срабатывании подсоединенной или встроенной вспышки приводится в действие выносная вспышка. Следуйте пунктам ниже при расположении камеры, вспышки и объекта съемки.

- Расположите выносную вспышку внутри окружности на следующей схеме.



Разместите камеру и вспышку в радиусе от 1 до 5 м от объекта съемки

- В режиме беспроводной вспышки не удастся использовать флэшметр или колорметр, так как срабатывает предварительная вспышка.

- В режиме беспроводной вспышки в качестве зоны действия этой вспышки автоматически устанавливается значение 24 мм.
- В качестве устройства управления можно использовать встроенную вспышку камеры с байонетом А, а также модели HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M или HVL-F60M.
- Модели HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M и др. можно использовать в качестве выносных устройств вспышки.
- Одновременно можно использовать несколько выносных вспышек.
- При использовании со вспышкой дополнительной принадлежности (продается отдельно) можно воспользоваться специальным кабелем для раздельного размещения устройства вспышки и камеры.
- Эта вспышка несовместима с несколькими беспроводными вспышками с управлением коэффициентом освещенности.
- Беспроводной канал данного устройства зафиксирован на канале-1.

Расстояние съемки при использовании беспроводной вспышки

Таблица 1. Расстояние от камеры до объекта съемки

Выдержка Диафрагма	Все значения выдержки
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Единица измерения: м

Таблица 2. Расстояние от модели HVL-F32M до объекта съемки

Выдержка / Диафрагма	Скорость синхронизации или медленнее	1/250 сек.	1/500 сек.	1/1000 сек.	1/2000 сек.
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Единица измерения: м

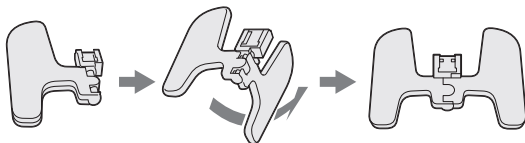
- Для расстояний в вышеприведенной таблице предполагается использование значения ISO 100. При использовании значения ISO 400 приведенные расстояния необходимо умножить на коэффициент два (при ограничении 5 м).

Установка прилагаемой мини-подставки

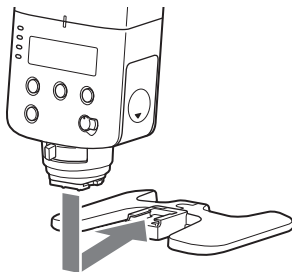
При отделении вспышки от камеры используйте прилагаемую мини-подставку.

1 Откройте прилагаемую мини-подставку.

При покупке мини-подставка упакована в чехол для переноски.

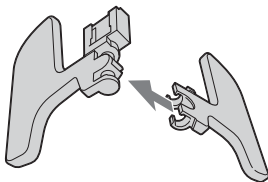


-
- 2** Снимите защитные колпачки с разъема многоинтерфейсной колодки вспышки.
-
- 3** Поверните рычаг блокировки в сторону надписи [RELEASE], удерживая нажатой кнопку разблокирования.
-
- 4** Вставьте до упора многоинтерфейсную колодку в мини-подставку в направлении, указанном стрелкой.



-
- 5** Поверните рычаг блокировки в сторону [LOCK] для закрепления вспышки на мини-подставке.
-
- Сведения по управлению кнопкой разблокирования и рычагом блокировки см. на стр. 16.

- Можно установить вспышку на штативе с помощью отверстия для крепления под мини-подставкой. Используйте штатив, оснащенный винтом до 5,5 мм. Штатив, оснащенный винтом более 5,5 мм не может надежно удерживать мини-подставку, поэтому она может быть повреждена.
- Если мини-подставка разделена, установите часть с осью в другую часть.



[A] Использование модели HVL-F32M, отсоединенной от камеры (выносная вспышка)

Используйте встроенную вспышку или другую подсоединенную вспышку в качестве устройства управления для срабатывания вспышки HVL-F32M.



1 Подсоедините эту вспышку к камере и включите питание вспышки и камеры.

2 Переведите камеру в режим беспроводной вспышки, затем убедитесь, что на ЖК-панели этой вспышки отображается [WL].

Для получения дополнительной информации о способе настройки камеры см. инструкции по эксплуатации камеры.

3 Снимите вспышку с камеры, затем подсоедините к вспышке мини-подставку. (стр. 32)

4 Убедитесь, что встроенная вспышка полностью заряжена, или подсоедините к камере другую вспышку.

- Убедитесь, что на ЖК-панели этого устройства отображается [RMT]. Если отображается [CTRL] нажмите кнопку -/RMT, чтобы отобразить [RMT].
 - Убедитесь, что подсоединенная к камере вспышка задана в качестве контроллера. Для получения дополнительной информации см. инструкции по эксплуатации вспышки.
-

5 Разместите камеру и эту вспышку. (стр. 30)

6 Убедитесь, что встроенная вспышка или вспышка, подсоединенная к камере, а также эта вспышка полностью заряжены.

Когда индикатор хода зарядки светится зеленым, эта вспышка готова к срабатыванию. В режиме беспроводной вспышки также мигает индикатор готовности вспышки, расположенный на передней стороне этой вспышки.

7 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.

- Сведения о тестировании вспышки см. в инструкциях по эксплуатации камеры.
 - Если эта вспышка не срабатывает, измените положение камеры, этой вспышки или объекта съемки или направьте на камеру приемник беспроводного сигнала управления.
-
- В качестве устройства управления можно использовать встроенную вспышку камеры с байонетом А, а также модели HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M или HVL-F60M.

[B] Использование модели HVL-F32M, подсоединенной к камере, в качестве устройства управления

Эту вспышку можно подсоединить к камере для использования в качестве устройства управления. При срабатывании вспышки этого устройства сработает любая другая вспышка, отсоединенная от камеры (выносная вспышка).



1 Подсоедините эту вспышку к камере, затем включите питание камеры, этой вспышки и выносной вспышки.

2 Настройте камеру, эту вспышку и выносную вспышку.

Настройка камеры.

1 Настройте камеру на беспроводную вспышку.

Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкциям по эксплуатации, прилагаемым к камере.

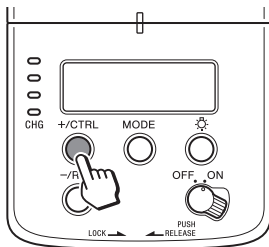
Настройка этой вспышки.

Настройте вспышку в качестве устройства управления.

- 1 Последовательно нажимайте кнопку **MODE**, пока на ЖК-панели не отобразится **[WL]**.



- 2 Нажмите кнопку **+ / CTRL** для отображения на ЖК-панели **[CTRL]**.



Настройка выносной вспышки.

- 1 Установите выносную вспышку в беспроводной дистанционный режим.

Для получения дополнительной информации см. инструкции по эксплуатации, прилагаемые к выносной вспышке. Сведения об использовании модели HVL-F32M в качестве выносной вспышки см. на стр. 34.

3 Разместите камеру и выносную вспышку.

4 Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку затвора.

- Сведения о тестировании вспышки см. в инструкциях по эксплуатации камеры.
 - Если эта вспышка не срабатывает, измените положение камеры, этой вспышки или объекта съемки или направьте на камеру приемник беспроводного сигнала управления.
-

Примечания относительно использования

Не размещайте данную вспышку в следующих местах

Независимо от того, используется или хранится данная вспышка, не размещайте его в каком-либо из следующих мест. Это может привести к неисправности.

- Размещение данной вспышки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света, например на приборных панелях или возле нагревательного прибора, может привести к деформации данного устройства или к его неисправности.
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места с сильным электромагнитным излучением
- Места с чрезмерным содержанием песка
Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. Это может привести к неисправности.

Во время съемки

- Эта вспышка генерирует яркий свет, поэтому ее нельзя применять непосредственно перед глазами.
- Не применяйте вспышку 20 раз подряд или в быстрой последовательности, чтобы не допустить нагревания и повреждения камеры и вспышки. (при уровне мощности, равном 1/32, 40 раз подряд.)
Если вспышка срабатывает максимально допустимое количество раз в быстрой последовательности, прекратите ее использование и охладите в течение не менее 10 минут.
- Не прикрепляйте данную вспышку к сумке и т.п. Это может привести к неисправности вспышки или камеры.
- Не носите данную вспышку прикрепленной к камере. Это может привести к неисправности.

- Не используйте вспышку вблизи людей при вращении трубчатой лампы вспышки во время выполнения отраженной съемки. Свет от вспышки может повредить глаза, а горячая трубчатая лампа вспышки нанести ожог.
- При вращении трубчатой лампы вспышки будьте осторожны, чтобы пальцы не попали во вращающиеся части. Можно получить травму.
- Эта камера разработана с защитой от пыли и влаги, но не является водонепроницаемой или брызгозащищенной.
- При закрытии дверцы батарейного отсека нажимайте на нее до упора, пока она полностью не задвинется. Будьте осторожны, чтобы не причинить себе травму, защемяв палец при закрывании дверцы батарейного отсека.

Батареи

- Уровень заряда батареи, отображаемый на ЖК-панели, может быть ниже, чем фактический заряд батареи из-за температуры и условий хранения. После неоднократного использования вспышки отображаемый уровень заряда батареи может восстановиться до правильных значений.
- Никель-металлогидридные батареи неожиданно могут потерять заряд. Если индикатор низкого заряда батареи мигает или вспышка больше нельзя использовать при съемке фотографий, замените или зарядите батареи.
- Не используйте литиево-ионные батареи, так как при повторном использовании вспышки батареи нагреются и вспышка не будет работать.
- Частота вспышки и количество вспышек при условии новой батареи зависят от значений, указанных в таблице, и от

времени с момента производства батарей.

- При замене батарей извлекайте их только при отключенном питании, после чего подождите несколько минут. Батареи могут быть горячими в зависимости от типа батареи. Извлекайте их осторожно.
- Если камера не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батареи и положите их на хранение.

Температура

- Вспышку можно использовать в диапазоне температур от 0 °C до 40 °C.
- Не подвергайте данную вспышку воздействию очень высоких температур (например, воздействию прямых солнечных лучей внутри транспортного средства) или высокой влажности.
- Для предотвращения конденсации на вспышке при перемещении ее из холодных в теплые условия поместите ее в герметичный пластиковый пакет. Прежде

чем извлекать ее из пакета, дождитесь, пока она не достигнет комнатной температуры.

- Емкость батареи уменьшается в холодных условиях. При съемке в холодную погоду храните камеру и запасные батареи в теплом кармане. Индикатор низкого-заряда батареи может мигать в холодную погоду, даже если в батарее имеется заряд. При нагревании до обычных значений рабочей температуры батареи восстанавливают часть своего заряда.

Обслуживание

- Отсоедините данное устройство от камеры. Очищайте вспышку с помощью мягкой сухой ткани. При контакте вспышки с песком протирание повредит поверхность, ее следует очищать с помощью воздуходувки. В случае возникновения трудно удаляемых пятен используйте мягкую ткань, немного смоченную в

растворе мягкого моющего средства, а затем протрите устройство сухой мягкой тканью. Никогда не используйте сильные растворители, такие как разбавитель или бензин, так как это может привести к повреждению поверхности.

- Если на объективе или трубчатой лампе остались отпечатки пальцев или загрязнения, рекомендуется осторожно удалить все загрязнения, а затем протереть объектив или трубчатую лампу дочиста мягкой тканью.

Технические характеристики

Ведущее число

Обычная вспышка (ISO100)

Ручная вспышка/формат 35 мм

Уровень мощности	Настройка зоны действия вспышки (мм)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*При установке широкоугольной панели.

Формат APS-C

Уровень мощности	Настройка зоны действия вспышки (мм)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*При установке широкоугольной панели.

Плоская вспышка HSS (ISO100)

Ручная вспышка/формат 35 мм

Выдержка	Настройка зоны действия вспышки (мм)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

Формат APS-C

Выдержка	Настройка зоны действия вспышки (мм)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Частота/Серия

	Щелочные	Никель-гидридные (2100 мАч)
Частота (сек.)	Прибл. 0,1 - 5	Прибл. 0,1 - 4
Серия (количество раз)	Прибл. 120 или более	Прибл. 150 или более

- Серия - это приблизительное количество срабатываний перед полной разрядкой новой батареи.

Непрерывная производительность вспышки	40 вспышек при скорости 5 вспышек в секунду (нормальная вспышка, уровень освещения 1/32, 105 мм, никель-металлогидридная батарея)
Размер (прибл.)	66 мм × 119 мм × 82 мм (ш/в/г)
Масса (прибл.)	235 г (без батарей)
Требования к источнику питания	3 В постоянного тока
Рекомендуемые батарейки	Две щелочные батареи LR6 (размер AA) Две никель-металлогидридные аккумуляторные батареи стандарта AA
Комплектность поставки	Вспышка (1), защитный колпачок соединителя (1), мини-подставка (хранится в корпусе для переноски) (1), корпус для переноски (Полиуретан, полиэстер, полиэтилен, сделано в Китае) (1), набор печатной документации

Функции в настоящих инструкциях по эксплуатации зависят от условий испытания в нашей компании.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Товарный знак

“Multi Interface Shoe” является товарным знаком Sony Corporation.

Українська

Перед початком експлуатації продукту уважно прочитайте цей посібник і збережіть його для використання в майбутньому.

Застереження

Для зниження ризику займання або ураження електричним струмом

- 1) бережіть пристрій від дощу та вологи;
- 2) не кладіть на апарат предмети, наповнені рідиною, наприклад вази.

Зберігайте в місцях, недосяжних для маленьких дітей, щоб вони випадково не проковтнули дрібні деталі.

Не піддавайте елементи живлення впливу надмірного тепла, наприклад сонячного проміння, вогню тощо.

Негайно вийміть елементи живлення та припиніть їх використання, якщо...

- продукт впав або зазнав удару, внаслідок чого оголилися його внутрішні елементи.
- продукт виділяє дивний запах, тепло або дим.

Не розбирайте. Якщо торкнутися елементів електричного кола під високою напругою, може статися ураження електричним струмом.

Елементи живлення можуть нагрітися або вибухнути через неправильне використання.

Використовуйте тільки ті елементи живлення, які зазначено в цьому посібнику.

Не встановлюйте елементи живлення з протилежною полярністю (+/-).

Не піддавайте елементи живлення дії вогню або високих температур.

Не намагайтеся перезаряджати (за винятком перезаряджуваних акумуляторів), закорочувати або розбирати елементи живлення.

Не встановлюйте водночас елементи живлення різних типів, брендів або віку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не торкайтеся лампи-спалаху під час роботи, вона може нагрітися при спрацьовуванні спалаху.

Для споживачів з Європи



Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для покупців із країн, де застосовуються Директиви ЄС

Виробник: Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія)

Для запитів щодо відповідності виробу законодавчим актам ЄС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина)

Виробник: Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Країна-виробник: Китай

Дата виробництва пристрою

Місяць і рік виготовлення вказані на паспортній табличці в такому форматі: YYYY-ММ, де ММ - місяць, а YYYY - рік виготовлення.

Інформація для споживачів в Україні

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів: ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м. Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:

- Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057);
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).



Зміст

Що можна робити з HVL-F32M	7
Назви частин	11

Підготовка

Вставлення елементів живлення (не постачаються)	13
Прикріплення спалаху	15
Увімкнення живлення	17

Основні функції

Використання спалаху	20
----------------------------	----

Розширені функції

Відображений спалах	24
Ручний спалах	27
Високошвидкісна синхронізація (HSS)	28
Режим бездротового спалаху (WL)	29

Додаткові відомості

Примітки щодо використання	38
Технічні характеристики	42

Перед використанням

Цей спалах можна використовувати разом із цифровими фотокамерами Sony зі змінним об'єктивом, цифровими HD-відеокамерами Sony зі змінним об'єктивом та цифровими фотоапаратами Sony із стандартним багатоінтерфейсним роз'ємом. Деякі функції можуть не працювати залежно від моделі фотоапарата або відеокамери.

Для отримання докладнішої інформації про сумісність із цим спалахом моделі камер завітайте на веб-сайт Sony у вашому регіоні, зверніться до свого постачальника Sony або місцевого авторизованого сервісного центру Sony.

Див. інструкції з експлуатації цього пристрою та зверніться до інструкцій з експлуатації камери.

Зберігайте лампу спалаху чистою. Плями або пил на лампі спалаху можуть спричинити дим або опіки від тепла, що виникає під час використання спалаху. Для очищення лампи спалаху протріть її м'якою тканиною.

Хоча цей спалах розроблено з урахуванням пило- та бризконепроникності, він може бути не повністю захищеним від пилу або бризок.

Що можна робити з HVL-F32M

За допомогою цього компактного спалаху ви отримаєте чимало переваг, керуючи світлом та тінями. З цим спалахом ваші знімки будуть подобатися вам ще більше.

■ Зйомка фотографій без ефекту червоних очей

Під час використання спалаху можна зменшити явище червоних очей.

* Цей параметр можна налаштувати на камері. Докладніше див. в інструкціях з експлуатації камери.

■ Зйомка фотографій із м'яким світлом (відображений спалах)

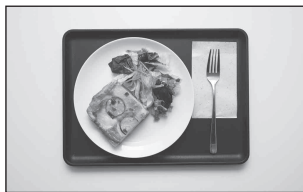
Спрямовуючи спалах на стелю або стіну, можна підсвічувати предмет відображеним світлом, зменшуючи при цьому інтенсивність тіней та створюючи більш м'яке світло.

Зйомка без тіней (відображений спалах) (стор. 24)

У місцях, де лампи встановлюються вгорі, наприклад у ресторанах, відображений спалах допоможе уникнути падіння тіні фотографа або камери. За допомогою відображеного спалаху можна знімати прекрасні фотографії зверху.



Без спалаху



Відображений спалах

Надання об'єкту більш живого вигляду при зйомці (за допомогою екрана відображення) (стор. 25)

Екран відображення створює світловий об'єкт в очах об'єкта зйомки і більше підкреслює його вигляд.



Без екрана відображення



З екраном відображення

■ Зйомка фотографій із чітким предметом та розмитим фоном навіть проти світла (високошвидкісна синхронізація)

За допомогою високошвидкісної синхронізації можна знімати з широкою діафрагмою навіть за денного світла або проти джерела світла. (стор. 28)



Звичайний спалах

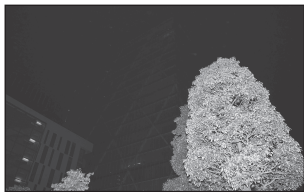


Високошвидкісна синхронізація

* Камера має бути сумісною з функцією високошвидкісної синхронізації. Докладніше див. в інструкціях з експлуатації камери.

■ Зйомка предмета та чіткого фону навіть в умовах поганого освітлення (повільна синхронізація)

За допомогою повільної синхронізації можна робити знімки, експонуючи і предмет, і фон, навіть в умовах поганого освітлення.



Звичайний спалах

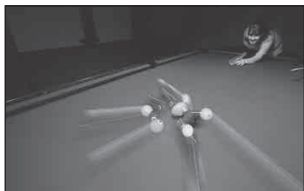


Повільна синхронізація

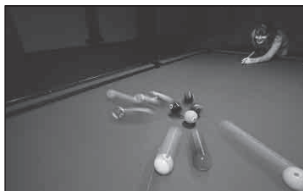
* Цей параметр можна налаштувати на камері. Докладніше див. в інструкціях з експлуатації камери.

■ Зйомка фотографій з розмитим зображенням внаслідок руху (синхронізація спалаху за задньою шторкою затвора)

Коли камеру налаштовано для синхронізації спалаху за задньою шторкою затвора, спалах спрацьовує прямо перед закриттям затвора. Розмиття зображення внаслідок руху дає змогу показати, що предмет, наприклад автомобіль, рухався.



Звичайний спалах



Синхронізація спалаху за задньою шторкою затвора

* Параметри цієї функції можна налаштувати на камері. Докладніше див. в інструкціях з експлуатації камери.

■ Зйомка фотографій з керуванням тінями (бездротовий спалах, окремий спалах)

Використовуючи кілька спалахів (цей спалах та вбудований спалах камери або інший спалах) та світло з різних кутів, можна керувати інтенсивністю та розташуванням тіней. (стор. 29)



Звичайний спалах



Окремий спалах

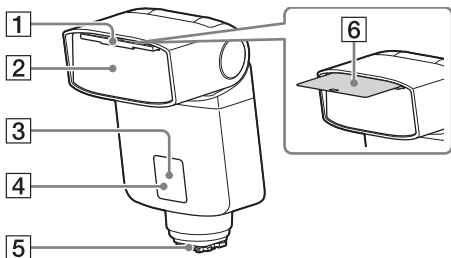
■ Зйомка предметів, що відображають світло (ручний спалах)

Регулюючи інтенсивність спалаху, можна знімати предмети, що відображають світло, наприклад скло або метал. (стор. 27)

■ Зйомка дуже наближених предметів

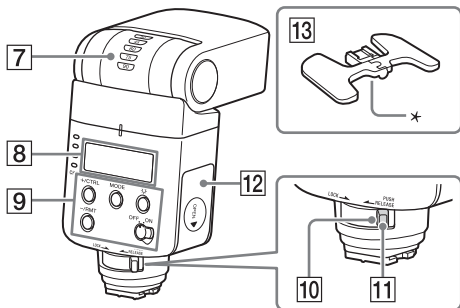
Повернувши цей спалах вниз, можна знімати предмети на відстані від 0,7 м до 1,0 м від камери для забезпечення точного освітлення. (стор. 26)

Назви частин



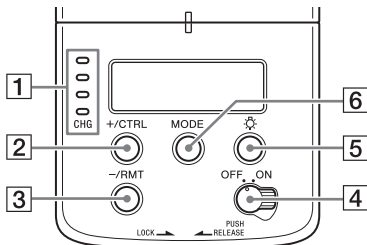
Цифри в дужках є номерами сторінок, де можна знайти опис.

- | | |
|--|--|
| 1 Вбудована ширококутна панель (22) | 4 Індикатор готовності спалаху (33) |
| 2 Лампа спалаху | 5 Багатоінтерфейсна колодка (15) |
| 3 Приймач бездротового сигналу керування (33) | 6 Екран відображення (25) |



- | | |
|--|--|
| 7 Індикатор кута відображення (верхній/нижній кут) (24) | 11 Кнопка розблокування (15) |
| 8 ЖК-панель (12) | 12 Кришка відсіку елементів живлення (13) |
| 9 Панель керування (12) | 13 Міні-підставка (31) |
| 10 Важіль блокування (15) | * Гніздо для штатива |

Панель керування



1 Індикатор заряджання (18)

2 Кнопка +/CTRL (27, 36)

3 Кнопка -/RMT (27, 33)

4 Перемикач живлення (17)

5 Кнопка підсвітки ЖК-панелі
Увімкнення або вимкнення
підсвічення ЖК-панелі.

6 Кнопка MODE (20, 36)

ЖК-панель



1 Індикатор ручного спалаху
(21, 27)

2 Індикатор TTL-спалаху (20, 21)

3 Індикатор рівня живлення (27)

4 Індикатор бездротового
пристрою керування/
дистанційного керування
(33, 35)

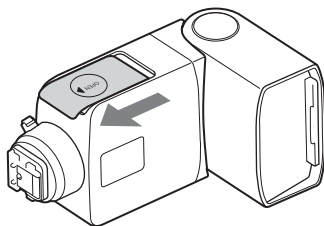
5 Індикатор низького заряду
елементів живлення (18)

6 Індикатор режиму «Без
спалаху» (20)

7 Індикатор бездротового
спалаху (29)

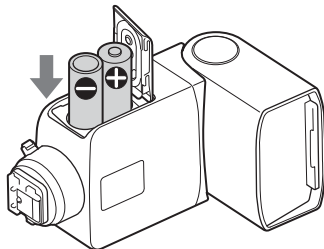
Вставлення елементів живлення (не постачаються)

- 1 Відкрийте кришку відсіку елементів живлення як показано на малюнку.



Підготовка

- 2 Вставте елементи живлення у відсік елементів живлення як показано на кришці відсіку елементів живлення.



Для забезпечення живлення HVL-F32M можна використовувати:

- Два лужні елементи живлення LR6 (розмір AA)
- Два перезаряджувані нікель-металгідридні елементи живлення (Ni-MH) розміру AA*

Завжди заряджайте перезаряджувані нікель-метал-гідридні акумулятори у спеціальному зарядному пристрої.

Щоб закрити кришку відсіку елементів живлення, виконайте процедуру відкривання у зворотному порядку.

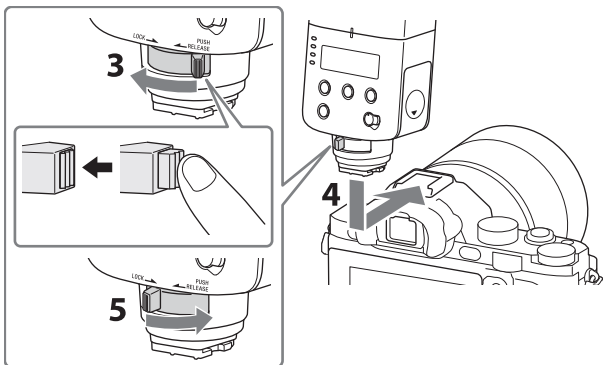
Прикріплення спалаху

1 Вимкніть живлення спалаху.

Якщо виступає вбудований спалах фотокамери, опустіть його перед прикріпленням зовнішнього спалаху.

2 Зніміть захисну кришку з роз'єму багатоінтерфейсної колодки зовнішнього спалаху та зніміть кришку з інтерфейсу камери.

3 Поверніть важіль блокування в бік [RELEASE], натискаючи кнопку розблокування.



4 Надійно вставте багатоінтерфейсну колодку до кінця в багатоінтерфейсний роз'єм камери в напрямку стрілки.

5 Поверніть важіль блокування до кінця в напрямку [LOCK], щоб закріпити спалах.

- Під час прикріплення цього пристрою до камери з роз'ємом для кріплення додаткових аксесуарів з автоматичною фіксацією використовуйте адаптер колодки (ADP-AMA) (не постачається).

Знімання спалаху з камери

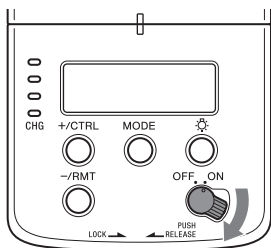
Поверніть важіль блокування в бік [RELEASE], натискаючи кнопку розблокування, потім посуньте спалах вперед.

- Коли спалах не використовується, одягніть захисну кришку на роз'єм багатоінтерфейсної колодки.

Увімкнення живлення

Установіть перемикач POWER у положення ON.

Після увімкнення живлення спалах починає світитися ЖК-панель.



Режим економії живлення

Спалах вимкнеться, якщо він не спрацьовує протягом 3 хвилин за його самостійного використання або за підключення до камери, що знаходиться в режимі економії енергії.

- Під час зйомки в режимі бездротового спалаху (стор. 29) спалах переходить до режиму економії живлення через 60 хвилин.
- Під час установлення перемикача живлення камери в положення OFF спалах автоматично переходить у режим економії живлення.*

* За виключенням DSLR-A100

Перевірка заряду елементів живлення

Коли елементи живлення розряджаються, на ЖК-панелі з'являється індикатор низького заряду елементів живлення.



☐ Блимання
Рекомендується замінити елементи живлення.
Спалах усе одно можна використовувати.



☐ Тільки блимання
Спалах не можна використовувати.
Вставте нові елементи живлення.

Індикатор заряджання

Колір індикатора заряджання вказує на стан заряджання для використання спалаху.

- Зелений: повністю заряджено
- Жовтий: заряджено приблизно на 75%
- Жовтогарячий: заряджено приблизно на 50%
- Червоний: заряджено приблизно на 25%

Якщо зробити знімок до завершення заряджання, фотографія вийде недоекспонованою через недостатнє освітлення.

Примітка щодо тривалого використання спалаху

За безперервного використання спалаху протягом короткого періоду часу вбудована схема безпеки може обмежити кількість спалахів і збільшити інтервали між ними.

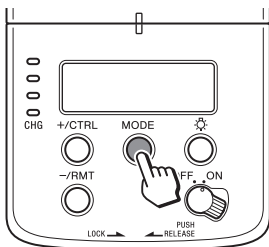
У разі значного підвищення внутрішньої температури індикатор заряджання блиматиме червоним, а спалах буде недоступним для використання протягом деякого часу. У такому разі вимкніть спалах приблизно на 10 хвилин, щоб дати йому охолонути.


- Будьте обережними під час виймання елементів живлення, оскільки вони можуть нагрітися після тривалого використання спалаху.

Використання спалаху

Про режими спалаху

Режим спалаху змінюється за допомогою натискання кнопки MODE.



- Режим TTL-спалаху
Спалах вимірює світло від предмету, що відображається через об'єktiv, після чого автоматично регулює інтенсивність спалаху.
* TTL = через об'єktiv
- Режим ручного спалаху (стор. 27)
Можна налаштувати інтенсивність спалаху для забезпечення фіксованої інтенсивності спалаху.
- Режим бездротового спалаху
Установіть цей режим для зйомки за допомогою бездротового спалаху.
-  Режим «Без спалаху»
Спалах не спрацює.

Використання спалаху

1 Натисніть кнопку MODE для вибору режиму спалаху.

В якості прикладу вибрано режим TTL-спалаху.



2 Натисніть кнопку затвора, щоб зробити знімок.

Коли індикатор заряджання горить зеленим, спалах готовий до використання. Після зйомки індикатор заряджання блимає зеленим, доки отримується відповідна експозиція.

- На камері можна налаштувати режим заповнення спалаху або режим автоматичного спалаху.

- Під час використання спалаху з автоспуском натисніть кнопку затвора, коли індикатор заряджання засвітиться зеленим.

Автоматичне регулювання балансу білого (WB) з використанням інформації про температуру кольору

Баланс білого автоматично регулюється камерою (за винятком DSLR-A100), засновуючись на інформації про температуру кольору під час спрацювання спалаху.

- Автоматичне регулювання балансу білого (WB) працює під час прикріплення спалаху до камери та використання режиму TTL-спалаху на зовнішньому спалаху.
- Ця функція не працює під час зйомки з ручним спалахом (стор. 27). Налаштуйте баланс білого вручну на своїй камері.

Режим TTL-спалаху*

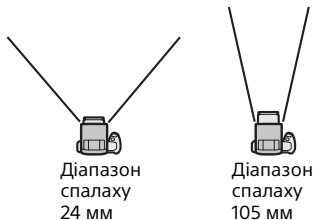
Режим ручного спалаху забезпечує фіксовану інтенсивність спалаху незалежно від яскравості предмету та налаштувань камери. Режим TTL-спалаху вимірює світло від предмету, що відображається через об'єktiv. Експозамірювання TTL також має функцію експозамірювання P-TTL, що додає попередній спалах перед експозамірюванням TTL, та функцію експозамірювання ADI, що додає дані про відстань до експозамірювання P-TTL. Цей спалах визначає всі експозамірювання P-TTL і ADI як режим TTL-спалаху, а на ЖК-панелі відображається піктограма **TTL**.

*TTL = через об'єktiv

- Експозамірювання ADI можна проводити разом з об'єktivом із вбудованим датчиком відстані. Перед використанням функції експозамірювання ADI перевірте, чи оснащено об'єktiv вбудованим датчиком відстані, у розділі «Технічні характеристики» інструкцій з експлуатації, що постачаються разом з об'єktivом.

Автоматичне керування покриттям спалаху (автоматичне масштабування)

Цей спалах забезпечує оптимальний діапазон спалаху від 24 мм до 105 мм відповідно до розміру датчика зображення (формат APS-C/формат 35 мм) камери та фокусної відстані об'єктива.

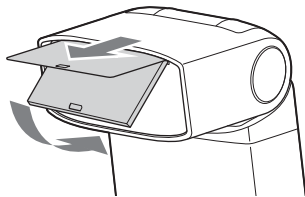


- Якщо з автоматичним масштабуванням використовується об'єктив з фокусною відстанню менше 24 мм, індикатори [TTL] і [MANUAL] блимають на ЖК-панелі. У такому разі використовуйте вбудовану широку панель для запобігання затемненню на краях зображення.

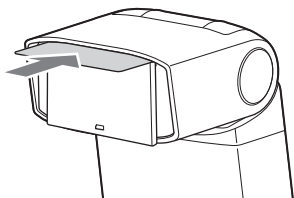
Вбудована ширококутна панель (кут масштабування 15 мм)

Витягування вбудованої ширококутної панелі збільшує діапазон спалаху, щоб включити фокусну відстань від 15 мм до менше ніж 24 мм.

1 Обережно витягніть ширококутну панель.



2 Посуньте назад тільки екран відображення.



Під час заміни ширококутної панелі міцно натисніть на неї до кінця.

- Не докладайте зусиль, витягуючи або повертаючи ширококутну панель. Це може призвести до її пошкодження.
- Під час зберігання спалаху у футлярі, що постачається, посуньте ширококутну панель та екран відображення всередину голівки спалаху.

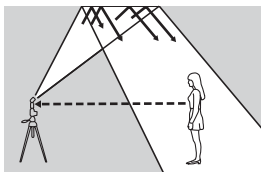
Діапазон спалаху та фокусна відстань

Що більше значення фокусної відстані об'єктива, то більш віддалений об'єкт можна сфотографувати на весь екран. Однак при цьому зона, що охоплюється, буде меншою. І навпаки, що менше значення фокусної відстані об'єктива, тим ближче розташовані об'єкти можна сфотографувати з більш широким охопленням зони зйомки. Діапазон спалаху — це ділянка, що буде рівномірно освітлюватися світлом спалаху зі встановленою або більшою інтенсивністю. Діапазон виражається у вигляді кута освітлення. Діапазон спалаху, за якого можна зробити знімок, визначається фокусною відстанню.

Під час визначення діапазону спалаху у відповідності до фокусної відстані об'єктива діапазон спалаху може виражатися як фокусна відстань.

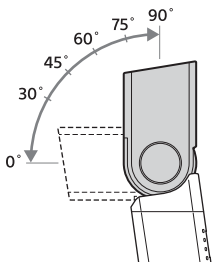
Відображений спалах

Спрямовуючи спалах на стелю, можна підсвічувати предмет відображеним світлом, зменшуючи при цьому інтенсивність тіней та створюючи більш м'яке світло на екрані.

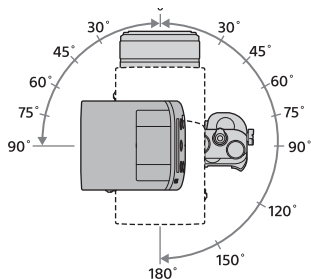


За використання відображеного спалаху високошвидкісна синхронізація вимикається.

- 1 Поверніть спалах вгору або ліворуч та праворуч.**



Фокусна відстань об'єктива	Кут відображення
мінімум 70 мм	30°, 45°
28 мм – 70 мм	60°
максимум 28 мм	75°, 90°



Вигляд згори

- 2 Натисніть кнопку MODE для відображення піктограми [TTL] на ЖК-панелі.**

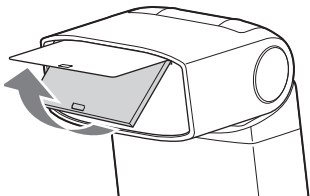
-
- 3 Натисніть кнопку затвора, щоб зробити знімок.**
-

Використання екрана відображення

Екран відображення створює світловий об'єкт в очах об'єкта зйомки і більше підкреслює його вигляд.

-
- 1 Обережно витягніть ширококутну панель.**

Також витягається й екран відображення. Посуньте назад тільки ширококутну панель.



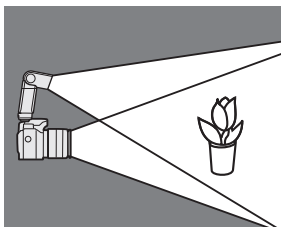
-
- 2 Поверніть спалах на 90° вгору.**
-

- 3 Натисніть кнопку MODE для відображення піктограми [TTL] на ЖК-панелі.**
-

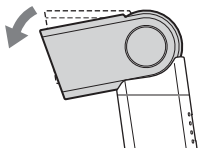
- 4 Натисніть кнопку затвора, щоб зробити знімок.**
-

Зйомка з близької відстані

Поверніть спалах вниз, фотографуючи об'єкти на відстані від 0,7 м до 1,0 м від камери, для забезпечення точного освітлення.



1 Поверніть спалах на 8° вниз.



2 Натисніть кнопку MODE для відображення піктограми [TTL] на ЖК-панелі.

- Під час зйомки на відстані ближче ніж 0,7 м використовуйте окремий спалах, подвійний спалах для макрозйомки або кільце світла.
- Об'єкти з великою відстанню можуть перешкоджати світлу спалаху.

Високошвидкісна синхронізація (HSS)

Високошвидкісна синхронізація дозволяє фотографувати зі спалахом з широкою діафрагмою, роблячи фон зображення розмитим та акцентуючи увагу на центральному об'єкті зйомки.



Високошвидкісна синхронізація



Звичайний спалах

- При високошвидкісній синхронізації спалах повторювано спрацьовує з короткими інтервалами, забезпечуючи зйомку в таких же умовах, як при постійному освітленні, що дає змогу фотографувати з короткою витримкою за допомогою спалаху.
- Високошвидкісна синхронізація дозволяє фотографувати зі спалахом з широкою діафрагмою навіть під час зйомки за денного світла або проти сонця.

Швидкість синхронізації спалаху

Фотографування зі спалахом зазвичай асоціюється з максимальною витримкою, що називається швидкістю синхронізації спалаху. Це обмеження не застосовується до камер, розрахованих на фотографування з високошвидкісною синхронізацією (HSS), оскільки такі камери дозволяють робити знімки зі спалахом з максимальною швидкістю затвора камери.

Режим бездротового спалаху (WL)

У режимі бездротового спалаху можна відокремити спалах від камери та використовувати його.

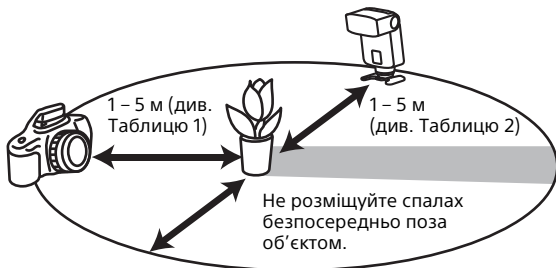
[А] Використання спалаху HVL-F32M, відокремленого від камери (окремий спалах) (стор. 33)

[В] Використання спалаху HVL-F32M, підключеного до камери, як пристрою керування (стор. 35)

Діапазон бездротового спалаху

Для використання бездротового спалаху необхідно мати 2 спалахи (включаючи вбудований спалах камери). Під час спрацювання підключеного або вбудованого спалаху починає працювати окремий спалах. Під час розміщення камери, спалаху та об'єкта, що знімається, дотримуйтеся наступних рекомендацій.

- Розмістіть окремий спалах у зоні, вказаній на наступному малюнку.



Установіть камеру та спалах у радіусі від 1 м до 5 м від об'єкта.

- У режимі бездротового спалаху не можна використовувати флешметр або кольоромір, оскільки спрацьовує попередній спалах.

- У режимі бездротового спалаху діапазон спалаху автоматично встановлюється до значення 24 мм.
- Як пристрій керування можна використовувати вбудований спалах камери з байонетом А, HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M або HVL-F60M.
- HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M тощо можуть використовуватися як окремі спалахи.
- Можна одночасно використовувати кілька окремих спалахів.
- Якщо використовується додатковий аксесуар (продається окремо) для спалаху, для розміщення спалаху та камери окремо можна використовувати призначений кабель.
- Цей спалах не сумісний з кількома бездротовими спалахами з керуванням коефіцієнтом освітлення.
- Бездротовий канал цього пристрою зафіксовано на channel-1.

Відстань для зйомки з бездротовим спалахом

Таблиця 1. Відстань камера-об'єкт

Витримка Діафрагма	Усі швидкості затвора
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Одиниці вимірювання: м

Таблиця 2. Відстань HVL-F32M-об'єкт

Витримка Діафрагма	Швидкість синхронізації або повільніша	1/250 сек.	1/500 сек.	1/1000 сек.	1/2000 сек.
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Одиниці вимірювання: м

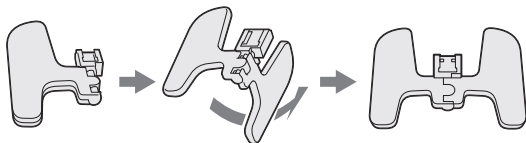
- Відстані в наведеній вище таблиці припускають використання чутливості до ISO 100. Якщо використовується чутливість до ISO 400, відстані слід помножити на коефіцієнт два (припускається обмеження у 5 м).

Прикріплення міні-підставки з комплекту постачання

Коли спалах використовується окремо від камери, скористайтеся міні-підставкою з комплекту постачання.

1 Відкрийте міні-підставку з комплекту постачання.

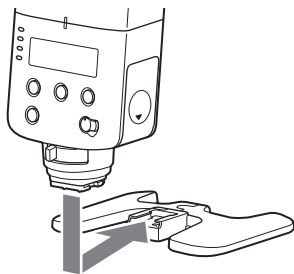
На момент придбання міні-підставка зберігається у футлярі для перенесення.



2 Зніміть захисну кришку з роз'єму багатоінтерфейсної колодки зовнішнього спалаху.

3 Поверніть важіль блокування в бік [RELEASE], натискаючи кнопку розблокування.

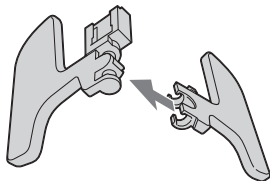
4 Надійно вставте багатоінтерфейсну колодку до кінця до міні-підставки в напрямку стрілки.



5 Поверніть важіль блокування в напрямку [LOCK], щоб закріпити спалах на міні-підставці.

- Див. стор. 15 щодо керування кнопкою розблокування та важелем блокування.
- Спалах можна закріпити на штативі за допомогою гнізда для штатива під міні-підставкою. Використовуйте штатив, оснащений гвинтом діаметром до 5,5 мм, оскільки штатив, оснащений гвинтом понад 5,5 мм, не зможе надійно утримувати міні-підставку, і вона може пошкодитися.

- Якщо міні-підставку роз'єднано, з'єднайте кріплення частин підставки.



[A] Використання спалаху HVL-F32M, відокремленого від камери (окремий спалах)

Використовуйте вбудований спалах камери або інший підключений спалах як пристрій керування для спрацювання HVL-F32M.



- 1 Підключіть спалах до камери та ввімкніть живлення спалаху та камери.**

2 Налаштуйте камеру на роботу в режимі бездротового спалаху. Перевірте, щоб на ЖК-панелі спалаху відображалася піктограма [WL].

Докладніше про способи налаштування камери див. в інструкціях з експлуатації камери.

3 Зніміть спалах з камери та прикріпіть до нього міні-підставку. (стор. 31)

4 Переконайтеся, що вбудований спалах повністю заряджено або приєднайте інший спалах до камери.

- Перевірте, щоб на ЖК-панелі цього пристрою відображалася піктограма [RMT]. Якщо відображається піктограма [CTRL], натисніть кнопку -/RMT для відображення піктограми [RMT].
 - Переконайтеся, що спалах, приєднаний до камери, налаштовано як пристрій керування. Детальну інформацію див. у посібнику з експлуатації спалаху.
-

5 Розташуйте камеру та спалах. (стор. 29)

6 Переконайтеся в тому, що вбудований спалах або спалах, підключений до камери, та зовнішній спалах повністю заряджено.

Коли індикатор зарядження горить зеленим, спалах готовий спрацювати. Крім того, в режимі бездротового спалаху блимає індикатор готовності спалаху, розташований на передній панелі спалаху.

7 Натисніть кнопку затвора, щоб зробити знімок.

- Докладніше про пробний спалах див. в інструкціях з експлуатації камери.
 - Якщо спалах не спрацьовує, змініть положення камери, спалаху або предмета або спрямуйте приймач бездротового сигналу керування в напрямку камери.
-
- Як пристрій керування можна використовувати вбудований спалах камери з байонетом А, HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M або HVL-F60M.

[В] Використання спалаху HVL-F32M, підключеного до камери, як пристрою керування

Цей спалах можна підключити до камери та використовувати його як пристрій керування. Під час спрацювання спалаху на цьому пристрої буде спрацьовувати також інший спалах, відокремлений від камери (окремий спалах).



Окремий спалах

-
- 1 Підключіть спалах до камери та ввімкніть живлення камери, цього спалаху та окремого спалаху.**

-
- 2 Налаштуйте камеру, цей спалах та окремий спалах.**

Налаштування камери:

- 1 Налаштуйте камеру в режим бездротового спалаху.**

Докладніше див. в інструкціях з експлуатації, що постачаються разом із камерою.

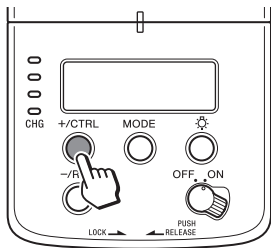
Налаштування цього спалаху:

Установіть спалах як пристрій керування.

- 1 Натисніть кнопку MODE кілька разів для відображення піктограми [WL] на ЖК-панелі.**



2 Натисніть кнопку +/-CTRL для відображення піктограми [CTRL] на ЖК-панелі.



Налаштування окремого спалаху:

1 Налаштуйте окремий спалах у режим бездротового спалаху.

Докладніше див. в інструкціях з експлуатації, що постачаються разом з окремим спалахом. У разі використання HVL-F32M в якості окремого спалаху див. стор. 33.

3 Розташуйте камеру та окремий спалах.

4 Натисніть кнопку затвора, щоб зробити знімок.

- Докладніше про пробний спалах див. в інструкціях з експлуатації камери.
 - Якщо спалах не спрацьовує, змініть положення камери, спалаху або предмета або спрямуйте приймач бездротового сигналу керування в напрямку камери.
-

Примітки щодо використання

Не розміщуйте цей спалах у таких місцях

Незалежно від того, чи використовується або чи зберігається спалах, не розміщуйте його в наведених нижче місцях. Це може призвести до несправності.

- Розміщення спалаху в місцях, що піддаються дії прямих сонячних променів, наприклад на передній панелі автомобіля або поруч із обігрівачем, може призвести до деформації або несправності цього пристрою.
- У місцях з надмірною вібрацією
- У місцях із сильними електромагнітними хвилями
- У місцях з надмірною кількістю піску
Не допускайте потрапляння у пристрій піску та пилу на морському узбережжі, інших піщаних ділянках або в місцях, де трапляються пилові хмари.
Це може призвести до несправності.

Під час зйомки

- Цей спалах генерує сильний світловий потік, тому його не слід використовувати безпосередньо перед очима.

- Не використовуйте спалах понад 20 разів підряд або кілька разів підряд через короткі проміжки часу, щоб запобігти нагріванню та зниженню якості роботи камери та спалаху (за рівня потужності 1/32, 40 разів підряд).
Зупиніть використання спалаху та дайте йому охолонути протягом 10 хвилин або більше, якщо спалах використовувався на межі кількості послідовних спрацьовувань.
- Не кладіть спалах, підключений до камери, у сумку тощо. Це може призвести до несправності спалаху або камери.
- Не переносьте спалах з підключеною камерою. Це може призвести до несправності.
- Не використовуйте спалах поруч із людьми, повертаючи лампу спалаху під час фотографування з відображенням. Світло спалаху може призвести до пошкодження очей, або гаряча лампа спалаху може викликати опіки.

- Повертаючи лампу спалаху, не допускайте затискання пальців деталями, що обертаються. Це може призвести до травмування.
- Ця камера є пило- та вологонепроникною, але не є водонепроникною чи бризконепроникною.
- Закриваючи кришку відсіку елементів живлення, щільно притисніть її, посунувши горизонтально до упору. Будьте обережні, щоб не травмуватися, затиснувши палець у кришці відсіку елементів живлення під час її закриття.
- Нікель-метал-гідридні елементи живлення можуть розряджатися раптово. Якщо індикатор низького заряду елементів живлення почав блимати або спалах не спрацює під час зйомки, замініть або перезарядіть елементи живлення.
- Не використовуйте літій-іонні елементи живлення, оскільки повторюване використання спалаху спричиняє нагрівання елементів живлення і спалах перестав працювати.
- Частота спрацювання спалаху та кількість спалахів, які можна зробити з новими елементами живлення, можуть відрізнитися від значень, наданих у таблиці, що залежить від часу з моменту виготовлення елементів живлення.
- Під час заміни елементів живлення виймайте їх тільки після відключення живлення спалаху та через кілька хвилин. Залежно від типу елементи живлення можуть бути гарячими. Виймайте елементи живлення обережно.

Елементи живлення

- Рівень заряду елементів живлення, що відображається на ЖК-панелі, може бути нижче реального заряду елементів живлення через температуру та умови зберігання. Можна відновити правильне відображення рівня заряду елемента живлення після кількох використань спалаху.

- Якщо камера не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть елементи живлення та зберігайте їх окремо.

Температура

- Спалах можна використовувати в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.
- Не піддавайте спалах дії дуже високих температур (наприклад, дії прямих сонячних променів всередині автомобіля) або високої вологості.
- Щоб запобігти утворенню конденсату всередині спалаху, помістіть його в герметично закритий пластиковий пакет під час переміщення спалаху з холодного середовища в тепле. Перед вийманням із пакета дайте йому нагрітися до кімнатної температури.
- Ємність елементів живлення зменшується за низьких температур. Під час зйомки в холодну погоду тримайте спалах та запасні елементи живлення в кишені. У холодну погоду індикатор низького заряду елементів

живлення може блимати навіть за наявності деякого заряду елементів живлення. Після нагрівання до нормальної температури експлуатації елементи живлення відновлять частину своєї ємності.

Обслуговування

- Відключіть спалах від камери. Очищайте спалаху сухою м'якою тканиною. Якщо спалах контактував з піском, протирання тканиною призведе до пошкодження поверхні, тому спалаху слід обережно продути за допомогою повітрорудки. У разі утворення плям, що складно видаляються, використовуйте м'яку тканину, трохи намочену в теплій воді, а потім протріть спалах сухою м'якою тканиною. Ніколи не використовуйте сильні розчинники, наприклад розріджувач або бензин, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні.
- Якщо на об'єктиві або лампі спалаху наявні відбитки пальців або бруд, рекомендується обережно прибрати бруд, а потім протерти об'єктив або лампу спалаху м'якою тканиною.

Технічні характеристики

Керуюче число

Звичайний спалах (ISO100)

Ручний спалах/формат 35 мм

Рівень потужності	Налаштування діапазону спалаху (мм)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*За використання ширококутної панелі.

Формат APS-C

Рівень потужності	Налаштування діапазону спалаху (мм)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*За використання ширококутної панелі.

HSS плоского спалаху (ISO100)

Ручний спалах/формат 35 мм

Швидкість затвора	Налаштування діапазону спалаху (мм)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

Формат APS-C

Швидкість затвора	Налаштування діапазону спалаху (мм)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Частота/повторне спрацювання

	Лужні	Нікель-гідридні (2100 мА/год)
Частота (с)	Прибл. 0,1 – 5	Прибл. 0,1 – 4
Повторне спрацювання (раз)	Прибл. 120 або більше	Прибл. 150 або більше

- Повторне спрацювання — це приблизна кількість разів спрацювання спалаху до того, як нові елементи живлення будуть повністю розряджені.

Характеристики неперервного спрацювання	40 спалахів за 5 спалахів за секунду (звичайний спалах, рівень потужності світла 1/32, 105 мм, нікель-метал-гідридний елемент живлення)
Розміри (прибл.)	66 мм × 119 мм × 82 мм (ш/в/г)
Маса (прибл.)	235 г (за винятком елементів живлення)
Вимоги до живлення	3 В постійного струму
Рекомендовані елементи живлення	Два лужних елементи живлення LR6 (розмір AA) Два перезаряджуваних нікель-метал-гідридних акумулятори розміру AA
Комплект постачання	Спалах (1), захисна кришка для роз'єму (1), міні-підставка (зберігається у футлярі для перенесення) (1), футляр для перенесення (1), набір друкованої документації

Функції, вказані у цій інструкції з експлуатації, залежать від умов тестування нашої компанії.

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Товарний знак

«Multi Interface Shoe» є товарним знаком Sony Corporation.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden anvendelse af produktet, og gem den til senere brug.

ADVARSEL

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke

- 1) udsætte enheden for regn eller fugt.
- 2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.

Hold produktet uden for små børns rækkevidde for at forhindre utilsigtet slugning.

Udsæt ikke batterierne for overdreven varme som f.eks. fra solskin, ild eller lignende.

Fjern straks batterierne og ophør brugen hvis...

- produktet tabes eller udsættes for et stød, hvor det påvirkes indvendigt.
- produktet afgiver en mærkelig lugt, varme eller røg.

Må ikke skilles ad. Du kan få elektrisk stød, hvis du kommer i berøring med et højspændingskredsløb inden i produktet.

Batterier kan blive varme eller eksplodere pga. forkert brug.

Brug kun de batterier, som er specificeret i denne betjeningsvejledning.

Sæt ikke batterierne i med omvendt polaritet (+/-).

Udsæt ikke batterierne for ild eller høje temperaturer.

Forsøg ikke at genoplade (med undtagelse af genopladelige batterier), kortslutte eller adskille dem.

Bland ikke batterier af forskellige typer, mærker eller aldre.

FORSIGTIG

Rør ikke ved blitzrøret under betjening, da det kan blive varmt, når blitzen affyres.

Til brugerne i Europa



Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald.

Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter.

Ved at sikre at produktet

bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative

miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en

ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage.

Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare

naturens ressourcer. Yderligere information om

genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen,

det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor

produktet blev købt.

DK

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Indhold

Hvad du kan gøre med HVL-F32M	6
Navn på dele	10

Klargøring

Isættelse af batterier (medfølger ikke)	12
Montering af blitzen	13
Aktivering af blitzen	15

Grundlæggende

Brug af blitz	17
---------------------	----

Avanceret betjening

Bounceblitz	21
Manuel blitz	24
Højhastighedssynkronisering (HSS)	25
Trådløs blitztilstand (WL)	26

Yderligere information

Bemærkninger om brug	35
Specifikationer	38

Inden brug

Denne blitz kan anvendes sammen med digitalkameraer fra Sony med udskifteligt objektiv, digitale HD-videokameraer fra Sony med udskifteligt objektiv og digitale stillbilledkameraer fra Sony som er udstyret med en traditionel multiinterface-tilbehørsko.

Visse funktioner fungerer muligvis ikke afhængigt af modellen af dit kamera eller videokamera.

For detaljer om kompatible kameramodeller til denne blitz skal du besøge Sony-websiden i dit område, eller konsultere din Sony-forhandler eller den lokale autoriserede Sony-servicefacilitet.

Se betjeningsvejledningen til denne enhed samt betjeningsvejledningen til dit kamera.

Hold blitzrøret rent. Pletter eller støv, osv. på blitzrøret kan forårsage røg eller svidning pga. den varme, der opstår ved brug af blitzen. Rengør blitzrøret ved at tørre det af med en blød klud osv.

Selvom denne blitz er designet med henblik på at være støv- og stænksikker, kan den muligvis ikke holde støv eller vandstænk fuldstændig ude.

Hvad du kan gøre med HVL-F32M

Med denne kompakte blitz får du mange fordele, f.eks. kan du kontrollere lys og skygger. Du vil nyde at fotografere med denne blitz.

■ Optagelse af et billede uden rød-øje-effekt

Du kan reducere fænomenet med røde øjne, når du bruger blitz.

* Indstillingen kan konfigureres på kameraet. Se betjeningsvejledningen til dit kamera angående yderligere oplysninger.

■ Optagelse af et billede med blødt lys (bounceblitz)

Ved at rette blitzen mod loftet eller væggen kan du belyse motivet med reflekteret lys, og derved reducere intensiteten af skyggerne, så der opstår et blødere lys.

Optagelse uden skygger (bounceblitz) (side 21)

På steder med ovenlys, f.eks. restauranter, kan bounceblitz forhindre skygger fra fotografen og kameraet. Med bounceblitz kan du tage smukke billeder oppefra.



Uden blitz



Bounceblitz

Et mere livligt motiv (brug af bouncepladen) (side 22)

Bouncepladen fremhæver motivets øjne og får motivet til at se mere livligt ud.



Uden bounceplade



Med bounceplade

■ Optagelse af et skarpt motiv med en sløret baggrund, selvom der er modlys (højhastighedssynkronisering)

Med højhastighedssynkronisering kan du optage med stor blænde selv i dagslys eller i modlys (side 25).



Normal blitz



Højhastighedssynkronisering

* Dit kamera skal være kompatibelt med højhastighedssynkronisering. Se betjeningsvejledningen til dit kamera angående yderligere oplysninger.

■ Optagelse af et motiv med en skarp baggrund ved svag belysning (langtidssynkronisering)

Med langtidssynkronisering kan du optage et billede, der eksponerer både motivet og baggrunden i svag belysning.



Normal blitz

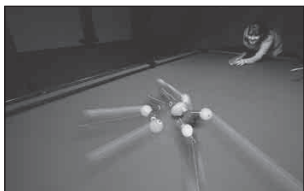


Langtidssynkronisering

- * Indstillingen kan være en tilstand (mode) på kameraet. Se betjeningsvejledningen til dit kamera angående yderligere oplysninger.

■ Optagelse af et billede med bevægesslør (synkronisering med bageste lukkergardin)

Når dit kamera er indstillet til synkronisering med bageste lukkergardin, udløses blitzten lige før lukkeren lukkes. Bevægesslør gør det muligt for dig at vise, at motivet, f.eks. en bil, er i bevægelse.



Normal blitz



Synkronisering med bageste lukkergardin

- * Funktionen kan konfigureres på kameraet. Se betjeningsvejledningen til dit kamera angående yderligere oplysninger.

■ Optagelse af et billede med kontrolleret skygge (trådløs blitz, ekstern blitz)

Ved at bruge flere blitz (denne blitz og kameraets indbyggede blitz eller en anden blitz) og lys fra forskellige vinkler, kan du kontrollere skyggernes intensitet og placering (side 26).



Normal blitz



Ekstern blitz

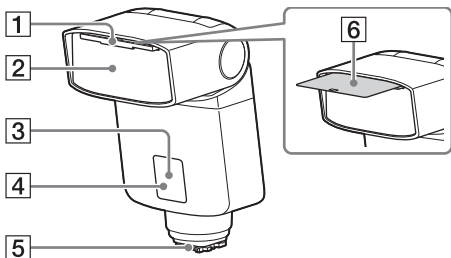
■ Optagelse af et motiv, der reflekterer lys (manuel blitz)

Ved at justere blitzens intensitet kan du optage et motiv, der reflekterer lys, f.eks. glas eller metal (side 24).

■ Optagelse af et nærbillede

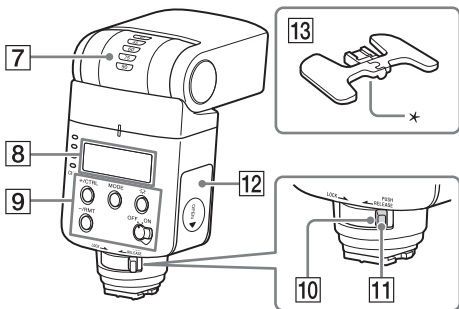
Ved at vippe blitzen nedad kan du optage et motiv med en afstand på 0,7 m og 1,0 m fra kameraet for at sikre en korrekt belysning (side 22).

Navn på dele



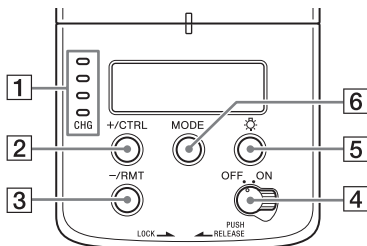
Tal i parenteser er sidenumre, hvor der kan ses en beskrivelse.

- | | |
|---|---|
| 1 Indbygget vidvinkelpanel (19) | 4 Indikator for blitz (30) |
| 2 Blitzrør | 5 Multiinterface-tilbehørsfod (13) |
| 3 Trådløs kontrolsignalmodtager (30) | 6 Bounceplade (22) |



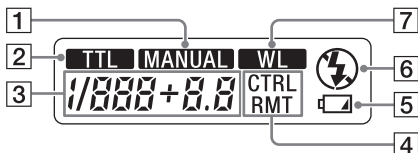
- | | |
|--|--------------------------------------|
| 7 Indikator for bounce (øverste/nederste vinkel) (21) | 11 Frigørelsesknap (13) |
| 8 LCD-panel (11) | 12 Dæksel til batterirum (12) |
| 9 Kontrolpanel (11) | 13 Minifod (28) |
| 10 Låsegreb (13) | * Stativhul |

Kontrolpanel



- 1 Indikator for opladning (16)
- 2 Knappen +/CTRL (24, 33)
- 3 Knappen -/RMT (24, 30)
- 4 Afbryder (15)
- 5 Knap til LCD-belysning
Tænder og slukker lyset i LCD-panelet.
- 6 Knappen MODE (17, 33)

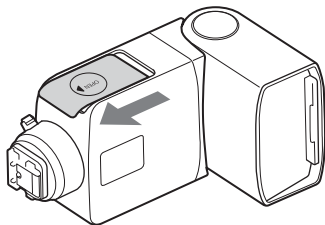
LCD-panel



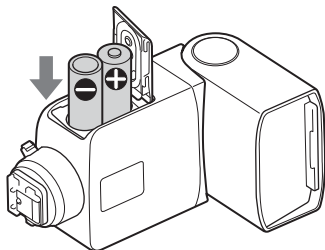
- 1 Indikator for manuel blitz (18, 24)
- 2 Indikator for TTL-blitz (17, 18)
- 3 Strømindikator (24)
- 4 Indikator for trådløs betjening/fjernbetjening (30, 32)
- 5 Indikator for lavt batteri (15)
- 6 Indikator for deaktivering af blitz (17)
- 7 Indikator for trådløs blitz (26)

Isættelse af batterier (medfølger ikke)

1 Åbn dækslet til batterirummet som vist på tegningen.



2 Vend batterierne i batterirummet som vist på dækslet til batterirummet.



HVL-F32M kan strømforsynes med:

- To LR6 (AA-størrelse) alkalinebatterier
- To genopladelige nikkelmetalhydridbatterier (Ni-MH) i størrelse AA*

Sørg altid for, at de genopladelige nikkelmetalhydridbatterier oplades i den specificerede oplader.

Følg den omvendte procedure ved åbning af dækslet til batterirummet.

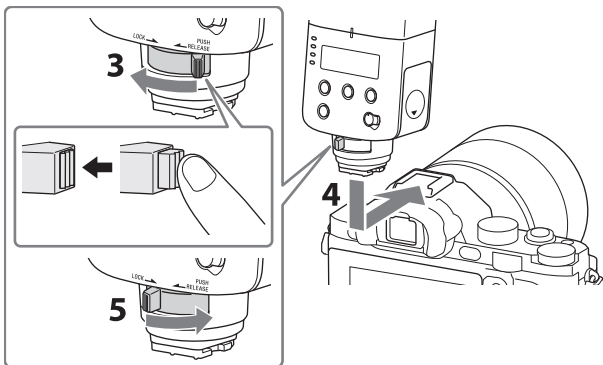
Montering af blitzen

1 Sluk for strømmen på blitzen.

Hvis den indbyggede blitz i kameraet er fremme, skal du skubbe den tilbage, inden du monterer blitzen.

2 Fjern beskyttelsesdækslet fra multiinterface-tilbehørsfodens stik på blitzen, og fjern tilbehørsskoens dæksel fra kameraet.

3 Drej låsen mod [RELEASE], mens du trykker på frigørelsesknappen.



4 Sæt multiinterface-tilbehørsfoden helt ind i kameraets multiinterface-tilbehørssko i pilens retning.

5 Drej låsegrebet mod [LOCK] for at sikre blitzen.

- Når du monterer denne enhed på et kamera, som har en automatisk låsende tilbehørssko, skal du anvende skoadapteren (ADP-AMA) (medfølger ikke).

Aftagning af blitzen fra kameraet

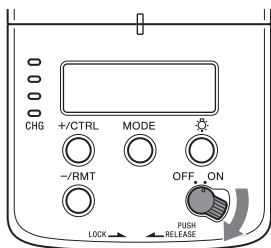
Drej låsen mod [RELEASE], mens du trykker på frigørelsesknappen, og skub blitzen fremad.

- Når du ikke anvender blitzen, skal du montere beskyttelsesdækslet på multiinterface-tilbehørsfodens stik igen.

Aktivering af blitzen

Indstil POWER-kontakten til ON.

Når blitzen tændes, lyser LCD-panelet.



Strømsparetilstand

Blitzen slukkes, hvis den ikke betjenes i 3 minutter, når den bruges alene eller er sluttet til et kamera, som er i strømsparetilstand.

- Under trådløs blitzfotografering (side 26), skifter blitzen til strømsparetilstand efter 60 minutter.
- Blitzen skifter automatisk til strømsparetilstand, når tænd/sluk-kontakten på kameraet* indstilles til OFF.

* Undtagen DSLR-A100

Kontrol af batterier

Indikatoren for lavt batteri vises på LCD-panelet, når batterierne mangler strøm.



 blinker

Skift af batterierne anbefales.
Du kan stadig bruge blitzen i denne situation.

Kun  blinker

Blitzen kan ikke anvendes.
Indsæt nye batterier.

Indikator for opladning

Farven på indikatoren for opladning viser statussen for opladning af blitzen.

- Grøn Helt opladet
- Gul Ca. 75 % opladet
- Orange Ca. 50 % opladet
- Rød Ca. 25 % opladet

Fotoet vil blive undereksponeret pga. manglende luminescens, hvis det tages, før opladningen er gennemført.

Bemærkning om kontinuerlig brug af blitz

Hvis du udløser blitzen flere gange i løbet af kort tid, kan det indbyggede sikkerhedskredsløb begrænse blitzudløsningen og øge tidsrummet mellem hver blitz.

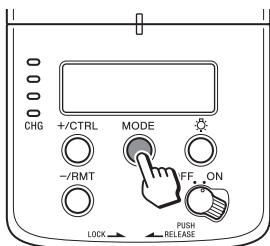
Hvis den indvendige temperatur bliver for høj, blinker opladningsindikatoren rødt, og du kan ikke bruge blitzen et stykke tid. Hvis det er tilfældet, skal du slukke for blitzen i cirka 10 minutter for at lade den køle af.


- Vær forsigtig, når du tager batterierne ud. De kan være varme efter kontinuerlig brug af blitzen.

Brug af blitz

Om blitztilstand

Du kan skifte blitztilstand ved at trykke på knappen MODE.



- Tilstanden TTL-blitz
Blitzen måler det lys fra motivet, der reflekteres gennem objektivet, derefter justeres blitzens intensitet automatisk.
* TTL = gennem objektivet
- Manuel blitztilstand (side 24)
Du kan justere blitzens intensitet ved at angive den faste blitzintensitet.
- Trådløs blitztilstand
Vælg denne tilstand for optagelse med trådløs blitz.
-  Tilstanden for deaktivering af blitz
Der bruges ikke blitz.

Brug af blitz

1 Tryk på knappen MODE for at vælge blitztilstand.

I dette eksempel er tilstanden TTL-blitz valgt.



2 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

Når den grønne indikator for opladning lyser, er blitzen klar.

Efter optagelsen blinker indikatoren for opladning grønt, når den korrekte eksponering er opnået

- Udfyldningsblitztilstand eller automatisk blitztilstand kan indstilles på kameraet.
- Når du bruger blitzen med selvudløser, skal du trykke på udløserknappen, når den grønne indikator for opladning lyser.

Automatisk hvidbalancejustering med farvetemperaturinformation

Hvidbalancen justeres automatisk af kameraet (undtagen DSLR-A100) baseret på farvetemperaturinformation, når blitzen affyres.

- Automatisk hvidbalancejustering fungerer, når du monterer blitzen på kameraet og anvender tilstanden TTL-blitz på blitzen.
- Denne funktion fungerer ikke i manuel blitztilstand (side 24). Juster hvidbalancen manuelt på kameraet.

Tilstanden TTL-blitz*

Manuel blitztilstand giver en fast blitzintensitet uanset motivets lysstyrke og kameraets indstilling. Tilstanden TTL-blitz måler det lys fra motivet, som reflekteres gennem objektivet.

TTL-måling har også en P-TTL-målefunktion, der tilføjer en forblitz til TTL-målingen og en ADI-målefunktion, der tilføjer afstandsdata til P-TTL-målingen.

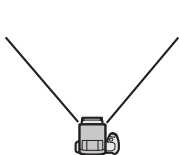
Denne blitz definerer al P-TTL- og ADI-måling som tilstanden TTL-blitz, og **TTL** vises på LCD-panelet.

*TTL = gennem objektivet

- ADI-måling er muligt i kombination med et objektiv med en indbygget afstandskoder. Inden brug af ADI-målefunktionen skal du kontrollere, at objektivet har en indbygget afstandskoder ved at se specifikationerne i den betjeningsvejledning, som fulgte med dit objektiv.

Automatisk kontrol af blitzdækning (automatisk zoom)

Blitzen giver optimal blitzdækning fra 24 mm til 105 mm, afhængigt af billedsensorens størrelse (APS-C-format/35-mm-format) og objektivets brændvidde.



24 mm
blitzdækning



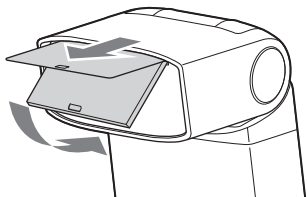
105 mm
blitzdækning

- Når der bruges et objektiv med en brændvidde på mindre end 24 mm med automatisk zoom, blinker [TTL] og [MANUAL] på LCD-panelet. I sådanne situationer anbefales brug af det indbyggede vidvinkelpanel for at forhindre, at billedet bliver mørkt i kanten.

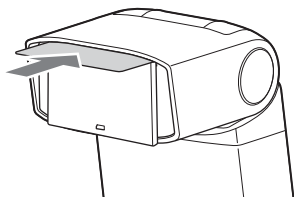
Indbygget vidvinkelpanel (15 mm zoomvinkel)

Trækkes det indbyggede vidvinkelpanel ud, udvides blitzdækningen til at inkludere brændvidder fra 15 mm til mindre end 24 mm.

- 1 Træk forsigtigt vidvinkelpanelet ud.



2 Skub kun bouncepladen tilbage.



Når du udskifter vidvinkelpanelet, skal du skubbe kraftigt på det, så det kommer så langt ind som muligt.

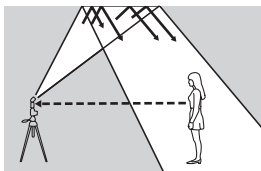
- Vidvinkelpanelet må ikke trækkes eller dreje ud med magt. Dette kan muligvis beskadige vidvinkelpanelet.
- Skub vidvinkelpanelet og bouncepladen tilbage ind i blitzhovedet, når denne blitz opbevares i det medfølgende etui.

Blitzdækning og brændvidde

Jo større objektivets brændviddetal på et kamera er, desto længere væk kan et motiv optages, så det fylder hele skærmen. Men det område, som kan dækkes, bliver mindre. Omvendt kan du optage motiver med bredere dækning med et mindre brændviddetal. Blitzdækningen er det område, som lyset fra blitzten med en indstillet intensitet eller større kan dække ensartet, udtrykt som en vinkel. Den blitzdækning, hvor du kan fotografere, er bestemt af brændvidden. Ved at lade blitzdækningen blive bestemt i henhold til brændvidden, kan blitzdækningen udtrykkes som tallet for brændvidden.

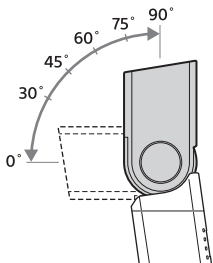
Bounceblitz

Ved at rette blitzen mod loftet kan du belyse motivet med reflekteret lys, og derved reducere intensiteten af skyggerne så der kommer et blødere lys på skærmen.

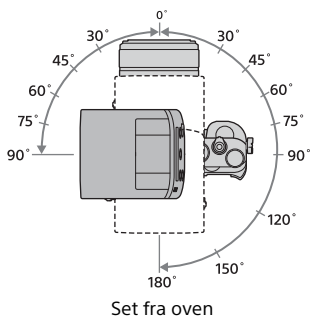


Højhastighedssynkronisering bliver slået fra, når du bruger bounceblitz.

1 Drej blitzen opad eller til venstre og højre.



Objektivets brændvidde	Bouncevinkel
70 mm minimum	30°, 45°
28 mm-70 mm	60°
28 mm maksimalt	75°, 90°



Avanceret betjening

2 Tryk på knappen MODE for at få vist [TTL] på LCD-panelet.

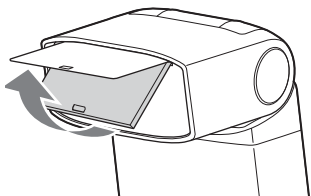
3 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

Brug af bouncepladen

Bouncepladen fremhæver motivets øjne og får motivet til at se mere livligt ud.

1 Træk forsigtigt vidvinkelpanelet ud.

Bouncepladen kommer også ud. Skub kun vidvinkelpanelet tilbage.



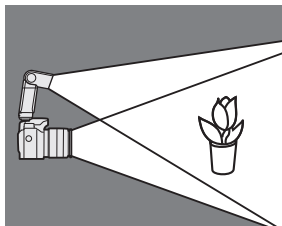
2 Drej blitzen 90° opad.

3 Tryk på knappen MODE for at få vist [TTL] på LCD-panelet.

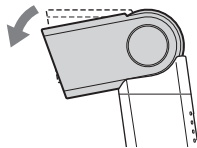
4 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

Nærbillede

Vip blitzen en smule nedad ved fotografering af genstande mellem 0,7 m og 1,0 m væk fra kameraet for at sikre en korrekt belysning.



1 Drej blitzen 8° nedad.



2 Tryk på knappen **MODE** for at få vist [TTL] på LCD-panelet.

- Ved fotografering på en afstand tættere end 0,7 m skal du bruge en ekstern blitz, dobbelt blitz til makrofotografering eller ringlys.
- Lange objektiver kan muligvis blokere for blitzlyset.

Manuel blitz

Manuel blitz giver en fast blitzintensitet uanset motivets lysstyrke og kameraets indstilling.

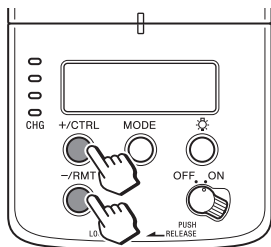
1 Indstil kameraet til M (manuel tilstand).

2 Tryk på knappen MODE for at få vist [MANUAL] på LCD-skærmen.



3 Tryk på knappen +/-CTRL eller -/RMT for at vælge effektniveauet.

- Effektniveauet kan indstilles fra 1/1 (maksimum) til 128 (minimum).
- Effektniveauområdet (f.eks. 1/1 → 1/2) svarer til blændeområdet (f.eks. F4 → 5,6).



4 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

Højhastighedssynkronisering (HSS)

Højhastighedssynkronisering muliggør blitzfotografering med en større blænde, så baggrunden holdes ude af fokus, og motivet i forgrunden fremhæves.



Højhastighedssynkronisering



Normal blitz

- Med højhastighedssynkronisering udløses blitzen flere gange med korte intervaller, hvilket muliggør blitzfotografering med højhastighedslukker.
- Højhastighedssynkronisering muliggør blitzfotografering med stor blænde, selvom der optages i solskin eller mod solen.

Blitzsynkroniseringshastighed

Blitzfotografering forbindes generelt med en maksimal lukkerhastighed, der kaldes blitzsynkroniseringshastigheden. Denne begrænsning gælder ikke for kameraer, der er designet til højhastighedssynkroniseret fotografering (HSS), da de giver mulighed for blitzfotografering ved kameraets maksimale lukkerhastighed.

Trådløs blitztilstand (WL)

Trådløs blitztilstand gør det muligt at tage blitzen af kameraet og bruge den separat

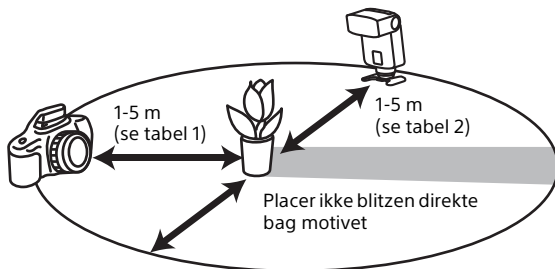
[A] Brug af HVL-F32M separat fra kameraet (ekstern blitz) (side 30)

[B] Brug af HVL-F32M på kameraet som kontrolenhed (side 32)

Trådløs blitzrækkevidde

Den trådløse blitz kræver 2 blitz (inklusive kameraets indbyggede blitz). Når den monterede eller indbyggede blitz udløses, aktiveres den eksterne blitz. Følg punkterne nedenfor, når du placerer kameraet, blitzen og motivet.

- Placer den eksterne blitz inden for cirklen i det følgende diagram.



Placer kameraet og blitzen inden for en radius på 1 m til 5 m fra motivet

- Trådløs blitztilstand gør det muligt at bruge en blitzmåler eller farvemåler, fordi der udløses en forblitz.
- I trådløs blitztilstand indstilles blitzdækningen for denne blitz automatisk til 24 mm.
- Den indbyggede blitz på et A-mount-kamera eller HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M eller HVL-F60M kan bruges som kontrolenhed.
- HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M osv. kan bruges som ekstern blitz.
- Du kan anvende flere eksterne blitz på samme tid.

- Hvis du bruger tilbehøret (sælges separat) til blitzen, kan du bruge det dertil beregnede kabel til at placere blitzen og kameraet separat.
- Denne blitz er ikke kompatibel med flere trådløse blitz med lysforholdskontrol.
- Den trådløse kanal på denne enhed er fast indstillet til kanal-1.

Afstand ved optagelse med trådløse blitz

Tabel 1 Afstand kamera – motiv

Lukkerhastighed Blænde	Alle lukkerhastigheder
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Enheder: m

Tabel 2 Afstand HVL-F32M – motiv

Lukkerhastighed Blænde	Synkroniserings- hastighed eller lang- sommere	1/250 sek.	1/500 sek.	1/1000 sek.	1/2000 sek.
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Enheder: m

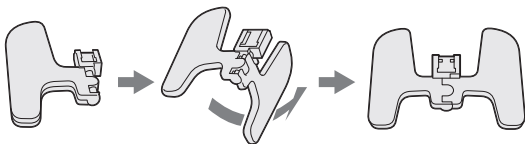
- Afstandene i tabellen ovenfor forudsætter brug af ISO 100. Hvis der anvendes ISO 400, skal afstandene ganges med to (forudsat en grænse på 5 m).

Montering af den medfølgende minifod

Brug den medfølgende minifod, når blitzen ikke er placeret på kameraet.

1 Åbn den medfølgende minifod.

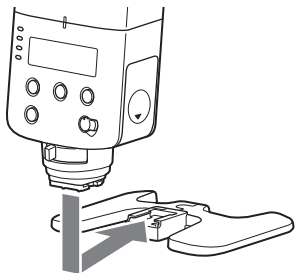
Minifoden ligger i transporthylsteret, når produktet købes.



2 Fjern beskyttelseshætten fra multiinterface-tilbehørsfodens stik på blitzen.

3 Drej låsen mod [RELEASE], mens du trykker på frigørelsesknappen.

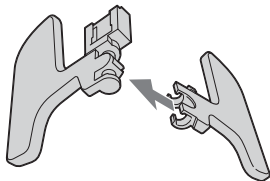
4 Skub multiinterface-tilbehørsfoden helt ind i minifoden i pilens retning.



5 Drej låseknappen mod [LOCK] for at fastgøre blitzen på minifoden.

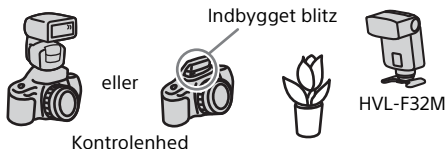
- Se side 13 om betjening af frigørelsesknappen og låseknappen.
- Du kan sætte blitzen på et trebenet stativ vha. stativhullet på undersiden af minifoden. Brug det medfølgende trebenede stativ med en skrue på under 5,5 mm. Eftersom et trebenet stativ udstyret med en skrue på over 5,5 mm ikke kan holde minifoden ordentligt fast, kan minifoden muligvis beskadiges.

- Når minifoden skilles ad, skal skaftdelen passes ind i den anden del.



[A] Brug af HVL-F32M separat fra kameraet (ekstern blitz)

Brug kameraets indbyggede blitz eller en anden monteret blitz som kontrolenhed for aktivering af HVL-F32M.



1 Sæt blitzen på kameraet, og tænd blitzen og kameraet.

2 Indstil kameraet til trådløs bliztilstand, og kontroller, at [WL] vises på blitzens LCD-panel.

Se betjeningsvejledningen til kameraet for at få flere oplysninger om indstilling af kameraet.

3 Afmonter blitzen fra kameraet, og sæt minifoden på blitzen (side 28).

4 Sørg for, at den indbyggede blitz er helt opladet, eller sæt en anden blitz på kameraet.

- Kontroller, at [RMT] vises på enhedens LCD-panel. Hvis [CTRL] vises, skal du trykke på knappen -/RMT for at få vist [RMT].
 - Kontroller, at blitzen, der er monteret på kameraet, er indstillet som kontrolenhed. Se betjeningsvejledningen til blitzen for at få flere oplysninger.
-

5 Placer kameraet og blitzen (side 26).

6 Kontroller, at den indbyggede blitz eller den blitz, der er monteret på kameraet, og denne blitz, er helt opladet.

Når indikatoren for opladning lyser grønt, er blitzen klar. Og indikatoren for blitz på forsiden af blitzen blinker i trådløs blitztilstand.

7 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

- Se betjeningsvejledningen til kameraet for at få oplysninger om testblitzen.
 - Hvis testblitzen ikke udløses, skal du ændre kameraets, blitzens eller motivets position eller rette den trådløse kontrolsignalmodtager mod kameraet.
-

- Den indbyggede blitz på et A-mount-kamera eller HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M eller HVL-F60M kan bruges som kontrolenhed.

[B] Brug af HVL-F32M på kameraet som kontrolenhed

Du kan sætte blitzen på kameraet og bruge den som kontrolenhed. Når blitzen i enheden udløses, udløses alle andre separate blitz omkring kameraet (ekstern blitz).



-
- 1 Sæt blitzen på kameraet, og tænd kameraet, blitzen og den eksterne blitz.**
 - 2 Placer kameraet, blitzen og den eksterne blitz.**
-

Kameraindstilling:

1 Indstil kameraet til trådløs blitz.

Se den betjeningsvejledning som fulgte med dit kamera angående yderligere oplysninger.

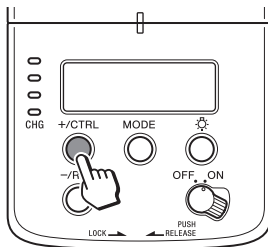
Indstilling af blitzen:

Indstil blitzen som en kontrolenhed.

- 1 Tryk flere gange på knappen **MODE** for at få vist [WL] på LCD-panelet.



- 2 Tryk på knappen **+ / CTRL** for at få vist [CTRL] på LCD-panelet.



Indstilling af ekstern blitz:

- 1 Indstil den eksterne blitz til trådløs fjernbetjeningstilstand.

Se betjeningsvejledningen til den eksterne blitz for at få flere oplysninger. Se side 30, når HVL-F32M bruges som ekstern blitz.

- 3 Placer kameraet og den eksterne blitz.

4 Tryk på udløserknappen for at tage et billede.

- Se betjeningsvejledningen til kameraet for at få oplysninger om testblitzen.
 - Hvis testblitzen ikke udløses, skal du ændre kameraets, blitzens eller motivets position eller rette den trådløse kontrolsignalmodtager mod kameraet.
-

Batterier

- Det batteriniveau, som vises på LCD-panelet, er muligvis lavere end den faktiske batterikapacitet pga. temperaturen og opbevaringsforhold. Det viste batteriniveau genoprettes til den korrekte værdi, efter blitzen har været brugt nogle få gange.
- Nikkemetalhydridbatterier kan pludselig miste strømmen. Hvis indikatoren for lavt batteri begynder at blinke, eller blitzen ikke længere kan anvendes under optagelse af billeder, skal du skifte eller genoplade batterierne.
- Du må ikke bruge litium-ion-batterier, da gentagen brug af blitz kan gøre batterierne varme, hvorefter blitzen ikke længere kan udløses.
- Blitzfrekvensen og det antal blitz, der kan optages med nye batterier, kan muligvis afvige fra de værdier, som er vist i tabellen, afhængigt af den tid der er forløbet, siden batterierne blev fremstillet.
- Fjern først batterierne efter du har slået strømmen fra og ventet i nogle minutter, når du

skifter batterierne. Batterierne kan stadig være varme afhængigt af batteritypen. Tag dem forsigtigt ud.

- Tag batterierne ud og opbevar dem, når du ikke har til hensigt at anvende kameraet i længere tid.

Temperatur

- Blitzen kan anvendes i et temperaturområde på 0 °C til 40 °C.
- Udsæt ikke blitzen for ekstremt høje temperaturer (f.eks. i direkte sollys inden i et køretøj) eller høj luftfugtighed.
- For at forhindre at der dannes kondens på blitzen, skal du placere den i en forseglede plastikpose, når den føres fra kolde omgivelser ind i varme omgivelser. Lad den nå op på rumtemperatur inden du tager den ud af posen.
- Batterikapaciteten forringes ved koldere temperaturer. Opbevar kameraet og ekstra batterier i en varm indvendig lomme, når du optager i koldt vejr. Indikatoren for lavt batteri blinker muligvis i koldt vejr, selvom der er noget strøm tilbage på batterierne.

Batterierne genvinder noget af deres kapacitet, når de varmes op til normal driftstemperatur.

Vedligeholdelse

- Tag enheden af kameraet. Rengør blitzen med en tør, blød klud. Hvis blitzen har været i kontakt med sand, vil aftørring beskadige overfladen, og den bør derfor rengøres forsigtigt med en blæser. I tilfælde af vanskelige pletter skal du anvende en klud, der er let fugtet med vand eller lunken vand, og tørre enheden ren med en tør, blød klud. Brug aldrig stærke opløsningsmidler som f.eks. fortynder eller benzin, da disse beskadiger overfladebehandlingen.
- Hvis der sidder fingeraftryk eller snavs fast på objektivet eller blitzrøret, anbefaler vi, at du forsigtigt fjerner eventuelt snavs og tørrer objektivet eller blitzrøret af med en blød klud.

Specifikationer

Ledetal

Normal blitz (ISO100)

Manuel blitz/35mm-format

Effektniveau	Indstilling af blitzdækning (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Når vidvinkelpanelet er monteret.

APS-C-format

Effektniveau	Indstilling af blitzdækning (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Når vidvinkelpanelet er monteret.

HSS flad blitz (ISO100)

Manuel blitz/35mm-format

Lukker-hastighed	Indstilling af blitzdækning (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

APS-C-format

Lukker-hastighed	Indstilling af blitzdækning (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Frekvens/Gentagelse

	Alkaline	Nikkelhydrid (2100 mAh)
Frekvens (sek.)	Ca. 0,1 - 5	Ca. 0,1 - 4
Gentagelse (gange)	Ca. 120 eller mere	Ca. 150 eller mere

- Gentagelse er det omtrentlige antal gange, som det er muligt, før et nyt batteri er fuldstændigt dødt.

Kontinuerlig blitzydelse	40 blitz med 5 blitz pr. sekund (Normal blitz, lysniveau 1/32, 105 mm, nikkelmetalhydridbatteri)
Mål (ca.)	66 mm × 119 mm × 82 mm (b/h/d)
Vægt (ca.)	235 g (uden batterier)
Strømkrav	3 V jævnstrøm
Anbefalede batterier	To alkaliebatterier af typen LR6 (størrelse AA) To genopladelige nikkelmetalhydridbatterier (størrelse AA)
Medfølgende genstande	Blitz (1), beskyttelseshætte til stik (1), minifod (opbevares i transporthylster) (1), transporthylster (1), Trykt dokumentation

Funktionerne i denne betjeningsvejledning afhænger af testforholdene i vores firma.

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Varemærke

"Multi Interface Shoe" er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Před provozováním výrobku si důkladně přečtěte tento manuál, který uchovejte pro budoucí referenci.

VÁROVANI

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem

- 1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
- 2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy

Uchovávejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí.

Nevystavujte baterie nadměrnému teplu, jako je sluneční záření, oheň apod.

Okamžitě vyjměte baterie a přestaňte je používat, pokud...

- byl výrobek upuštěn nebo utrpěl náraz, při kterém došlo k odkrytí vnitřních částí;
- výrobek vydává zvláštní zápach, teplo nebo dým.

Nerozebírejte výrobek. Při dotyku obvodu vysokého napětí uvnitř výrobku může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Při nesprávném použití se mohou baterie příliš zahřát nebo explodovat.

Používejte pouze baterie určené v tomto návodu k obsluze.

Nevkládejte baterie s obrácenou polaritou (+/-).

Nevystavujte baterie ohni ani vysokým teplotám.

Nezkoušejte baterie nabíjet (kromě nabíjecích baterií), zkratovat ani rozebírat.

Nemíchejte baterie různých typů, značek nebo stáří.

UPOZORNĚNÍ

Nedotýkejte se výbojky během provozu blesk může být po záblescích horký.

Pro zákazníky v Evropě



Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

CZ

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075
Japonsko

Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH,
Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Obsah

Co můžete dělat se zařízením HVL-F32M	6
Názvy součástí	10

Přípravy

Vložení baterií (nejsou součástí dodávky)	12
Nasazení bleskové jednotky	13
Zapnutí napájení	15

Základy

Používání blesku	17
------------------------	----

Pokročilé operace

Odražený blesk	21
Manuální blesk	24
Vysokorychlostní synchronizace (HSS)	25
Režim bezdrátového blesku (WL)	26

Doplňkové informace

Poznámky k použití	35
Technické údaje	38

Před použitím

Tuto bleskovou jednotku lze používat společně s digitálními fotoaparáty s výměnnými objektivy Sony, digitálními videokamerami HD s výměnnými objektivy Sony a digitálními fotoaparáty Sony, které disponují běžnými vícefunkčními sáňkami.

Některé funkce nemusí fungovat v závislosti na modelu daného fotoaparátu nebo videokamery.

Podrobnosti o modelech fotoaparátů kompatibilních s touto bleskovou jednotkou viz webové stránky Sony pro danou oblast, nebo se obraťte na prodejce Sony či místní autorizované servisní středisko Sony.

Viz návod k obsluze této jednotky a také návod k obsluze daného fotoaparátu.

Hlavici blesku udržujte čistou. Skvrny nebo prach apod. na hlavici blesku mohou způsobit kouření nebo pálení vlivem tepla vznikajícího při používání blesku. Při čištění hlavici blesku otřete měkkým hadříkem apod.

Ačkoliv je tento blesk navržen tak, aby byl odolný proti prachu a postříkání vodou, není zcela prachotěsný ani vodovzdorný.

Co můžete dělat se zařízením HVL-F32M

Tato kompaktní blesková jednotka vám poskytne množství výhod při ovládání světla a stínů. S tímto bleskem pro vás bude fotografování ještě zábavnější.

■ Fotografování bez efektu červených očí

Při použití blesku můžete omezit efekt červených očí.

* Nastavení lze nakonfigurovat na fotoaparátu. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze daného fotoaparátu.

■ Fotografování s měkkým světlem (odražený blesk)

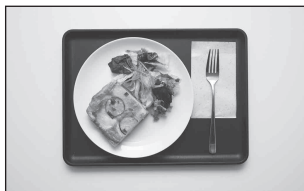
Nasměrováním bleskové jednotky na strop nebo na zeď lze objekt osvětlit pomocí odraženého světla, snížit tak intenzitu stínů a vytvořit měkké světlo.

Fotografování bez ostrých stínů (odražený blesk) (strana 21)

Na místech, kde jsou světla umístěna nad hlavou, například v restauraci, můžete pomocí odraženého blesku eliminovat stín fotografa nebo fotoaparátu. S odraženým bleskem můžete pořizovat krásné snímky z nadhledu.



Bez blesku



Odražený blesk

Oživení objektu pomocí blesku (pomocí odrazné destičky) (strana 22)

Odrasná destička vytvoří jasné body v očích objektu, který pak vypadá daleko živější.



Bez odrazné destičky



S odraznou destičkou

■ Pořizování fotografií s ostrým objektem a rozostřeným pozadím, a to i proti světlu (vysokorychlostní synchronizace)

Díky vysokorychlostní synchronizaci můžete fotografovat s otevřenou clonou, a to i za denního světla nebo proti světlu. (strana 25)



Normální blesk

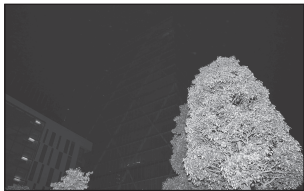


Vysokorychlostní synchronizace

* Fotoaparát musí být s funkcí vysokorychlostní synchronizace kompatibilní. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze daného fotoaparátu.

■ Fotografování objektu s ostrým pozadím, a to i za slabého osvětlení (noční portrét)

Díky nočnímu portrétu můžete pořizovat fotografie, na kterých bude vidět objekt i pozadí, a to i za slabého osvětlení.



Normální blesk

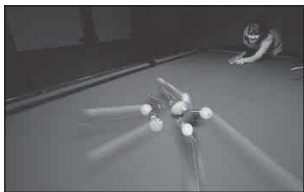


Noční portrét

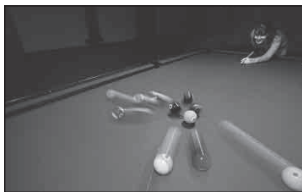
* Nastavení lze provést na fotoaparátu. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze daného fotoaparátu.

■ Pořizování fotografií s rozmazáním pohybu (synchronizace na druhou lamelu)

Když fotoaparát nastavíte na synchronizaci na druhou lamelu, odpálí se blesk těsně před ukončením expozice. Rozmazání pohybu vám umožňuje zachytit, že se objekt, například auto, pohyboval.



Normální blesk



Synchronizace na druhou lamelu

* Nastavení této funkce lze nakonfigurovat na fotoaparátu. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze daného fotoaparátu.

■ Pořizování fotografií s kontrolovanými stíny (bezdrátový blesk, blesk mimo fotoaparát)

Při použití více bleskových jednotek (této bleskové jednotky a vestavěného blesku fotoaparátu nebo jiné bleskové jednotky) z různých úhlů můžete řídit intenzitu a rozmístění stínů. (strana 26)



Normální blesk



Blesk mimo
fotoaparát

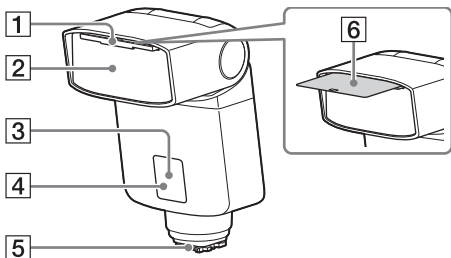
■ Fotografování objektů, které odrážejí světlo (manuální blesk)

Po úpravě intenzity blesku můžete fotografovat objekty z materiálů, které odrážejí světlo, například ze skla nebo kovu. (strana 24)

■ Fotografování velice blízkého objektu

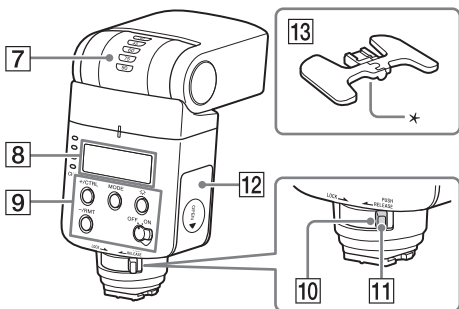
Natočením bleskové jednotky můžete fotografovat objekty ve vzdálenosti 0,7 m až 1,0 m od fotoaparátu s přesným osvětlením. (strana 22)

Názvy součástí



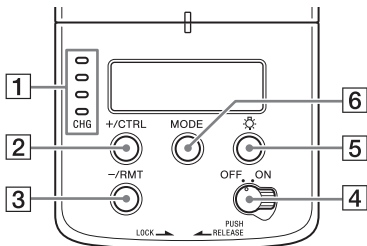
Čísla v závorkách označují stránky, kde se nachází příslušný popis.

- | | |
|--|--|
| 1 Vestavěný širokoúhlý panel (19) | 4 Indikátor připravenosti blesku (30) |
| 2 Hlavice blesku | 5 Patice vícefunkčních sánek (13) |
| 3 Přijímač signálu bezdrátového ovládání (30) | 6 Odrasná destička (22) |



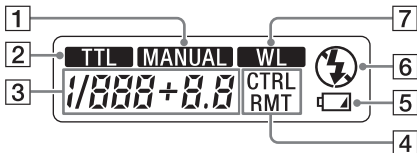
- | | |
|---|---|
| 7 Indikátor odrazu (horní/dolní úhel) (21) | 11 Tlačítko pro uvolnění (13) |
| 8 Panel LCD (11) | 12 Dvířka prostoru na baterie (12) |
| 9 Ovládací panel (11) | 13 Stojánek (28) |
| 10 Aretační páčka (13) | * Otvor pro upevnění stativu |

Ovládací panel



- | | |
|--|--|
| 1 Indikátor procesu nabíjení (16) | 5 Tlačítko osvětlení LCD
Zapíná a vypíná osvětlení panelu LCD. |
| 2 Tlačítko +/CTRL (24, 33) | 6 Tlačítko MODE (17, 33) |
| 3 Tlačítko -/RMT (24, 30) | |
| 4 Vypínač napájení (15) | |

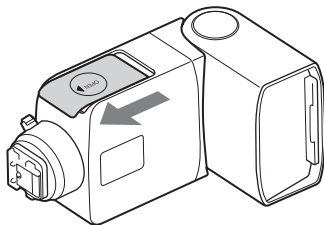
Panel LCD



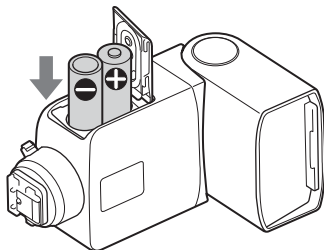
- | | |
|--|---|
| 1 Indikátor manuálního blesku (18, 24) | 5 Indikátor nízké kapacity baterie (15) |
| 2 Indikátor blesku TTL (17, 18) | 6 Indikátor režimu vypnutého blesku (17) |
| 3 Indikátor úrovně nabití (24) | 7 Indikátor bezdrátového blesku (26) |
| 4 Indikátor dálkového/ bezdrátového ovladače (30, 32) | |

Vložení baterií (nejsou součástí dodávky)

1 Otevřete dvířka prostoru na baterie podle obrázku.



2 Vložte do prostoru na baterie podle znázornění na dvířkách prostoru na baterie.



Jednotku HVL-F32M mohou napájet :

- Dvě alkalické baterie LR6 (velikost AA)
- Dvě nabíjecí nikl-metalhydridové baterie (Ni-MH) velikosti AA*
Vždy zajistěte, aby byly nabíjecí nikl-metalhydridové baterie nabíjeny v příslušné nabíječce.

Při zavírání dvířek prostoru na baterie postupujte v opačném pořadí než při otvírání.

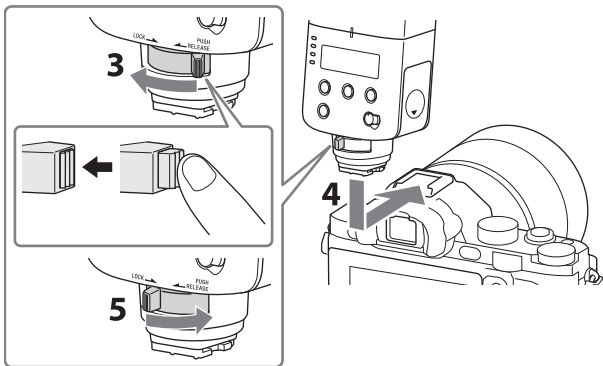
Nasazení bleskové jednotky

1 Vypněte napájení bleskové jednotky.

Je-li vyklopen vestavěný blesk fotoaparátu, před připojením bleskové jednotky jej sklopte.

2 Sejměte ochrannou krytku patice vícefunkčních sáněk na bleskové jednotce a krytku z patice na fotoaparátu.

3 Otočte aretační páčku směrem k [RELEASE], zároveň stiskněte tlačítko pro uvolnění.



4 Řádně zasuňte patici vícefunkčních sáněk celou její délkou do vícefunkčních sáněk fotoaparátu ve směru šipky.

5 Zajistěte bleskovou jednotku pevným otočením aretační páčky směrem k [LOCK].

- Při nasazování této jednotky na fotoaparát, který má patici příslušenství s autoaretací, použijte adaptér patice (ADP-AMA) (není součástí dodávky).

Sejmutí bleskové jednotky z fotoaparátu

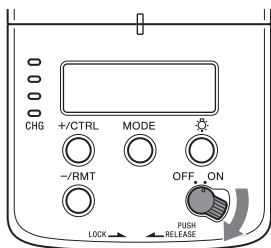
Otočte aretační páčku směrem k [RELEASE], zároveň stiskněte tlačítko pro uvolnění, potom posuňte bleskovou jednotku směrem dopředu.

- Když bleskovou jednotku nepoužíváte, opět na patici vícefunkčních sáněk nasadte ochrannou krytku konektoru.

Zapnutí napájení

Přepněte vypínač POWER do polohy ON.

Při zapnutí napájení bleskové jednotky se rozsvítí panel LCD.



Režim úspory energie

Blesková jednotka se vypne, pokud ji nepoužíváte po dobu 3 minut, když ji používáte samostatně nebo když je připojena k fotoaparátu, který se nachází v režimu úspory energie.

- Při fotografování s bezdrátovým bleskem (strana 26) se blesková jednotka přepne do režimu úspory energie po 60 minutách.
- Blesková jednotka se automaticky přepne do režimu úspory energie, když je vypínač napájení fotoaparátu* přepnut do polohy OFF.

* S výjimkou modelu DSLR-A100

Kontrola baterií

Když jsou baterie téměř vybité, na panelu LCD se objeví indikátor nízké kapacity baterie.



 bliká

Doporučujeme vyměnit baterie.
I v této situaci můžete stále blesk používat.



Bliká pouze 

Blesk nelze použít.
Vložte nové baterie.

Indikátor procesu nabíjení

Barva indikátoru procesu nabíjení označuje stav nabíjení pro provoz blesku.

- Zelená Zcela nabito
- Žlutá Nabito zhruba ze 75 %
- Oranžová Nabito zhruba z 50 %
- Červená Nabito zhruba z 25 %

Pokud je fotografie pořízena před dokončením nabíjení, bude podexponována kvůli nedostatku světla.

Poznámka k dlouhodobému používání blesku

Pokud budete bleskovou jednotku používat opakovaně během krátkého časového úseku, může vestavěný bezpečnostní obvod omezit odpalování blesku a prodloužit interval mezi jednotlivými záblesky.

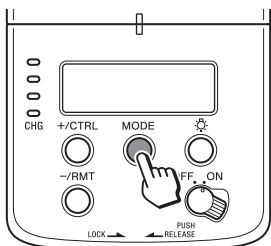
Pokud vnitřní teplota vzroste na příliš vysokou hodnotu, bude indikátor procesu nabíjení blikat červeně a používání bleskové jednotky bude dočasně znemožněno. V takovém případě bleskovou jednotku na zhruba 10 minut vypněte a nechte ji vychladnout.


- Při vyjímání baterií buďte opatrní, protože mohou být po dlouhodobém používání blesku zahřáté.

Používání blesku

O režimu blesku

Režim blesku se mění stisknutím tlačítka MODE.



- Režim blesku TTL
Blesková jednotka měří světlo z objektu, který je zachycen objektivem, podle něj potom automaticky stanoví intenzitu záblesku.
* TTL = through the lens (skrz objektiv)
- Režim manuálního blesku (strana 24)
Můžete upravit intenzitu blesku a dosáhnout tak pevně dané intenzity blesku.
- Režim bezdrátového blesku
Tento režim nastavte, pokud budete chtít fotografovat pomocí bezdrátového blesku.
-  Režim vypnutého blesku
Blesková jednotka nebleskne.

Používání blesku

1 Zvolte režim blesku stisknutím tlačítka MODE.

V příkladu je zvolen režim blesku TTL.



2 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.

Když začne svítit zelený indikátor procesu nabíjení, blesk je připraven k odpálení. Po pořízení snímku bude indikátor procesu nabíjení blikat zeleně, pokud bylo dosaženo správné expozice.

- Režim doplňkového blesku nebo režim automatického blesku můžete nastavit na fotoaparátu.

- Když používáte bleskovou jednotku se samospouští, stiskněte tlačítko spouště až poté, co se rozsvítí zelený indikátor procesu nabíjení.

Nastavení automatického vyvážení bílé pomocí údajů o barevné teplotě

Vyvážení bílé je automaticky nastaveno fotoaparátem (s výjimkou modelu DSLR-A100) podle údajů o barevné teplotě, když blesková jednotka bleskne.

- Nastavení automatického vyvážení bílé funguje, když nasadíte bleskovou jednotku na fotoaparát a použijete její režim blesku TTL.
- Tato funkce nefunguje při fotografování s manuálním bleskem (strana 24). Upravte vyvážení bílé na fotoaparátu ručně.

Režim blesku TTL*

Režim manuálního blesku poskytuje pevnou intenzitu blesku bez ohledu na jas objektu a nastavení fotoaparátu. Režim blesku TTL měří světlo, které se odráží od objektu zpět do objektivu. Měření TTL obsahuje také měřicí funkci P-TTL, která přidává k měření TTL předblesk, a měřicí funkci ADI, která přidává k měření P-TTL údaje o vzdálenosti.

Tato blesková jednotka označuje všechna měření P-TTL a ADI jako režim blesku TTL a na panelu LCD zobrazuje

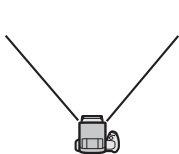
TTL .

*TTL = through the lens (skrz objektiv)

- Měření ADI je možné v kombinaci s objektivem, který má vestavěn kodér vzdálenosti. Před použitím funkce měření ADI ověřte, zda má daný objektiv vestavěn kodér vzdálenosti, viz technické údaje v návodu k obsluze, který je součástí dodávky objektivu.

Automatické řízení pokrytí bleskem (automatický zoom)

Tato blesková jednotka poskytuje optimální pokrytí bleskem od 24 mm do 105 mm podle velikosti obrazového snímače fotoaparátu (formát APS-C /35mm formát) a ohniskové vzdálenosti objektivu.



Pokrytí bleskem při 24 mm



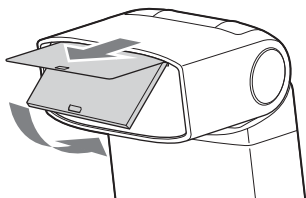
Pokrytí bleskem při 105 mm

- Když s funkcí automatického zoomu použijete objektiv s ohniskovou vzdáleností menší než 24 mm, na panelu LCD bude blikat [TTL] a [MANUAL]. V takovém případě doporučujeme použít vestavěný širokoúhlý panel, aby se v rozích obrazu neobjevovala tmavá místa.

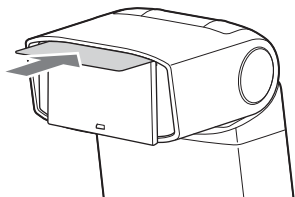
Vestavěný širokoúhlý panel (úhel zoomu 15 mm)

Vytažení vestavěného širokoúhlého panelu rozšiřuje pokrytí bleskem a zahrnuje ohniskové vzdálenosti od 15 mm do méně než 24 mm.

1 Jemně vytáhněte širokoúhlý panel.



2 Zpátky zatáhněte pouze odraznou destičku.



Když širokoúhlý panel vyměňujete, vytáhněte jej co nejvíce.

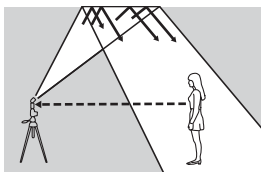
- Nevytahujte širokoúhlý panel násilím a nekrťte jím. Mohlo by dojít k poškození širokoúhlého panelu.
- Když má být tato jednotka blesku uložena do přiloženého pouzdra, zatlačte širokoúhlý panel a odraznou destičku zpět do hlavičky blesku.

Pokrytí bleskem a ohnisková vzdálenost

Čím větší hodnota ohniskové vzdálenosti objektivu na fotoaparátu, tím ve větší vzdálenosti může být objekt fotografován, aby zabral celý displej; zúží se však oblast, kterou lze pokrýt. Naopak s menší hodnotou ohniskové vzdálenosti lze objekty fotografovat pomocí širšího pokrytí. Pokrytí bleskem je oblast, kterou může světlo z blesku pokrýt rovnoměrně při nastavené či větší intenzitě, vyjádřená ve formě úhlu. Pokrytí bleskem, při kterém lze fotografovat, je určeno ohniskovou vzdáleností. Protože se pokrytí bleskem určuje podle ohniskové vzdálenosti, může být pokrytí bleskem vyjádřeno jako hodnota pro ohniskovou vzdálenost.

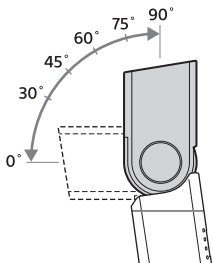
Odražený blesk

Nasměrováním bleskové jednotky na strop lze objekt osvětlit pomocí odraženého světla, tím snížit intenzitu stínů a vytvořit na obrazovce měkčí světlo.

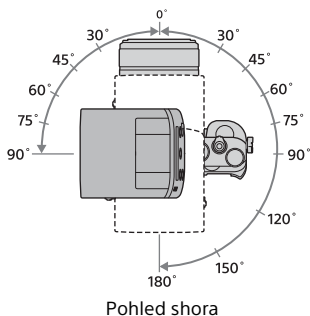


Při používání odraženého blesku se vypne vysokorychlostní synchronizace.

- 1 Otočte bleskovou jednotku nahoru či doleva nebo doprava.**



Ohnisková vzdálenost objektivu	Úhel odrazu
Minimum 70 mm	30°, 45°
28 mm - 70 mm	60°
Maximum 28 mm	75°, 90°



Pohled shora

Pokročilé operace

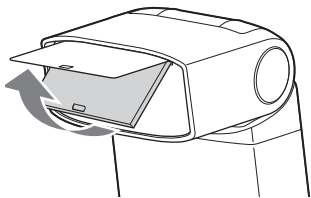
- 2 Stisknutím tlačítka MODE zobrazte na panelu LCD [TTL].**
- 3 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.**

Použití odrazné destičky

Odrazná destička vytvoří jasné body v očích objektu, který pak vypadá daleko živější.

1 Jemně vytáhněte širokoúhlý panel.

Spolu s ním se vytáhne i odrazná destička. Zpět zasuňte pouze širokoúhlý panel.



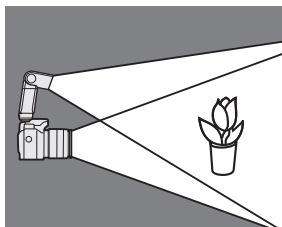
2 Otočte bleskovou jednotku o 90° směrem nahoru.

3 Stisknutím tlačítka MODE zobrazte na panelu LCD [TTL].

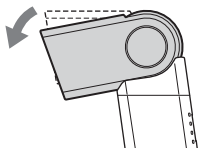
4 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.

Fotografování z blízka

Pro zajištění přesného osvětlení objektů při fotografování ve vzdálenosti 0,7 m až 1,0 m od fotoaparátu skloňte blesk mírně dolů.



-
- 1 Otočte bleskovou jednotku o 8° směrem dolů.**



-
- 2 Stisknutím tlačítka **MODE** zobrazte na panelu LCD [TTL].**

- Při fotografování na vzdálenost kratší než 0,7 m použijte blesk mimo fotoaparát, dvojitý blesk na makrofotografii nebo prstencový blesk.
- Fyzicky delší objektivy mohou světlu blesku překážet.

Manuální blesk

Manuální blesk poskytuje pevnou intenzitu blesku bez ohledu na jas objektu a nastavení fotoaparátu.

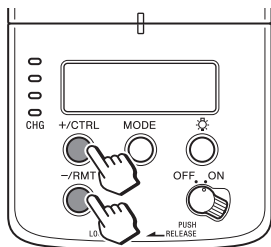
1 Nastavte fotoaparát na režim M (manuální).

2 Stisknutím tlačítka MODE zobrazte na panelu LCD [MANUAL].



3 Stisknutím tlačítka +/CTRL nebo -/RMT zvolte úroveň výkonu.

- Úroveň výkonu lze nastavit od 1/1 (maximální) až po 128 (minimální).
- Rozsah úrovní výkonu (např. 1/1 → 1/2) odpovídá rozsahu hodnot clony (např. F4 → 5,6).



4 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.

Vysokorychlostní synchronizace (HSS)

Vysokorychlostní synchronizace umožňuje fotografování s bleskem při široce otevřené cloně, která ponechá pozadí rozostřené a akcentuje objekt vpředu.



Vysokorychlostní synchronizace



Normální blesk

- Během vysokorychlostní synchronizace se blesk odpaluje opakovaně v krátkých intervalech tak, jako by svítil nepřetržitě, což umožňuje použít fotografování s bleskem při vysokých rychlostech závěrky.
- Vysokorychlostní synchronizace umožňuje fotografovat s bleskem při široce otevřené cloně, a to i při fotografování za dne nebo proti slunci.

Čas synchronizace blesku

Fotografování s bleskem je obvykle spojováno s maximální rychlostí závěrky, které se říká čas synchronizace blesku. Toto omezení se netýká fotoaparátů navržených pro fotografování s vysokorychlostní synchronizací (HSS), neboť ty umožňují fotografovat s bleskem při maximální rychlosti závěrky fotoaparátu.

Režim bezdrátového blesku (WL)

V režimu bezdrátového blesku můžete sejmut bleskovou jednotku z fotoaparátu a používat ji

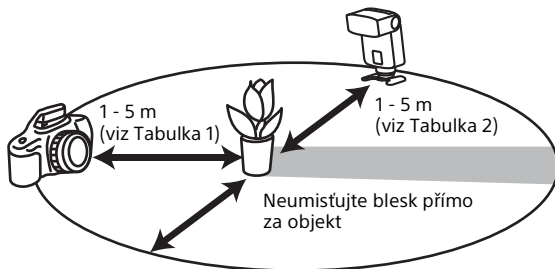
[A] s modelem HVL-F32M sejmutým z těla fotoaparátu (blesk mimo fotoaparát) (strana 30)

[B] s modelem HVL-F32M nasazeným na těle fotoaparátu jako ovládacím bleskem (strana 32)

Rozsah bezdrátového blesku

Bezdrátový blesk vyžaduje 2 bleskové jednotky (včetně vystavěného blesku fotoaparátu). Když se připojený nebo vestavěný blesk odpálí, spustí tím činnost bleskové jednotky mimo fotoaparát. Při nastavení polohy fotoaparátu, blesku a objektu postupujte podle bodů níže.

- Blesk mimo fotoaparát umístěte do kruhu v následujícím obrázku.



Umístěte fotoaparát a bleskovou jednotku v okruhu 1 m až 5 m od objektu

- V režimu bezdrátového blesku nelze kvůli předblesku používat expozimetr ani měřidlo barevné teploty v režimu bezdrátového blesku.
- V režimu bezdrátového blesku je pokrytí bleskem pro tuto bleskovou jednotku automaticky nastaveno na 24 mm.

- Jako ovladač lze použít vestavěný blesk fotoaparátu s bajonetem A-mount nebo modely HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M nebo HVL-F60M.
- Jako bleskovou jednotku mimo fotoaparát lze použít modely HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M apod.
- Používat lze několik blesků mimo fotoaparát současně.
- Pokud pro bleskovou jednotku použijete příslušenství (prodává se samostatně), můžete použít specializovaný kabel k propojení samostatně umístěné bleskové jednotky a fotoaparátu.
- Tato blesková jednotka není kompatibilní s vícenásobným bezdrátovým bleskem s ovládáním světelného poměru.
- Bezdrátový kanál této jednotky je pevně nastaven na kanál 1.

Vzdálenost pro fotografování s bezdrátovým bleskem

Tabulka1 Vzdálenost fotoaparátu od objektu

Clona \ Čas závěrky	Všechny časy závěrky
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Jednotky: m

Tabulka2 Vzdálenost HVL-F32M od objektu

Čas závěrky Clona	Čas synchronizace nebo delší	1/250 s	1/500 s	1/1000 s	1/2000 s
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Jednotky: m

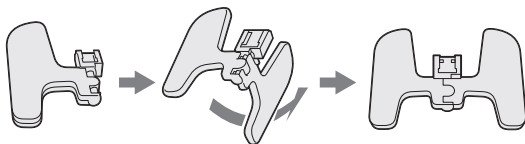
- Vzdálenosti ve výše uvedené tabulce předpokládají použití ISO 100. Je-li použito ISO 400, vzdálenosti se musejí dvakrát vynásobit (předpokládejte limit 5 m).

Připojení dodaného stojánu

Dodaný stojánek můžete použít v případě, kdy je blesková jednotka umístěna mimo fotoaparát.

1 Otevřete dodaný stojánek.

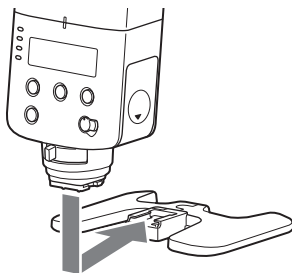
Stojánek je v okamžiku zakoupení uložen v pouzdru na přenášení.



2 Sejměte ochrannou krytku patice vícefunkčních sáňek na bleskové jednotce.

3 Otočte aretační páčku směrem k [RELEASE], zároveň stiskněte tlačítko pro uvolnění.

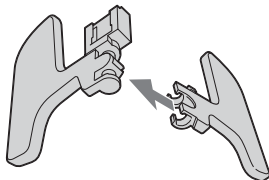
4 Řádně zasuňte patici vícefunkčních sánek celou její délkou do stojáčku ve směru šipky.



5 Abyste bleskovou jednotku upevnili ke stojáčku, otočte aretační páčku k poloze [LOCK].

- Informace o obsluze uvolňovacího tlačítka a aretační páčky naleznete na straně 13.
- Bleskovou jednotku lze nasadit na stativ pomocí otvoru pro upevnění stativu pod stojánkem. Použijte stativ vybavený šroubem kratším než 5,5 mm. Protože stativ se šroubem delším než 5,5 mm nemůže stojánek řádně upevnit, mohlo by dojít k poškození stojáčku.

- Když je stojánek rozdělen, vložte část s hřídelí do druhé části.



[A] Používání modelu HVL-F32M sejmutého z těla fotoaparátu (blesk mimo fotoaparát)

Jako ovladač pro odpálení modelu blesku HVL-F32M použijte vestavěný blesk fotoaparátu nebo jinou nasazenou bleskovou jednotku.



- 1 Nasadte tuto bleskovou jednotku na fotoaparát a zapněte napájení této bleskové jednotky a fotoaparátu.**

2 Nastavte fotoaparát do režimu bezdrátového blesku, potom ověřte, zda je na panelu LCD této bleskové jednotky zobrazeno [WL].

Podrobnosti o způsobu nastavení fotoaparátu naleznete v návodu k použití fotoaparátu.

3 Sejměte tuto bleskovou jednotku z fotoaparátu, potom tuto bleskovou jednotku nasadte na stojánek. (strana 28)

4 Ujistěte se, že je vestavěný blesk plně nabitý, nebo na fotoaparát nasadte jinou jednotku blesku.

- Ověřte, zda je na panelu LCD této jednotky zobrazeno [RMT]. Pokud je zobrazeno [CTRL], stiskněte tlačítko -/RMT, aby se zobrazilo [RMT].
- Ověřte, zda je blesková jednotka, která je nasazena na fotoaparát, nastavena jako ovladač. Podrobnosti naleznete v návodu k použití bleskové jednotky.

5 Umístěte fotoaparát a tuto bleskovou jednotku. (strana 26)

6 Zkontrolujte, zda jsou vestavěný blesk nebo jednotka, která je k fotoaparátu připojená, zcela nabité.

Když začne indikátor procesu nabíjení svítit zeleně, je tato blesková jednotka připravena k odpálení. Indikátor připravenosti blesku, který je umístěn v přední části této bleskové jednotky, bude v režimu bezdrátového blesku také blikat.

7 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.

- Pro podrobnosti viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
 - Pokud tato blesková jednotka neodpálí blesk, změňte polohu fotoaparátu, této bleskové jednotky nebo objektu, nebo namiřte přijímač signálu bezdrátového ovládání směrem k fotoaparátu.
-

- Jako ovladač lze použít vestavěný blesk fotoaparátu s bajonetem A-mount nebo modely HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M nebo HVL-F60M.

[B] Používání modelu HVL-F32M nasazeného na těle fotoaparátu jako ovládacího blesku

Tuto bleskovou jednotku můžete nasadit na fotoaparát a použít ji jako ovladač. Odpálením blesku na této jednotce se odpálí každá další blesková jednotka, která je z fotoaparátu sejmuta (blesk mimo fotoaparát).



1 Nasadte tuto bleskovou jednotku na fotoaparát, potom zapněte fotoaparát, tuto bleskovou jednotku a blesk mimo fotoaparát.

2 Nastavte fotoaparát, tuto bleskovou jednotku a blesk mimo fotoaparát.

Nastavení fotoaparátu:

1 Nastavte fotoaparát na bezdrátový blesk.

Pro podrobnosti viz návod k obsluze přiložený k danému fotoaparátu.

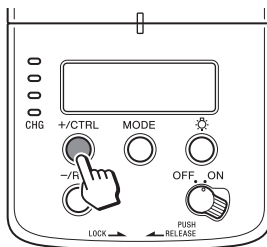
Nastavení této bleskové jednotky:

Nastavte bleskovou jednotku jako ovladač.

1 Opakovaným stisknutím tlačítka MODE zobrazte na panelu LCD [WL].



2 Stisknutím tlačítka +/-CTRL zobrazte na panelu LCD [CTRL].



Nastavení blesku mimo fotoaparát:

1 Nastavte blesk mimo fotoaparát na režim bezdrátového blesku.

Pro podrobnosti viz návod k obsluze přiložený k danému blesku mimo fotoaparát. Když jako blesk mimo fotoaparát používáte model HVL-F32M, viz stranu 30.

3 Umístěte fotoaparát a blesk mimo fotoaparát.

4 Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště.

- Pro podrobnosti viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
 - Pokud tato blesková jednotka neodpálí blesk, změňte polohu fotoaparátu, této bleskové jednotky nebo objektu, nebo namiřte přijímač signálu bezdrátového ovládání směrem k fotoaparátu.
-

Poznámky k použití

Tato blesková jednotka nepatří na následující místa

Neumísťujte tuto bleskovou jednotku na žádné z následujících míst bez ohledu na to, zda ji používáte či skladujete. Jinak by mohlo dojít k závadě.

- Umístění této bleskové jednotky na místa vystavená přímému slunečnímu záření, jako je palubní deska, nebo blízko topení může způsobit její deformaci či závadu.
- Místa s nadměrnými vibracemi
- Místa se silným elektromagnetickým polem
- Místa s nadměrným množstvím písku
Na místech, jako je mořské pobřeží a jiné písčité oblasti, nebo kde se vyskytují oblaka prachu, chraňte jednotku před pískem a prachem.
Jinak by mohlo dojít k závadě.

Během snímání

- Tato blesková jednotka generuje silné světlo, takže by neměla být použita přímo před očima.

- Nepoužívejte blesk 20krát v řadě nebo v rychlém sledu, aby nedošlo k přehřátí a degradaci fotoaparátu a bleskové jednotky. (Když je úroveň výkonu 1/32, 40 krát v řadě.)
Přestaňte bleskovou jednotku používat a nechte ji alespoň 10 minut vychladnout, je-li blesk provozován až do limitu počtu záblesků v rychlém sledu.
- Nevkládejte tuto bleskovou jednotku do brašny apod. s připojeným fotoaparátem. Mohlo by dojít k poruše bleskové jednotky nebo fotoaparátu.
- Nepřenášejte tuto bleskovou jednotku s nasazeným fotoaparátem. Mohlo by dojít k poruše.
- Nepoužívejte blesk blízko osob, když otáčíte hlavicí blesku při fotografování s odrazem. Světlo blesku může poškodit oči, nebo může dojít k popálení horkou hlavicí blesku.
- Při otáčení hlavice blesku dávejte pozor, aby se vám nezachytily prsty mezi otočné části. Mohlo by dojít ke zranění.

- Tento fotoaparát je konstruován tak, aby byl odolný vůči prachu a vlhkosti, není však vodotěsný ani odolný vůči stříkajícím kapalinám.
- Při zavírání dvířek prostoru na baterie je pevně stlačte a zároveň úplně zasuňte. Dávejte pozor, abyste se vám při zavírání nezachytil prst v prostoru na baterie, mohlo by dojít k poranění.
- Nepoužívejte lithium-iontové baterie, protože baterie se opakovaným používáním blesku zahřívají a blesk by se mohl přestat odpalovat.
- Frekvence blesku a počet záblesků, které poskytují nové baterie, se mohou lišit od hodnot uvedených v tabulce v závislosti na době, která uplynula od data výroby baterií.
- Když vyměňujete baterie, vyjměte je pouze po vypnutí napájení a několikaminutovém čekání. Baterie mohou být horké v závislosti na jejich typu. Vyjíměte je opatrně.
- Vyjíměte a uskladněte baterie, když fotoaparát nehodláte delší dobu používat.

Baterie

- Úroveň nabití baterie zobrazená na panelu LCD může být nižší, než je skutečná kapacita baterie, kvůli teplotě a podmínkám skladování. Zobrazená úroveň nabití baterie se může na správnou hodnotu obnovit poté, co blesk několikrát použijete.
- Nikl-metalhydridové baterie mohou náhle ztratit kapacitu. Pokud začne blikat indikátor nízké kapacity baterie nebo blesk již nelze použít k pořízování snímků, vyměňte či nabijte baterie.

Teplota

- Bleskovou jednotku lze používat v teplotním rozsahu 0 °C až 40 °C.
- Nevystavujte bleskovou jednotku extrémně vysokým teplotám (např. přímému slunečnímu záření ve vozidle) ani vysoké vlhkosti.

- Aby nedošlo ke kondenzaci vlhkosti na blesku při přenášení z chladného do teplého prostředí, umístěte jej do utěsněného plastového sáčku. Před vyjmutím blesku ze sáčku počkejte, dokud se neohřeje na pokojovou teplotu.
- Kapacita baterie se v chladnějším prostředí snižuje. Při fotografování v chladném počasí nechávejte fotoaparát a náhradní baterie v teplé vnitřní kapse. Indikátor nízké kapacity baterie může v chladném počasí blikat, i když bateriím zbývá určitá kapacita. Baterie znovu obnoví určitou část své kapacity při zahřátí na normální provozní teplotu.

Údržba

- Sejměte tuto jednotku z fotoaparátu. Vyčistěte blesk měkkým suchým hadříkem. Pokud blesk přišel do styku s pískem, utírání povrchu by ho mohlo poškodit, v takovém případě ho jemně očistěte pomocí ofukovacího balónku. V případě odolných skvrn použijte hadřík lehce navlhčený v jemném roztoku čistícího prostředku, a pak jednotku znovu otřete měkkým suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silná rozpouštědla, jako je ředidlo či benzín, protože poškodí povrchovou úpravu.
- Pokud se na objektiv nebo hlavici blesku dostanou otisky prstů nebo nečistoty, doporučujeme, abyste je jemně odstranili a potom objektiv nebo hlavici blesku jemně otřeli měkkým hadříkem.

Technické údaje

Směrné číslo

Normální blesk (ISO100)

Manuální blesk/35mm formát

Úroveň výkonu	Nastavení pokrytí bleskem (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Když je použit širokoúhlý panel.

Formát APS-C

Úroveň výkonu	Nastavení pokrytí bleskem (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Když je použit širokoúhlý panel.

Plochý blesk HSS (ISO100)

Manuální blesk/35mm formát

Čas závěrky	Nastavení pokrytí bleskem (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

Formát APS-C

Čas závěrky	Nastavení pokrytí bleskem (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Frekvence/opakování

	Alkalické	Nikl-hydridové (2100 mAh)
Frekvence (s)	Přibl. 0,1 - 5	Přibl. 0,1 - 4
Opakování (počet)	Přibl. 120 nebo více	Přibl. 150 nebo více

- Opakování je přibližný počet, kolikrát lze blesk použít, než dojde k úplnému vybití nové baterie.

Nepřetržitý provoz blesku	40 záblesků při 5 záblescích za sekundu (Normální blesk, úroveň výkonu 1/32, 105 mm, nikl-metalhydridová baterie)
Rozměry (přibl.)	66 mm × 119 mm × 82 mm (š/v/h)
Hmotnost (přibl.)	235 g (bez baterií)
Elektrické napájení	3 V DC
Doporučené baterie	Dvě alkalické baterie LR6 (velikost AA) Dvě nabíjecí nikl-metalhydridové baterie velikosti AA
Součásti balení	Jednotka blesku (1), ochranná krytka konektoru (1), stojánek (uložený v pouzdru na přenášení) (1), pouzdro na přenášení (1), sada tištěné dokumentace

Funkce uvedené v tomto návodu k obsluze závisejí na podmínkách testování v naší společnosti.

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Ochranné známky

„Multi Interface Shoe“ je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä ja säilytä ohje myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS

Pienennaä tulipalon ja sähköiskun vaaraa:

1) Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.

2) Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä esineitä, kuten vaaseja.

Pidä poissa lasten ulottuvilta, koska lapset voivat vanhingossa nielaista sen.

Älä altista paristoja kovalle kuumuudelle kuten auringonpaisteelle, avotulelle tms.

Ota paristot heti pois ja lopeta käyttö, jos...

- laite putoaa tai siihen kohdistuu kolhu ja sen sisäosa tulee näkyviin.
- laitteesta tulee outoa hajua, lämpöä tai savua.

Älä pura laitetta. Jos sisällä olevaa suurjännitepiiriä kosketetaan, seurauksena saattaa olla sähköisku.

Paristot saattavat kuumeta tai räjähtää virheellisen käytön seurauksena.

Käytä vain näissä käyttöohjeissa suositettuja paristoja.

Älä pane paristoja niin, että napaisuus (+/-) tulee väärin päin.

Älä altista paristoja avotulelle tai korkeille lämpötiloille.

Älä yritä ladata paristoja (paitsi ladattavia), älä saata niitä oikosulkuun äläkä pura niitä erillisiin osiin.

Älä käytä yhdessä erityyppisiä, eri valmistajan tekemiä tai eri ikäisiä paristoja.

VAROITUS

Älä kosketa välähdyspotkea käytön aikana, se saattaa kuumeta, kun salama välähtää.

Eurooppalaiset asiakkaat



Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)

Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä.

Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja

elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä.

Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille

Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani

EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Sisältö

Mitä mallilla HVL-F32M voi tehdä	6
Osien nimet	10

Valmistelut

Paristojen asettaminen (eivät sisälly toimitukseen)	12
Salamalaitteen kiinnittäminen	13
Virran kytkeminen	15

Perustoiminnot

Salaman käyttö	17
----------------------	----

Edistyneemmät käyttötoimet

Heijastettu salama	21
Manuaalinen salama	24
Huippunopea täsmäys (HSS)	25
Langaton salama -tila (WL)	26

Lisätietoja

Käyttöä koskevia huomautuksia	34
Tekniset tiedot	37

Ennen käyttöä

Tätä salamalaitetta voidaan käyttää Sonyn vaihdettavan objektiivin kameroissa, Sonyn vaihdettavan objektiivin digitaalisissa HD-videokameranauhureissa ja Sonyn digitaalkameroissa, jossa on tavallinen moniliitäntäkenkä.

Kameran tai videokameran mallista riippuen joitakin toimintoja ei voi käyttää.

Kun haluat lisätietoja tälle salamalaitteelle yhteensopivista kameramalleista, vieraile Sony-yhtiön Internet-sivuilla tai ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoliikkeeseen. Lue tämän laitteen käyttöohjeet ja myös kamerasi käyttöohjeet.

Pidä välähdysputki puhtaana. Lika, pöly jne. välähdysputkessa voi aiheuttaa savua tai palojälkiä salaman käytön aiheuttaman lämmön takia. Puhdista välähdysputki pehmeällä liinalla tms.

Tämä salamayksikkö on suunniteltu pitäen mielessä pöly- ja roisketiiviys, mutta se ei välttämättä aina anna 100-prosenttista suojaa niitä vastaan.

Mitä mallilla HVL-F32M voi tehdä

Tällä pienikokoisella salamalaitteella saat monia etuja valon ja varjojen hallintaan. Nautit valokuvauksesta enemmän tämän salaman kanssa.

■ Valokuvan ottaminen ilman punasilmäisyyttä

Voit vähentää salamaan liittyvää punasilmäisyyssiä.

* Asetusta voidaan mukauttaa kamerasta. Katso lisätietoja kameran käyttöohjeista.

■ Valokuvan ottaminen pehmeällä valolla (heijastussalama)

Kun salamalaite suunnataan kattoon tai seinään, voit valaista kuvauskohteen heijastetulla valolla, jolloin varjot jäävät pienemmiksi ja valon vaikutus kuvaan on pehmeämpi.

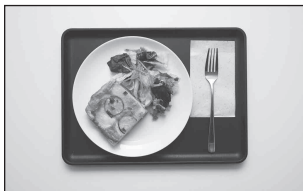
Valokuvan ottaminen ilman jyrkkiä varjoja (heijastussalama) (sivu 21)

Paikoissa, joissa valot ovat yläpuolella, kuten ravintoloissa, heijastettu salama voi välttää valokuvaajan tai kameran jyrkkiä varjoja.

Heijastussalamalla voit ottaa kauniita kuvia ylhäältä päin.



Ilman salamaa



Heijastettu salama

Kohteen tekeminen eloisamman näköiseksi (heijastuslevyn käyttö) (sivu 22)

Heijastuslevy luo korostuksen kuvauskohteen silmiin ja saa kohteen näyttämään eloisammalta.



Ilman heijastuslevyä



Heijastuslevyn kanssa

■ Valokuvan ottaminen terävällä kohteella ja sumennetulla taustalla, jopa valoa vasten (huippunopea täsmäys)

Huippunopealla täsmäyksellä voit ottaa kuvia suurella aukolla myös päivänvalossa tai vastavaloon. (sivu 25)



Normaali salama



Huippunopea täsmäys

* Kameran on oltava yhteensopiva huippunopean täsmäyksen kanssa. Katso lisätietoja kameran käyttöohjeista.

■ Kohteen ja terävän taustan kuvaaminen, jopa hämärissä olosuhteissa (hidas täsmäys)

Hitaalla täsmäyksellä voit ottaa kuvan, jossa sekä kohde että tausta valotetaan, jopa hämärissä olosuhteissa.



Normaali salama

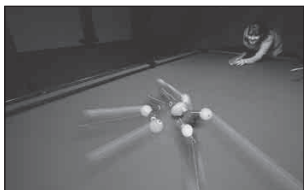


Hidas täsmäys

* Asetus voidaan asettaa kamerasta. Katso lisätietoja kameran käyttöohjeista.

■ Valokuvan ottaminen liike-epäterävyydellä (takaverhon täsmäys)

Kun kamera on asetettu takaverhon täsmäykseen, salama välähtää juuri ennen kuin suljin sulkeutuu. Liike-epäterävyyden avulla voit näyttää, että kohde, kuten auto, oli liikkeessä.



Normaali salama



Takaverhon täsmäys

* Toiminnon asetusta voidaan mukauttaa kamerasta. Katso lisätietoja kameran käyttöohjeista.

■ Valokuvan ottaminen ohjatulla varjostuksella (langaton salama, ulkoinen salama)

Käyttämällä useita salamalaitteita (tämä salamalaite, kameran sisäinen salama tai muu salamalaite) ja valaistusta useista kulmista voit hallita varjojen intensiteettiä ja asettelua. (sivu 26)



Normaali salama



Ulkoinen salama

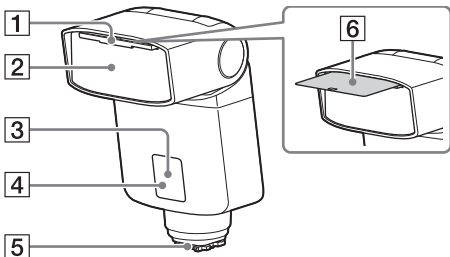
■ Valoa heijastavien kohteiden kuvaaminen (manuaalinen salama)

Säätämällä salaman intensiteettiä voit ottaa kuvia kohteista, jotka heijastavat valoa, kuten lasista tai metallista. (sivu 24)

■ Erittäin lähellä olevien kohteiden kuvaaminen

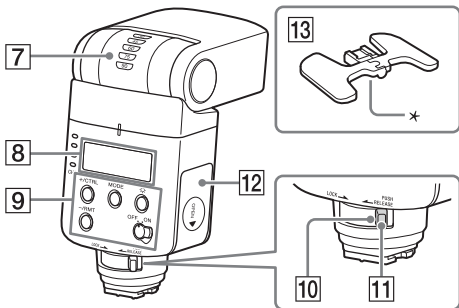
Kallistamalla salamalaitetta hieman alas voit kuvata kohteita, jotka ovat 0,7–1,0 m etäisyydellä kamerasta, ja saat varmistettua tarkan valaistuksen. (sivu 22)

Osien nimet



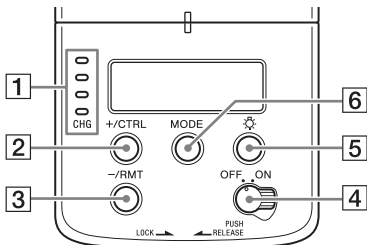
Suluissa olevat numerot ovat sivunumeroita, joilta kuvaus löytyy.

- | | |
|---|--|
| 1 Sisäänrakennettu laajakulmapaneeli (19) | 4 Salaman valmiuden ilmaisin (30) |
| 2 Välähdysputki | 5 Moniliitäntäjalka (13) |
| 3 Langattoman ohjaussignaalin vastaanotin (30) | 6 Heijastuslevy (22) |



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 7 Heijastuskulman ilmaisin (ylä/alakulma) (21) | 11 Vapautuspainike (13) |
| 8 LCD-paneeli (11) | 12 Paristokotelon kansi (12) |
| 9 Käyttöpaneeli (11) | 13 Minijalusta (28) |
| 10 Lukkoviipuri (13) | * Jalustan kiinnitysaukko |

Käyttöpaneeli



1 Lataustilan ilmaisain (16)

2 +/CTRL-painike (24, 32)

3 -/RMT-painike (24, 30)

4 Virtakytkin (15)

5 LCD-valaistuspainike

Kytkee LCD-paneelin valon
pälle tai pois päältä.

6 MODE-painike (17, 32)

LCD-paneeli



1 Manuaalisen salaman ilmaisain
(18, 24)

2 TTL-salaman ilmaisain (17, 18)

3 Virtatason ilmaisain (24)

4 Langattoman ohjaimen/
kauko-ohjaimen ilmaisain (30,
32)

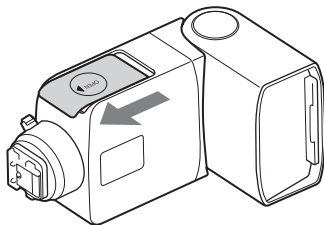
5 Alhaisen paristovaruksen
ilmaisain (15)

6 Salama pois -tilan ilmaisain (17)

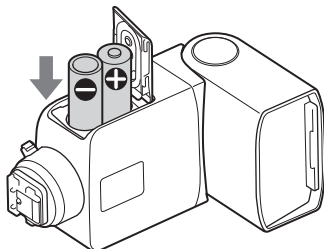
7 Langattoman salaman ilmaisain
(26)

Paristojen asettaminen (eivät sisälly toimitukseen)

1 Avaa paristokotelon kansi kuvan osoittamalla tavalla.



2 Aseta paristot paristokoteloon paristokotelon kannen kuvan mukaisesti.



HVL-F32M voi ottaa virtaa seuraavista lähteistä :

- Kaksi LR6-alkaliparistoa (AA-kokoista)
- Kaksi AA-kokoista ladattavaa nikkelimetallihydriakkaa (Ni-MH)*
Lataa ladattavat nikkelimetallihydriakut ainoastaan niitä varten tarkoitettulla laturilla.

Kun haluat sulkea paristokotelon kannen, suorita avaamistoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

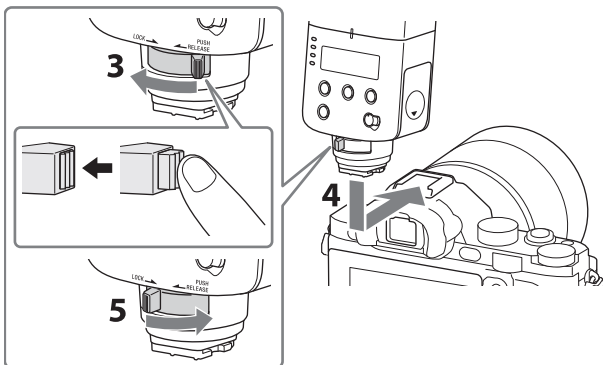
Salamalaitteen kiinnittäminen

1 Kytke salamalaitteen virta pois päältä.

Jos kameran sisäänrakennettu salama on esillä, sulje se ennen salamalaitteen kiinnittämistä.

2 Irrota suojakansi sen moniliitännätaljan liittimestä ja irrota kenkäsuojus kamerasta.

3 Käännä lukkovipua kohti [RELEASE]-merkintää samalla kun painat vapautuspainiketta.



4 Aseta moniliitännätalja lujasti kameran moniliitännätalkeen nuolen osoittamaan suuntaan.

5 Kiinnitä salamalaite kääntämällä lukkovipua kohti [LOCK]-merkintää.

- Kun tämä laite kiinnitetään kameraan, jossa on automaattisesti lukkiutuva lisävarustekenkä, käytä kenkäsovitinta (ADP-AMA) (ei sisälly toimitukseen).

Salamalaitteen irrottaminen kamerasta

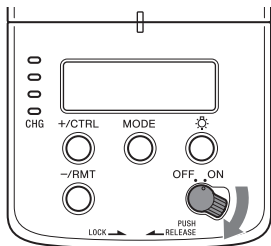
Käännä lukkovipua kohti [RELEASE]-merkintää samalla kun painat vapautuspainiketta ja liu'uta sitten salamalaitetta eteenpäin.

- Kun salamalaitetta ei käytetä, kiinnitä suojakansi takaisin moniliitäntäjalan liittimeen.

Virran kytkeminen

Aseta POWER-kytkin asentoon ON.

Kun salamalaitteen virta on kytketty, LCD-paneelin valo syttyy.



Virransäästötila

Salamalaite sammuu, jos sitä ei käytetä 3 minuuttiin, kun sitä käytetään itsenäisesti tai yhdistettynä kameraan, joka on virransäästötilassa.

- Langatonta salamatoimintoa käytettäessä (sivu 26) salamalaite siirtyy virransäästötilaan 60 minuutin kuluttua.
- Salamalaite kytkeytyy automaattisesti virransäästötilaan, kun kameran* virtakytkin asetetaan asentoon OFF.

* Paitsi DSLR-A100

Paristojen varauksen tarkistaminen

Alhaisen paristovarauksen ilmaisin näkyy LCD-paneelissa, kun paristojen varaus on vähissä.



 vilkkuu

Paristojen vaihto on suositeltavaa. Voit käyttää salamalaitetta tässäkin tilanteessa.

Vain  vilkkuu

Salamaa ei voi käyttää.

Aseta paikalleen uudet paristot.

Lataustilan ilmaisिन

Lataustilan ilmaiseman väri näyttää salamatoiminnon lataustilan.

- Vihreä Täyteen ladattu
- Keltainen Noin 75 % ladattu
- Oranssi Noin 50 % ladattu
- Punainen Noin 25 % ladattu

Valokuva alivalottuu valon puutteen johdosta, jos se otetaan ennen kuin lataus on valmis.

Huomautuksia salaman käytöstä

Jos käytät salamalaitetta toistuvasti lyhyen ajanjakson aikana, sisäinen turvapiiri voi rajoittaa salaman käyttämistä ja pidentää välähdysten välistä intervallia.

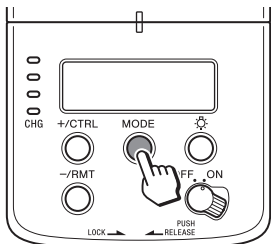
Jos sisäinen lämpötila kohoaa liian korkeaksi, lataustilan ilmaisिन vilkkuu punaisena etkä voi käyttää salamalaitetta vähään aikaan. Kytke tässä tilanteessa salamalaite pois päältä noin 10 minuutiksi, jotta se ehtii jäähtyä.


- Ole varovainen, kun poistat paristot, koska jatkuva salaman käyttö voi kuumentaa ne.

Salaman käyttö

Tietoja salamatilasta

Salamatila muuttuu, kun MODE-painiketta painetaan.



- **TTL-salamatila**
Salamalaite mittaa valon kohteesta, joka heijastuu objektiivin kautta, ja säätää salaman intensiteettiä automaattisesti.
* TTL = objektiivin läpi
- **Manuaalinen salamatila** (sivu 24)
Voit säätää salaman intensiteettiä kiinteää salaman intensiteettiä varten.
- **Langaton salama -tila**
Aseta tämä tila langatonta salamakuvausta varten.
-  **Salama pois -tila**
Salama ei laukea.

Salaman käyttö

- 1 Valitse salamatila painamalla MODE-painiketta.**

Esimerkissä TTL-salamatila on valittu.



- 2 Ota valokuva painamalla laukaisinta.**

Kun vihreä lataustilan ilmaisin palaa, salama on valmis laukaisua varten.

Kuvaamisen jälkeen lataustilan ilmaisin vilkkuu vihreänä, kun oikea valotus saavutetaan.

- Täytesalamatila tai automaattinen salamatila voidaan asettaa kameraan.
- Kun käytät salamalaitetta itselaukaisimella, paina suljinpainiketta kun vihreä lataustilan ilmaisin palaa.

Automaattinen valkotasapainon säätö värilämpötilatiedoilla

Kamera (paitsi DSLR-A100) säätää valkotasapainon automaattisesti värilämpötilatietojen avulla salamalan lauetessa.

- Automaattinen valkotasapainon säätö toimii, kun salamalaite on kiinnitetty kameraan ja käytetään salamalaitteen TTL-salamatilaa.
- Tämä toiminto ei toimi manuaalisella salamalla kuvattaessa (sivu 24). Säädä valkotasapainoa manuaalisesti kamerasta.

TTL*-salamatila

Manuaalinen salamatila antaa kiinteän salamatehon riippumatta kuvauskohteen kirkkaudesta ja kamerasetuksesta. TTL-salamatila mittaa kuvauskohteen valon, joka heijastuu objektiivin läpi.

TTL-mittauksessa on myös P-TTL-mittaustoiminto, joka lisää esisalaman TTL-mittaukseen ja ADI-mittaustoiminto, joka lisää etäisyystiedot P-TTL-mittaukseen.

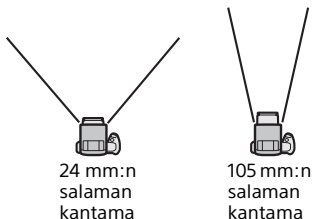
Tämä salamalaite määrittää kaikki P-TTL- ja ADI-mittaustoiminnot TTL-salamatilaksi ja **TTL** -ilmaisn näkyy LCD-paneelissa.

*TTL = objektiivin läpi

- ADI-mittaus on mahdollista suorittaa objektiivilla, jossa on sisäänrakennettu etäisyyden koodaaja. Tarkista ennen ADI-mittaustoiminnon käyttämistä onko objektiivissasi sisäänrakennettu etäisyyden koodaaja katsomalla objektiivin mukana toimitettujen käyttöohjeiden tekniset tiedot.

Automaattinen salamakatteen hallinta (automaattinen zoom)

Tämä salamalaite tarjoaa ihanteellisen salaman kantaman alueella 24 mm – 105 mm, riippuen kameran kuvasensorin koosta (APS-C-muoto/35 mm:n muoto) ja objektiivin polttovälistä.

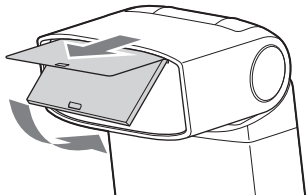


- Kun automaattisen zoomin kanssa käytetään objektiivia, jonka polttoväli on alle 24 mm, [TTL] ja [MANUAL] vilkkuvat LCD-paneelissa. Sellaisessa tilanteessa suositellaan sisäänrakennetun laajakulmapaneelin käyttöä, jotta kuvan reunat eivät tummu.

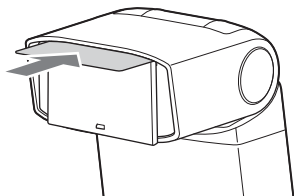
Sisäänrakennettu laajakulmapaneeli (15 mm zoomikulma)

Kun sisäänrakennettu laajakulmapaneeli vedetään ulos, salaman kantama suurenee polttoväleillä 15 mm - alle 24 mm.

- 1 Vedä laajakulmapaneeli ulos kevyesti.



2 Työnnä vain heijastuslevyä taaksepäin.



Kun vaihdat laajakulmapaneelin, työnnä se tiukasti niin pitkälle kuin se menee.

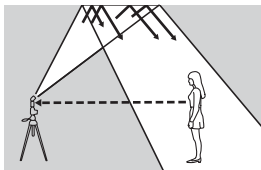
- Älä vedä laajakulmapaneelia ulos väkisin tai väännä sitä. Laajakulmapaneeli voi vahingoittua.
- Pane laajakulmapaneeli ja heijastuslevy välähdyspään sisään, kun tämä salamalaite asetetaan toimitettuun säilytyskoteloon.

Salaman kantama ja polttoväli

Mitä suurempi kameran objektiivin polttovälilukema on, sitä kauempaa kuvauskohteen voi kuvata koko ruudun kokoisena, mutta kuvattavissa oleva alue pienenee. Vastaavasti pienemmällä polttovälilukemalla kohteet voi kuvata suuremmalta alalta. Salaman kantama on alue, jonka salaman tuottama valo voi valaista vähintään säädetyllä voimakkuudella ja se ilmaistaan kulmana. Salaman kuvakelpoinen kantama määräytyy polttovälin mukaisesti. Kun salaman kantama on määritetty polttovälin mukaisesti, salaman kantama voidaan ilmoittaa polttovälin lukemana.

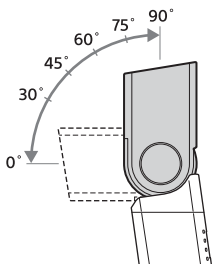
Heijastettu salama

Kun salamalaite suunnataan kattoon, voit valaista kuvauskohteen heijastetulla valolla, jolloin varjot jäävät pienemmiksi ja valon vaikutus kuvaan on pehmeämpi.

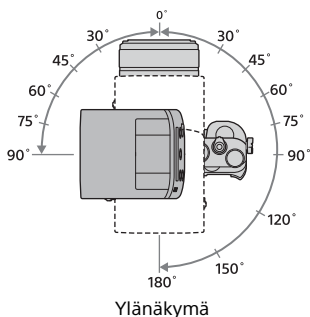


Huippunopea täsmäys kytketään pois päältä, kun heijastussalamaa käytetään.

- 1 Käännä salamalaite ylöspäin tai vasemmalle ja oikealle.**



Objektiivin polttoväli	Heijastuskulma
70 mm:n minimi	30°, 45°
28 mm - 70 mm	60°
28 mm:n maksimi	75°, 90°



- 2 Paina MODE-painiketta, jotta saat [TTL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.**
- 3 Ota valokuva painamalla laukaisinta.**

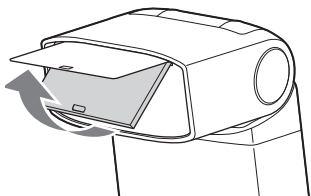
Edistyneemmät käyttötoimet

Heijastuslevyn käyttö

Heijastuslevy luo korostuksen kuvauskohteen silmiin ja saa kohteen näyttämään eloisammalta.

1 Vedä laajakulmapaneeli ulos kevyesti.

Myös heijastuslevy vedetään ulos. Paina vain laajakulmapaneeli takaisin paikalleen.



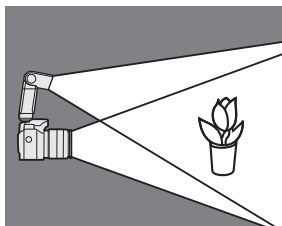
2 Käännä salamalaitetta 90° ylöspäin.

3 Paina MODE-painiketta, jotta saat [TTL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.

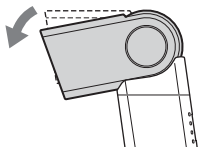
4 Ota valokuva painamalla laukaisinta.

Lähikuvaus

Kallista salamaa hieman alas, kun kuvaat kohteita, jotka ovat 0,7 ja 1,0 m etäisyydellä kamerasta, jotta saadaan varmistettua tarkka valaistus.



1 Käännä salamalaitetta 8° alaspäin.



2 Paina MODE-painiketta, jotta saat [TTL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.

- Kun kuvaat lähempää kuin 0,7 m, käytä ulkoista salamaa, makrokaksoissalamaa tai rengasvaloa.
- Pitkät objektiivit saattavat estää valon pääsyn kohteeseen.

Manuaalinen salama

Manuaalinen salama antaa kiinteän salamatehon riippumatta kuvauskohteen kirkkaudesta ja kameran asetuksesta.

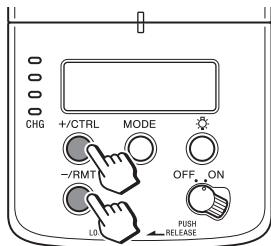
1 Aseta kamera M (manuaalinen) -tilaan.

2 Paina MODE-painiketta, jotta saat [MANUAL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.



3 Valitse tehotaso painamalla +/-CTRL-painiketta tai -/RMT-painiketta.

- Tehotaso voidaan asettaa välillä 1/1 (maksimi) – 128 (minimi).
- Tehoalue (esim. 1/1 → 1/2) vastaa aukkoaluetta (esim. F4 → 5,6).



4 Ota valokuva painamalla laukaisinta.

Huippunopea täsmäys (HSS)

Huippunopea täsmäys mahdollistaa salamakuvauksen suurilla aukoilla, jolloin tausta voidaan jättää epätarkaksi ja keskittyä etualalla olevaan kohteeseen.



Huippunopea täsmäys



Normaali salama

- Huippunopealla täsmäyksellä salama välähtää toistuvasti lyhyellä väliajalla ikään kuin kuvattaisiin jatkuvassa valossa, minkä ansiosta valokuvia voidaan ottaa huippunopealla sulkimella.
- Huippunopea täsmäys mahdollistaa salamavalokuvauksen suurella aukolla silloinkin, kun kuvataan päivänvalossa tai aurinkoa vasten.

Salamatäsmäysnopeus

Salamakuvauksesta puhutaan tavallisesti käyttämällä nopeinta mahdollista suljinaikaa salaman täsmäysnopeutena. Tämä rajoitus ei koske kameroita, jotka on suunniteltu huippunopealla täsmäyksellä (HSS) suoritettavaa valokuvausta varten, koska näillä kameroilla on mahdollista ottaa kuvia niiden nopeimmalla suljinajalla.

Langaton salama -tila (WL)

Langattomassa salamatilassa voit erottaa salamalaitteen kamerasta ja käyttää sitä

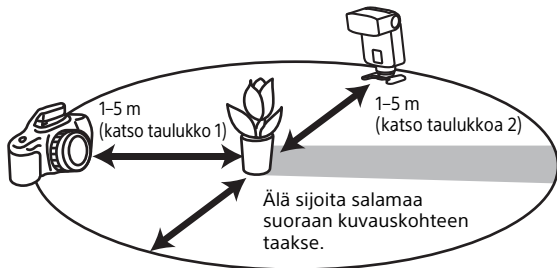
[A] HVL-F32M-mallin käyttäminen irrallaan kamerasta (kameran ulkoinen salama) (sivu 30)

[B] HVL-F32M-mallin käyttäminen kameraan ohjaavaksi liitettynä (sivu 32)

Langattoman salaman kantama

Langaton salama vaatii 2 salamalaitetta (sisältää kamerasisäänrakennetun salaman). Kun liitetty tai sisäänrakennettu salama välähtää, se laukaisee ulkoisen salamalaitteen toiminnan. Noudata alla annettuja ohjeita kamerasisäänrakennetun salaman ja kuvauskohteen sijoittamisessa.

- Sijoita ulkoinen salama seuraavan piirroksen ympäröityyn kohtaan.



Sijoita kamera ja salama 1 m -5 m säteelle kuvauskohteesta.

- Langattomassa salamatilassa ei ole mahdollista käyttää salama- tai värimittaria, koska esisalama laukeaa.
- Langattomassa salamatilassa tämän salamalaitteen salaman kantamaksi asetetaan automaattisesti 24 mm.

- A-kiinnikkeisten kameroiden ja mallien HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M tai HVL-F60M sisäänrakennettua kameraa voidaan käyttää ohjaavana salamana.
- Malleja HVL-F32M, HVL-F43M, HVL-F60M jne. voidaan käyttää ulkoisena salamalaitteena.
- Voit käyttää useita ulkoisia salamia yhtä aikaa.
- Jos käytät lisävarustetta (myydään erikseen) salamalaitetta varten, voit käyttää määritettyä kaapelia salamalaitteen ja kameran asettamiseen erilleen.
- Tämä salamalaitte ei ole yhteensopiva useiden langattomien salamoiden valaistussuhteen säädön kanssa.
- Tämän laitteen langaton kanava on kiinteästi kanava 1.

Langattoman salamakuvauksen etäisyys

Taulukko 1 Etäisyys kamerasta kohteeseen

Suljinaika Aukko	Kaikki suljinajat
2,8	1,4 - 5
4	1 - 5
5,6	1 - 5

Yksikkö: m

Taulukko 2 Etäisyys mallista HVL-F32M kohteeseen

Suljinaika Aukko	Synkronoin- tinopeus tai hitaampi	1/250 s	1/500 s	1/1000 s	1/2000 s
2,8	1 - 5	1 - 2,7	1 - 1,9	1 - 1,4	-
4	1 - 4,9	1 - 1,9	1 - 1,4	-	-
5,6	1 - 3,5	1 - 1,4	-	-	-

Yksikkö: m

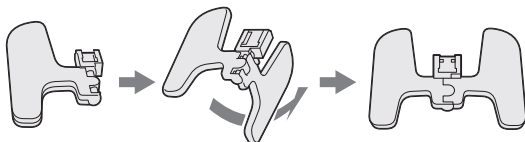
- Edellä olevan taulukon etäisyydet olettavat asetusta ISO 100. Jos käytössä on ISO 400, etäisyydet on kerrottava kahdella (oleta rajaksi 5 m).

Mukana toimitetun minijalustan kiinnittäminen

Käytä toimitettua minijalustaa silloin, kun salamalaitetta ei ole kiinnitetty kameraan.

1 Avaa toimitettu minijalusta.

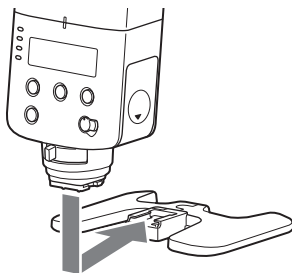
Minijalustaa säilytetään kantolaukussa ostohetkellä.



2 Irrota suojakansi sen moniliitäntäjalan liittimestä.

3 Käännä lukkovipua kohti [RELEASE]-merkintää samalla kun painat vapautuspainiketta.

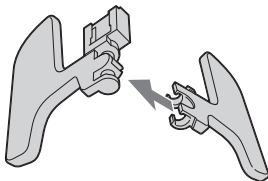
4 Aseta moniliitäntäjalka lujasti minijalustaan nuolen osoittamaan suuntaan.



5 Kiinnitä salamalaite minijalustaan kääntämällä lukkovipua kohti [LOCK]-merkintää.

- Katso sivulta 13 tiedot vapautuspainikkeen ja lukkovivun käytöstä.
- Salamalaite voidaan kiinnittää jalustaan käyttämällä minijalustan alaosassa olevaa kiinnitysaukkoa. Käytä jalustaa, jonka kiinnitysruuvi on alle 5,5 mm pitkä. 5,5 mm pitemmällä kiinnitysruuvilla varustetut jalustat eivät voi pitää minijalustaa tiukasti kiinni ja se saattaa vahingoittua.

- Kun minijalusta jaettu kahteen osaan, kiinnitä toisen osan akseli toiseen osaan.



[A] HVL-F32M-mallin käyttäminen irrallaan kamerasta (kameran ulkoinen salama)

Käytä kameran sisäänrakennettua salamaa tai muuta liitettyä salamalaitetta ohjaamaan mallin HVL-F32M välähtämistä.



1 Kiinnitä salamalaite kameraan ja kytke virta sekä salamalaitteeseen että kameraan.

2 Aseta kamera langattomaan salamatilaan ja varmista sitten, että [WL] näkyy tämän salamalaitteen LCD-paneelissa.

Katso lisätietoja kameran asetustavasta kameran käyttöohjeista.

3 Irrota tämä salamalaite kamerasta ja kiinnitä sitten minijalusta salamalaitteeseen. (sivu 28)

4 Varmista, että sisäänrakennettu salama on latautunut täyteen tai kiinnitä toinen salamalaite kameraan.

- Tarkista, että tämän laitteen LCD-paneelissa näkyy [RMT]. Jos [CTRL] näkyy, paina -/RMT-painiketta, jotta [RMT] tulee näkyviin.
 - Vahvista, että kameraan kiinnitetty salamalaite on asetettu ohjaavaksi salamaksi. Katso lisätietoja salamalaitteen käyttöohjeista.
-

5 Aseta kamera ja tämä salamalaite. (sivu 26)

6 Varmista, että sisäänrakennettu salama tai kameraan kiinnitetty salamalaite sekä tämä salamalaite ovat täyteen latautuneita.

Kun lataustilan ilmaisin palaa vihreänä, tämä salamalaite on valmis laukaisua varten. Salaman valmiuden ilmaisin, joka sijaitsee tämän salamalaitteen edessä, vilkkuu langattomassa salamatilassa.

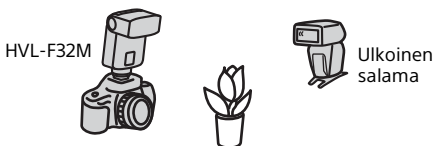
7 Ota valokuva painamalla laukaisinta.

- Katso lisätietoja koesalamasta kameran käyttöohjeista.
 - Jos tämä salamalaite ei välähdä, muuta kameran, tämän salamalaitteen tai kuvauskohteen paikkaa tai suuntaa langattoman ohjaussignaalin vastaanotin kameraa kohti.
-

- A-kiinnikkeisten kameroiden ja mallien HVL-F20M, HVL-F32M, HVL-F43M tai HVL-F60M sisäänrakennettua kameraa voidaan käyttää ohjaavana salamana.

[B] HVL-F32M-mallin käyttäminen kameraan ohjaavaksi liitettynä

Voit kiinnittää tämän salamalaitteen kameraan ohjaavana salama käyttämistä varten. Kun tämän laitteen salama laukaistaan, muut kamerasta erillään olevat salamat (ulkoiset salamat) välähtävät.



- 1 Kiinnitä salamalaite kameraan ja kytke virta salamalaitteeseen, kameraan ja ulkoiseen salamaan.**
- 2 Aseta kamera, tämä salamalaite ja ulkoinen salama.**

Kameran asetus:

- 1 Aseta kamera langaton salama -tilaan.**

Katso lisätietoja kameran mukana toimitetuista käyttöohjeista.

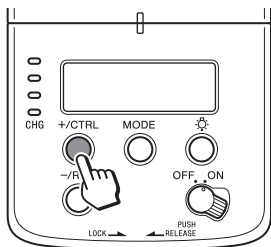
Tämän salamalaitteen asettaminen:

Aseta salama ohjaavaksi salamaksi.

- 1 Paina MODE-painiketta toistuvasti, jotta saat [WL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.**



2 Paina +/-CTRL-painiketta, jotta saat [CTRL]-ilmaisimen LCD-paneeliin.



Ulkoisen salaman asetus:

1 Aseta ulkoinen salama langaton ohjaus -tilaan.

Katso lisätietoja ulkoisen salaman mukana toimitetuista käyttöohjeista. Kun laitetta HVL-F32M käytetään ulkoisena salamana, katso sivua 30.

3 Aseta kamera ja ulkoinen salama.

4 Ota valokuva painamalla laukaisinta.

- Katso lisätietoja koesalamasta kameran käyttöohjeista.
 - Jos tämä salamalaitte ei välähdä, muuta kameran, tämän salamalaitteen tai kuvauskohteen paikkaa tai suuntaa langattoman ohjaussignaalin vastaanotin kameraa kohti.
-

Käyttöä koskevia huomautuksia

Älä säilytä tätä salamalaitetta seuraavanlaisissa paikoissa

Riippumatta siitä onko tämä salamalaite käytössä tai säilyössä, älä pane sitä seuraavanlaisiin paikkoihin. Seurauksena voi olla toimintavika.

- Tämän salamalaitteen sijoittaminen paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan, kuten esimerkiksi ajoneuvon kojelaudalle tai lämmittimen lähetyville, saattaa aiheuttaa sen, että laitteen pinta vääristyy tai laite menee epäkuntoon.
- Paikat, joissa on huomattavasti tärinää
- Paikat, joissa on voimakas sähkömagneettisuus
- Paikat, joissa on paljon hiekkaa
Paikoissa kuten rannalla tai muualla, missä on paljon hiekkaa tai pölyä, laite on suojattava hiekalta ja pölyltä. Tämä voi aiheuttaa toimintavian.

Kuvattaessa

- Tämä salamalaite tuottaa voimakkaan valon, joten sitä ei saa käyttää suoraan silmien edessä.

- Älä käytä salamaa 20 kertaa peräkkäin lyhyin väliajoin, jotta kamera ja salamalaite eivät kuumentuisi ja kuluisi. (Kun tehotasona on 1/32, 40 kertaa peräkkäin.)

Lopeta salamalaitteen käyttö ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuuttia, jos salama laukaistaan peräkkäin lyhyellä ajalla niin monta kertaa kuin maksimimäärä sallii.

- Älä kanno kameraa laukussa tms. tämä salamalaite kiinnitettynä. Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tähän salamalaitteeseen tai kameraan.
- Älä kanno tätä salamalaitetta niin, että kamera on kiinnitettynä siihen. Se voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Älä käytä salamaa lähellä ihmisiä silloin, kun käännät välähdysputkea heijastavalla salamalla kuvatessa. Salama saattaa vahingoittaa silmiä tai kuuma välähdysputki saattaa aiheuttaa palovammoja.
- Kun käännät välähdysputkea, varo etteivät sormesi jää kiertyvän osan väliin. Saatat vahingoittaa itseäsi.

- Tämä kamera on suunniteltu kestävämpään pölyä ja kosteutta, mutta se ei ole vesi- tai roisketiivis.
- Kun suljet paristokotelon kannen, paina sitä lujasti samalla kun siirrät sen kiinni. Varo etteivät sormesi jää kiinni paristokotelon kannen väliin, kun se suljetaan.

Paristot

- LCD-paneelissa näkyvä paristotaso saattaa olla pienempi kuin paristojen todellinen kapasiteetti johtuen lämpötilasta ja säilytysolosuhteista. Paneelissa näkyvä paristojen varaustaso voi palautua oikeaan arvoon, kun salamaa on käytetty muutama kerta.
- Nikkelimetallihydridiakkujen varaus saattaa loppua äkillisesti. Jos paristojen vähäisen varauksen ilmaisain alkaa vilkkua tai salamaa ei voi enää käyttää kuvia otettaessa, vaihda paristot tai lataa ne.
- Älä käytä litiumioniparistoja, koska toistuva salaman käyttö kuumentaa paristot eikä salama enää laukea.

- Salaman välähdystiheys ja uusilla paristoilla otettava kuvamäärä saattaa poiketa taulukossa esitetystä riippuen paristojen valmistuksesta kuluneesta ajasta.
- Ota paristot pois vasta kun olet ensin katkaissut virran ja odottanut muutaman minuutin, kun vaihdat paristoja. Paristot saattavat olla kuumat paristotyypistä riippuen. Ole varovainen, kun otat ne pois.
- Ota paristot pois ja pane ne säilöön, kun kameraa ei aiota käyttää pitkähköön aikaan.

Lämpötila

- Tätä salamalaitetta voidaan käyttää lämpötilassa 0 °C - 40 °C.
- Älä altista salamalaitetta äärimmäisen korkeille lämpötiloille (esim. suoralle auringonpaisteelle ajoneuvon sisällä) tai suurille kosteuspitoisuuksille.
- Jotta kosteutta ei pääse muodostumaan salamalaitteeseen, pane se suljettuun muovipussiin, kun tuot sen kylmästä paikasta lämpimään. Anna sen lämmetä

huoneen lämpötilaan ennen kuin otat sen pois pussista.

- Paristojen kapasiteetti heikkenee kylmissä lämpötiloissa. Pidä kamera ja varaparistot lämpimässä paikassa taskussa, kun kuvaat kylmällä ilmalla. Kylmällä ilmalla vähäisen-paristovaruksen ilmainen saattaa vilkkua vaikka paristoissa olisikin vielä jonkin verran varausta jäljellä. Paristoihin palaa osa kapasiteetista silloin, kun ne lämpiävät normaaliin käyttölämpötilaan.

Huolto

- Irrota tämä laite kamerasta. Puhdista salama kuivalla ja pehmeällä liinalla. Jos salamaan on päässyt hiekkaa, pyyhkiminen vahingoittaa sen pintaa, minkä vuoksi se tulee puhdistaa puhaltimella. Pinttyneet tahrat pyyhitään veteen tai haaleaan veteen kostutetulla kankaalla, minkä jälkeen laite vielä kuivataan kuivalla, pehmeällä kankaalla. Älä koskaan käytä voimakkaita liuottimia kuten tinneriä tai

benziiniä, sillä nämä vahingoittavat pintaa.

- Jos objektiiviin tai välähdysputkeen jää sormenjälkiä tai likaa, suosittelemme lian poistamista varovasti ja objektiivin tai välähdysputken pyyhkimistä sitten pehmeällä liinalla.

Tekniset tiedot

Ohjeluku

Normaali salama (ISO100)

Manuaalinen salama/35 mm:n formaatti

Tehotaso	Salaman kantaman asetus (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	24	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	17	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	12	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	8,5	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,2	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,1	2,4	2,8

*Kun laajakulmapaneeli on kiinnitetty.

APS-C-formaatti

Tehotaso	Salaman kantaman asetus (mm)				
	15*	24	50	70	105
1/1	9,1	19,5	27,5	27,5	31,5
1/2	6,4	13,8	19,5	19,5	22,3
1/4	4,6	9,8	13,8	13,8	15,8
1/8	3,2	6,9	9,7	9,7	11,1
1/16	2,3	4,9	6,9	6,9	7,9
1/32	1,6	3,5	4,9	4,9	5,6
1/64	1,1	2,4	3,4	3,4	3,9
1/128	0,6	1,7	2,4	2,4	2,8

*Kun laajakulmapaneeli on kiinnitetty.

HSS litteä salama (ISO100)

Manuaalinen salama/35 mm:n formaatti

Suljinaika	Salaman kantaman asetus (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,9	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	7	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	5	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,5	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,5	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,8	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,4	1,7

APS-C-formaatti

Suljinaika	Salaman kantaman asetus (mm)				
	15	24	50	70	105
1/250	3,8	7,7	9,1	9,1	11,8
1/500	2,7	5,4	6,4	6,4	8,4
1/1000	1,9	3,8	4,6	4,6	5,9
1/2000	1,4	2,7	3,2	3,2	4,2
1/4000	1	1,9	2,3	2,3	3
1/8000	0,7	1,4	1,6	1,6	2,1
1/12000	0,6	1,1	1,3	1,3	1,7

Taajuus/välähdystiheys

	Alkaliini	Nikkelihydridi (2100 mAh)
Taajuus (s)	Noin 0,1 - 5	Noin 0,1 - 4
Välähdys (kertaa)	Noin 120 tai enemmän	Noin 150 tai enemmän

- Toisto on likimääräinen toistokertamäärä, joka on mahdollista ennen kuin uusi paristo on kulunut loppuun.

Jatkuvan salaman käyttö	40 välähdystä, 5 välähdystä sekunnissa (Normaali salama, valotasoa 1/32, 105 mm, nikkelimetallihydridiparisto)
Mitat (noin)	66 mm × 119 mm × 82 mm (l/k/s)
Paino (noin)	235 g (ilman paristoja)
Käyttöjännite	Tasavirta 3 V
Suosittelut paristot	Kaksi LR6-alkaliparistoa (AA-kokoista) Kaksi AA-kokoista ladattavaa nikkelimetallihydridiakkua
Mukana tulevat tarvikkeet	Salamalaite (1), liittimen suojus (1), minijalusta (kantolaukussa) (1), kantolaukku (1), painetut asiakirjat

Näiden käyttöohjeiden toiminnot vastaavat yrityksemme testausolosuhteita.

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Tavaramerkki

”Multi Interface Shoe” on Sony Corporationin tavaramerkki.

MEMO

MEMO

MEMO